

Garant **GRIDLINE**

WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+

920012-920016, 920022-920026

BETRIEBSANLEITUNG

Instruction handbook | Ръководство за експлоатация | Driftsvejledning | Käyttöohje |
Notice d'instructions | Manuale di istruzioni | Upute za upotrebu | Valdymo instrukcija |
Handleiding | Brukerhåndbok | Instrukcja eksploatacji | Manual do utilizador |
Manual de operare | Driftshandbok | Návod na použitie | Navodila za uporabo |
Manual de uso | Provozní návod | Használati utasítás



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

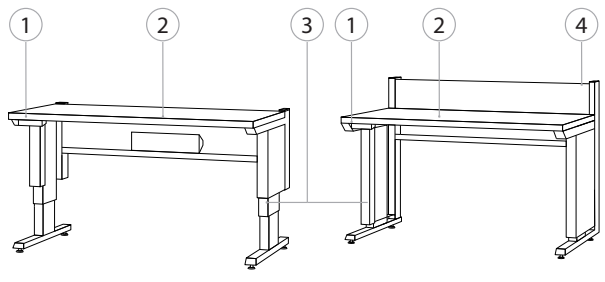
sl

es

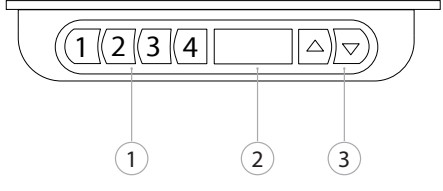
cs

hu

A



B



Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	5
2.	Sicherheit	5
2.1.	Symbole und Darstellungsmittel	5
2.2.	Grundlegende Sicherheitshinweise	5
2.2.1.	Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden	5
2.2.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden	5
2.2.3.	Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden	5
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.4.	Sachwidriger Einsatz	5
2.5.	Personenqualifikation	5
2.6.	Persönliche Schutzausrüstung	5
2.7.	Betreiberpflichten	5
3.	Geräteübersicht	5
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	5
3.2.	Bedienpanel	5
3.3.	Typenschild	5
4.	Transport und Aufstellen	6
4.1.	Transport	6
4.2.	Aufstellen	6
4.3.	Mehrere Workstations in Reihe aufstellen	6
5.	Erstinbetriebnahme	6
6.	Bedienung	6
6.1.	Steuerung initialisieren	6
6.2.	Masseinheit einstellen	6
6.3.	Anzeigehöhe einstellen	6
6.4.	Verfahrbereich einschränken	6
6.5.	Verfahrbereich freigeben	6
6.6.	Arbeitshöhe einstellen	6
6.7.	Arbeitshöhe speichern	6
6.8.	Arbeitsplatte beladen	7
6.9.	Menücodes	7
6.10.	Steuerungsmodul-Codes	7
6.11.	Akustische Controller-Signale	7
7.	Wartung	7
7.1.	Ersatzteile	7
7.2.	Wartungsplan	7
7.3.	Reinigung	7
8.	Lagerung	7
9.	Störungen und Fehlerbeseitigung	7
10.	Technische Daten	8
11.	Entsorgung	8

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
i	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.2.1. Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden



Elektrischer Strom

Tödliche Verletzungen durch unsachgemäßes Arbeiten an elektrischen Komponenten.

- » Wartungen an Spindelhubsystem nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Vor Beginn aller Arbeiten Steuerungsmodul von Stromnetz trennen.
- » Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- » Anschlussleitungen keiner Biege- und Zugbeanspruchung aussetzen.
- » Bei beschädigten Anschlussleitungen, Spindelhubsystem nicht mehr verwenden.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.

2.2.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden



Herabfallende Gegenstände

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Werkstücke nie ungesichert auf Workstation lagern.



Kippende Workstation

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Überstehende Werkstücke sichern.
- » Maximale Tragfähigkeiten beachten.

2.2.3. Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden



Falsche Netzspannung

Systemdefekt durch Betreiben des Spindelhubsystems mit falscher Netzspannung.

- » Spindelhubsystem nur mit der Netzspannung betreiben, die am Typenschild spezifiziert ist.
- » Nur mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für ergonomisches Arbeiten im Sitzen und Stehen.
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Zur Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Workstation stellen oder setzen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht kombinierbar mit Gehäusen, die eine Höhe von 500 mm überschreiten.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.7. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellen
- Erstinbetriebnahme
- Wartung
- Störungen und Fehlerbeseitigung

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Linke Seite: eLevel, Rechte Seite: eLevel+

1	Bedienpanel	3	Spindelhubsäule mit Motor
2	Arbeitsplatte	4	Rückwand mit integriertem Kabelkanal

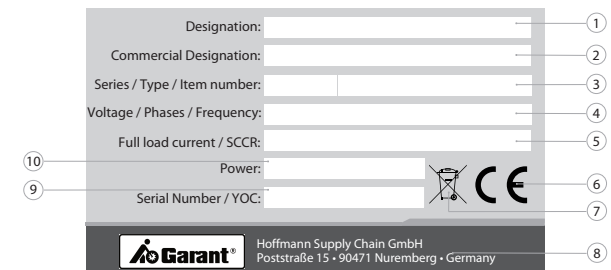
3.2. BEDIENPANEL



1	Speichertasten „1“ – „4“	3	Tasten „Auf (A)“ / „Ab (v)“
2	Display		

3.3. TYPENSCHILD


Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.



1	Allgemeine Bezeichnung	6	CE-Kennzeichnung
2	Handelsbezeichnung	7	Elektro- und Elektronikgeräte-Kennzeichnung
3	Serie / Typ / Artikelnummer	8	Herstelleranschrift
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	9	Seriennummer / Baujahr
5	Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA	10	Nennleistung in kW

4. Transport und Aufstellen

4.1. TRANSPORT

 Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

VORSICHT

Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts der Workstation durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Workstation mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Türen.

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Sachschäden an Transportstück.

- » Packstück gemäß Symbolen und Hinweisen auf Verpackung handhaben.
- » Nicht über Boden ziehen.
- » Packstück stehend, verschnürt und rutschgesichert transportieren.
- » Schwerpunkt beachten.
- » Vorgesehene Aufnahmepunkte verwenden.
- » Beim Abstellen langsam und gleichmäßig absetzen.
- » Transportverpackung erst unmittelbar vor Montage entfernen.
- » Transportsicherungen nach Aufstellen am Aufstellort entfernen.

Workstation nur mit Arbeitsplatte in unterster Stellung transportieren.

4.2. AUFSTELLEN

- Umgebungstemperatur am Betriebsort: +5°C bis +40°C.
- Auf ebenen festen Untergrund aufstellen.
- Waagrechte Ausrichtung der Workstation mit Wasserwaage prüfen. Bei Bedarf Workstation mit unten angebrachten Höhenverstellungsschrauben nivellieren.

4.3. MEHRERE WORKSTATIONS IN REIHE AUFSTELLEN

VORSICHT

Quetschgefahr

Quetschgefahr der Hände an verfahrender Arbeitsplatte.

- » Workstations ohne Scherbleche im Abstand von mindestens 100 mm aufstellen.
- Bei Reihenaufstellung Scherbleche Art.-Nr. 920350 verwenden.

5. Erstinbetriebnahme

1. Korrekten Stand der Workstation mit Wasserwaage prüfen. Bei Bedarf Workstation mit unten angebrachten Höhenverstellungsschrauben nivellieren.
2. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.
3. Steuerung initialisieren.

6. Bedienung

6.1. STEUERUNG INITIALISIEREN

✓ Bei falscher Anzeige der Arbeitsplattenhöhe oder Schrägstellung der Arbeitsplatte.

✓ Referenzfahrt von Steuerungsmodul angefordert.

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt)
2. \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P09“ zeigt.
3. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Display zeigt „---“
4. \wedge oder \vee -Taste drücken, um Referenzfahrt zu starten.
5. Taste so lange drücken, bis Referenzpunkt angefahren wurde und die Arbeitsplatte wieder auf eingestellte Höhe zurückgefahren ist.

» Korrekte Arbeitsplattenhöhe wird angezeigt

» Arbeitsplatte ist waagrecht ausgerichtet

6.2. MASSEINHEIT EINSTELLEN

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt)
2. \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P10“ zeigt.
3. Speichertaste „1“ drücken.
4. \wedge oder \vee -Taste drücken, um Einheit auszuwählen.
 - » „0“ für Anzeige in cm. „1“ für Anzeige in inch.
5. Speichertaste „1“ drücken.

» Einstellung ist abgespeichert.


» Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.3. ANZEIGEHÖHE EINSTELLEN

✓ Anzuzeigende Arbeitshöhe ist angefahren.

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt)
2. \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P12“ zeigt.
3. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Display zeigt „P30“
4. \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P33“ zeigt.
5. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Display zeigt aktuell eingestellte Höhe
6. \wedge oder \vee -Taste drücken, um anzuzeigende Höhe auszuwählen.
7. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Ausgewählte Höhe ist abgespeichert.
8. Speichertaste „2“ drücken.
 - » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.4. VERFAHRBEREICH EINSCHRÄNKEN

 Zum Eingrenzen des ab Werk eingestellten, maximalen Verfahrranges. Bei einer Referenzfahrt (Steuerung initialisieren [▶ Seite 6]) werden die Verfahrgrenzen überschrieben.

ACHTUNG! Obere und untere Verfahrgrenze können nur gespeichert werden, wenn zwischen den Höhen ein Mindestabstand eingehalten wird. Ist dieser Abstand zu gering, ertönt ein akustisches Signal.

✓ Obere oder untere einzustellende Arbeitshöhe ist angefahren.

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt)
2. Zur Übernahme der aktuellen Arbeitshöhe als untere Verfahrgrenze \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P06“ zeigt.
3. Zur Übernahme der aktuellen Arbeitshöhe als obere Verfahrgrenze \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P07“ zeigt.
4. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Verfahrgrenze ist abgespeichert.
 - » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.5. VERFAHRBEREICH FREIGEBEN

✓ Obere oder untere Verfahrgrenze ist angefahren.

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt)
2. Zum Löschen der unteren Verfahrgrenze \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P06“ zeigt.
3. Zum Löschen der oberen Verfahrgrenze \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display „P07“ zeigt.
4. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Verfahrgrenze ist gelöscht.
 - » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.6. ARBEITSHÖHE EINSTELLEN

WARNUNG

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Füße bei Höhenverstellung der Arbeitsplatte.


- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Füße nicht unter Spindelhubsaule stellen.
- » Nicht unter die Arbeitsplatte greifen während Betätigen der Höhenverstellung.
- » Nicht in Spindelhubsaule fassen.

ACHTUNG

Überlastung

Systemdefekt am Spindelhubsystem durch zu hohes Gewicht oder zu langen Betrieb.

- » Maximale Tragfähigkeit beachten.
- » Höhenverstellung nicht länger als durchgehend eine Minute betreiben. Anschließend Pause von 9 Minuten einhalten.

 Bei Ausführung eLevel erfolgt Höhenverstellung der gesamten Workstation. Bei Ausführung eLevel+ erfolgt Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- Taste „ \wedge “ oder „ \vee “ gedrückt halten, bis gewünschte Arbeitshöhe oder Endposition erreicht ist.
- Zum Anfahren einer gespeicherten Arbeitshöhe, Taste „1“, „2“, „3“ oder „4“ gedrückt halten, bis gespeicherte Arbeitshöhe erreicht ist.

6.7. ARBEITSHÖHE SPEICHERN

✓ Einzuspeichernde Arbeitshöhe ist angefahren.

1. Am Bedienpanel \wedge -Taste vier Mal kurz hintereinander drücken.
 - » Display zeigt „P01“.
 - » Steuerung ist im Programmiermodus (Akustisches Signal ertönt).
2. \wedge oder \vee -Taste drücken, bis Display die Nummer der gewünschten Speichertaste zeigt.
 - » Pn für Speichertaste n, n=1, 2, 3, 4.

3. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Akustische Signale ertönen. Anzahl der Signale entspricht Nummer der Speichertaste.
4. Speichertaste „1“ drücken.
 - » Arbeitshöhe ist abgespeichert.
 - » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.8. ARBEITSPLATTE BELADEN

1. Arbeitsplatte in untere Endlage fahren.
2. Arbeitsplatte vorsichtig beladen.
3. Arbeitsplatte in gewünschte Position fahren.




6.9. MENÜCODES

Menücode	Bedeutung	Erläuterung
P1 – P4	Speichern Position 1-4	Arbeitshöhe speichern [Seite 6].
P5	Funktion Speichertasten	Auswahl, ob Speichertaste zum Verfahren auf gespeicherte Höhe gedrückt bleiben muss
P6 – P7	Abspeichern untere (P6) / obere (P7) Benutzerhöhe	Verfahrbereich einschränken [Seite 6], Verfahrbereich freigeben [Seite 6]
P8	Empfindlichkeit Kollisionserkennung	Empfindlichkeit Kollisionserkennung einstellen oder Kollisionserkennung deaktivieren.
P9	Aufruf Referenzmodus	Steuerung initialisieren [Seite 6]
P10	Einheit Höhenanzeige	Höhenanzeige in cm oder inch einstellen. Masseinheit einstellen [Seite 6].
P11	Aufruf Info-Menü	
P12 – P14	Aufruf System-Menüs	Diese Einstellungen nicht verändern. Bei Problemen Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
P30	Rücksetzen	Benutzereinstellungen auf Werkeinstellungen zurücksetzen.
P31	Abstand oberer Endpunkt	Abstand Fahrstopp vom oberen Endpunkt einstellen.
P32	Abstand unterer Endpunkt	Abstand Fahrstopp vom unteren Endpunkt einstellen.
P33	Angezeigte Höhe	Anzeigehöhe einstellen [Seite 6]
P34	Anzeige 0,1; 0,5 oder 0,0	Angezeigte Genauigkeit der Höhenanzeige einstellen.
P40-P61	Systemeinstellungen	Diese Einstellungen nicht verändern. Bei Problemen Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

6.10. STEUERUNGSMODUL-CODES

Angezeigter Code	Bedeutung	Erläuterung
LED dauernd an	<ul style="list-style-type: none"> ■ Steuerungsmodul ist an ■ Antriebe laufen 	
LED blinkt gleichmäßig	Steuerungsmodul ist im Referenzmodus	Steuerung initialisieren [Seite 6]
LED blinkt ungleichmäßig	Steuerungsmodul zeigt Fehlercode an	Störungen und Fehlerbeseitigung [Seite 7]

6.11. AKUSTISCHE CONTROLLER-SIGNALE

Tonfolge	Beschreibung	Bedeutung	Erläuterung
	4 tiefe Töne, aufsteigend	Bestätigung	Bestätigt Auswahl
	4 Töne, abwechselnd hoch - tief	Fehler	Auswahl unzulässig
	5 Töne, absteigend	Löschbestätigung	Wert wurde gelöscht
	4 hohe Töne, aufsteigend	OptoSense Bestätigung	OptoSense wurde betätigt
	3 Töne, aufsteigend	OK Signal	Bestätigt Auswahl

7. Wartung

7.1. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

7.2. WARTUNGSPLAN

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Netzkabel auf Sitz prüfen. 	Unterrichtete Person

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakte zwischen Kabel und Steuerungsmodul prüfen. ■ Workstation, elektrische Leitungen, Anschlüsse, Bedienpanel, Spindelhubsäule und Netzstecker auf äußerliche Beschädigungen prüfen. 	
Monatlich	<ul style="list-style-type: none"> ■ Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. ■ Auf Schäden und Risse prüfen. 	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Alle 6 Monate	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spindelhubsäule nur äußerlich warten. ■ Führungsnuten bzw. Gleiterkanäle mit PTFE-haltigen Flüssigspray schmieren. Spindelhubsäule nicht öffnen. 	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Bei Schäden an Workstation, Komponenten und Zubehörteilen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Workstation sperren, gegen Verwendung sichern. ■ Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen. 	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten Kundenservice Hoffmann Group

7.3. REINIGUNG

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigung der elektrischen Komponenten durch unsachgemäße Reinigung.

- » Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigungsarbeiten von Stromnetz trennen.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Keine Scheuermittel verwenden.
- » Keine stark alkalischen oder sauren Reinigungsmittel verwenden.
- » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Spindelhubsystems eindringen.

1. Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigung vom Stromnetz trennen.
2. Seitenteile, Metallfronten und Füße mit Lackreiniger reinigen.
3. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.
4. Bedienpanel und Steuerungsmodul mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit einem pH-Wert von 6 bis 8 reinigen.

8. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -20°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: max. 95%, nicht kondensierend.

9. Störungen und Fehlerbeseitigung

i Die folgenden Tätigkeiten können von einer unterwiesenen Person durchgeführt werden.

Fehlercode	Fehler	Fehlerbehebung
con	Kommunikationsfehler	Verbindung zwischen Steuerungsmodul und Bedienpanel prüfen.
---	Referenzmodus	Steuerung initialisieren [Seite 6].
F1-F4	EEPROM-Fehler	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beliebige Taste drücken. ■ Besteht Fehler weiter, Steuerungsmodul 20 Sekunden von Netz trennen. ■ Besteht Fehler weiter, Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
F5	Kollision erkannt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beliebige Taste drücken. ■ Tritt Fehler ohne Kollision auf die Sensitivität der Kollisionserkennung reduzieren. (Menücodes [Seite 7])
F6 – F8	Überstrom	<ul style="list-style-type: none"> ■ Belastung des Tisches reduzieren. ■ Beliebige Taste drücken.
F9 – F10	Überschreitung maximale Energieaufnahme	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mindestens eine Minute abkühlen lassen. ■ Beliebige Taste drücken.
F11-F13	Maximaltemperatur erreicht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mindestens eine Minute abkühlen lassen. ■ Beliebige Taste drücken.
F14	Maximaler Höhenunterschied der Antriebe überschritten	<ul style="list-style-type: none"> ■ Steuerungsmodul wechselt in Referenzmodus. ■ Steuerung initialisieren [Seite 6]
F15	Antrieb blockiert	<ul style="list-style-type: none"> ■ Belastung des Tisches reduzieren. ■ Beliebige Taste drücken.
F16	Konfigurationsfehler	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beliebige Taste drücken. ■ Besteht Fehler weiter, Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
F17	Steuerungsmodul überlastet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beliebige Taste drücken. ■ Besteht Fehler weiter, Steuerungsmodul 20 Sekunden von Netz trennen.

Fehlercode	Fehler	Fehlerbehebung
		<ul style="list-style-type: none"> Besteht Fehler weiter, Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

10. Technische Daten

Abmessungen

Größe	1000	1500	2000
Höhenverstellbereich (Oberkante Arbeitsplatte)	700 mm bis 1000 mm	700 mm bis 1000 mm	700 mm bis 1000 mm
 Nur eLevel+: Höhe mit Rückwand	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breite	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Tiefe	800 mm	800 mm	800 mm

Gewicht und Tragfähigkeit

Größe	1000	1500	2000
Gesamtgewicht eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Gesamtgewicht eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximale Tragfähigkeit	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Gewicht mit Arbeitsplatte 40 mm

Spindelhubsystem

Spindelhubsäule	
Maximale Hubkraft	Je Säule 1.600 N
Maximal statisches Biegemoment	in Längsrichtung 1.200 Nm in Querrichtung 450 Nm
Maximal dynamisches Biegemoment	in Längsrichtung 500 Nm in Querrichtung 255 Nm
Maximale Hubgeschwindigkeit	9 mm/s ohne Last
Steuerungsmodul	
Anschlusswerte	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Umgebungstemperatur (bei Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit (bei Betrieb)	rF 50% bei 40°C
Schutzklasse	Siehe Aufkleber auf Netzteil

11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

Contents

1. General information.....	10
2. Safety.....	10
2.1. Symbols and means of representation	10
2.2. Grouped safety messages.....	10
2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries	10
2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries.....	10
2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions	10
2.3. Intended use.....	10
2.4. Reasonably foreseeable misuse.....	10
2.5. Qualifications of personnel	10
2.6. Personal protective equipment.....	10
2.7. Duties of the operating company.....	10
3. Device overview	10
3.1. Workstation eLevel, eLevel+.....	10
3.2. Control panel.....	10
3.3. Nameplate.....	10
4. Transport and set-up	10
4.1. Transport.....	10
4.2. Set-up.....	11
4.3. Placing several workstations in a row	11
5. Initial commissioning.....	11
6. Operation	11
6.1. Initialising the control system	11
6.2. Setting the unit of measurement.....	11
6.3. Setting the display height	11
6.4. Restricting the travel range.....	11
6.5. Releasing the travel range.....	11
6.6. Setting the working height.....	11
6.7. Storing working height.....	11
6.8. Loading the worktop	12
6.9. Menu codes.....	12
6.10. Control module codes.....	12
6.11. Acoustic controller signals.....	12
7. Maintenance	12
7.1. Spare parts.....	12
7.2. Maintenance schedule.....	12
7.3. Cleaning	12
8. Storage.....	12
9. Faults and troubleshooting	12
10. Technical data.....	12
11. Disposal.....	13

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
i	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries



Electric current

Fatal injuries due to improper work on electrical components.

- » Maintenance to the spindle lift system may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Before starting any work, disconnect the control module from the power supply.
- » Check connection cables regularly for damage.
- » Do not subject the connection cables to bending or tension strain.
- » If the connection cables are damaged, do not continue to use the spindle lift system.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.

2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries



Falling objects

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Never store workpieces on the workstation without securing them.



Tippling workstation

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Secure any overhanging workpieces.
- » Comply with the maximum load capacity.

2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions



Incorrect mains voltage

System defect due to operation of the spindle lift system with an incorrect mains voltage.

- » Operate the spindle lift system only with the mains voltage specified on the nameplate.
- » Use only the mains cable supplied.

2.3. INTENDED USE

- For ergonomic working whilst sitting and standing.
- For use only indoors.
- For use on dry, solid bases.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or re-building.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.
- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.

2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not stand or sit on the workstation.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Cannot be combined with casings that exceed a height of 500 mm.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.7. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and set-up
- Initial commissioning
- Maintenance
- Faults and troubleshooting

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3. Device overview

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



i Left side: eLevel, right side: eLevel+

1	Control panel	3	Spindle lift column with motor
2	Worktop	4	Back wall with integrated cable duct

3.2. CONTROL PANEL

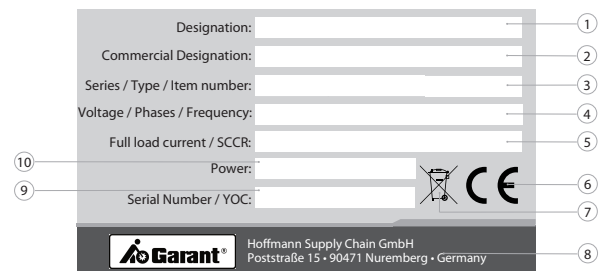


1	Memory buttons "1" – "4"	3	Buttons "Up (Λ)" / "Down (V)"
2	Display		

3.3. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In this case, take over the information accordingly.



1	General designation	6	CE mark
2	Trade name	7	Electrical and electronic device identification
3	Series / type / article number	8	Manufacturer's address
4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	9	Serial number / build year
5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA	10	Rated power in kW

4. Transport and set-up

4.1. TRANSPORT



Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

CAUTION

Improper transport to the set-up location

The workstation has a high tare weight – risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workstation to the set-up location.
- » For relocation or transportation, ensure that all drawers and doors are closed and locked.

NOTICE

Improper transport

Damage to items of packaging.

- » Handle items of packaging in accordance with the symbols and instructions shown on them.
- » Do not drag them across the floor.
- » When items of packaging are being transported they must be upright, secured with ropes and protected against slipping.
- » Be aware of the centre of gravity.
- » Use the lifting points provided.
- » When putting them down, do so slowly and evenly.
- » Do not remove the transport packaging until immediately before erection.
- » Once the device has been erected at the place of erection, remove the transport restraints.

Only transport the workstation with the worktop in its lowest setting.

4.2. SET-UP

- Ambient temperature at place of use: +5 °C to +40 °C.
- Set up on level and solid ground.
- Use a spirit level to check horizontal levelling of the workstation. If required, level the workstation using height-adjustment screws at the bottom.

4.3. PLACING SEVERAL WORKSTATIONS IN A ROW

CAUTION

Crush hazard

Crush hazard for hands in case of moving worktop.

- » Place workstations without side plates at a distance of at least 100 mm.

- When setting up in a row, use side plates article no. 920350.

5. Initial commissioning

1. Use a spirit level to check the workstation is standing correctly. If required, level the workstation using height-adjustment screws at the bottom.
2. Connect the control module to the power supply.
3. Initialise the control system.

6. Operation

6.1. INITIALISING THE CONTROL SYSTEM

- ✓ In the event of incorrect display of worktop height, or worktop is tilted.
- ✓ Reference run requested by control module.

1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
2. Press the \wedge or \vee button until the display shows "P09".
3. Press memory button "1".
 - » Display shows "--"
4. Press the \wedge or \vee button to start reference run.
5. Press and hold button until reference point has been reached and the worktop is back at its set height.

- » Correct worktop height is displayed.

- » Worktop is horizontally aligned

6.2. SETTING THE UNIT OF MEASUREMENT

1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
2. Press the \wedge or \vee button until the display shows "P10".
3. Press memory button "1".
4. Press the \wedge or \vee button to choose a unit.
 - » "0" for display in cm. "1" for display in inch.
5. Press memory button "1".
 - » Setting has been saved.
- » Control system is in operating mode.

6.3. SETTING THE DISPLAY HEIGHT

- ✓ The working height to be displayed has been reached.

1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
2. Press the \wedge or \vee button until the display shows "P12".
3. Press memory button "1".
 - » Display shows "P30"

4. Press the \wedge or \vee button until the display shows "P33".
5. Press memory button "1".
 - » Display shows currently set height
6. Press the \wedge or \vee button to select height to be displayed.
7. Press memory button "1".
 - » Selected height has been saved.
8. Press memory button "2".
 - » Control system is in operating mode.

6.4. RESTRICTING THE TRAVEL RANGE

- ⓘ For restricting the maximum travel set in the factory. In a reference run (Initialising the control system [► Page 11]) the travel limits are overwritten.

NOTICE! Upper and lower travel limits can only be saved if a minimum distance between the heights is observed. If this distance is too short, an acoustic signal will sound.

- ✓ Upper or lower working height to be set has been reached.
- 1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
- 2. To accept the current working height as the lower travel limit, press the \wedge or \vee button until the display shows "P06".
- 3. To accept the current working height as the upper travel limit, press the \wedge or \vee button until the display shows "P07".
- 4. Press memory button "1".
 - » Travel limit has been stored.
 - » Control system is in operating mode.

6.5. RELEASING THE TRAVEL RANGE

- ✓ Upper or lower travel limit has been reached.
- 1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
- 2. To delete the lower travel limit, press the \wedge or \vee button until the display shows "P06".
- 3. To delete the upper travel limit, press the \wedge or \vee button until the display shows "P07".
- 4. Press memory button "1".
 - » Travel limit has been deleted.
 - » Control system is in operating mode.

6.6. SETTING THE WORKING HEIGHT

WARNING

Moving parts

Crush hazard for the hands and feet when the worktop height is being adjusted.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not place the feet under the spindle lift column.
- » Do not reach under the worktop whilst height adjustment is in progress.
- » Do not reach into the spindle lift column.

NOTICE

Overloading

- Spindle lift system defect due to excessive weight or excessive period of operation.
 - » Comply with the maximum load capacity.
 - » Do not operate the height adjustment continuously for longer than one minute. Then allow a pause of 9 minutes.

- ⓘ For the eLevel version, the height of the entire workstation is adjustable. For the eLevel+ version, the height of the worktop is adjustable.

- Press and hold the \wedge or \vee button until the desired working height or end position is reached.
- To move to a saved working height, press and hold button "1", "2", "3" or "4", until the saved working height has been reached.

6.7. STORING WORKING HEIGHT

- ✓ The working height to be stored has been reached.
- 1. Press the \wedge button on the control panel four times in a row.
 - » Display shows "P01".
 - » Control system is in programming mode (acoustic signal sounds).
- 2. Press the \wedge or \vee button until the display shows the number of the desired memory button.
 - » Pn for memory button n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Press memory button "1".
 - » Acoustic signals sound. Number of signals corresponds to the memory button number.
- 4. Press memory button "1".
 - » Working height has been stored.
 - » Control system is in operating mode.

6.8. LOADING THE WORKTOP

1. Move the worktop into the lower limit of travel.
2. Carefully load the worktop.
3. Move the worktop into the desired position.






6.9. MENU CODES

Menu code	Meaning	Explanation
P1 – P4	Storing of position 1-4	Storing working height [Page 11].
P5	Memory button handling	Select whether memory button must be kept pressed in order to move to the stored height
P6 – P7	Store lower (P6) / upper (P7) user height	Restricting the travel range [Page 11], Releasing the travel range [Page 11]
P8	Collision detection sensitivity	Set the sensitivity level of the collision detection or deactivate the collision detection.
P9	Initiate reference mode	Initialising the control system [Page 11]
P10	Unit of height display	Set the height display to cm or inch. Setting the unit of measurement [Page 11].
P11	Call up info menu	
P12 – P14	Call up system menu	Do not change these settings. Contact Hoffmann Group Customer Service in the event of problems.
P30	Resetting	Reset user settings to factory settings.
P31	Distance from top endpoint	Set the distance from the top endpoint at which the travel will stop.
P32	Distance from bottom endpoint	Set the distance from the bottom endpoint at which the travel will stop.
P33	Displayed height	Setting the display height [Page 11]
P34	Display to 0.1; 0.5 or 0.0	Set precision of height display.
P40-P61	System settings	Do not change these settings. Contact Hoffmann Group Customer Service in the event of problems.

6.10. CONTROL MODULE CODES

Displayed code	Meaning	Explanation
LED permanently on	<ul style="list-style-type: none"> Control module is on Drive operating 	
LED flashes steadily	Control module is in reference mode	Initialising the control system [Page 11]
LED flashes irregularly	Control module shows error code	Faults and troubleshooting [Page 12]

6.11. ACOUSTIC CONTROLLER SIGNALS

Tone sequence	Description	Meaning	Explanation
	4 deep tones, ascending	Confirmation	Confirms selection
	4 tones, alternately high – low	Error	Selection not allowed
	5 tones, descending	Deletion confirmation	Value was deleted
	4 high tones, ascending	OptoSense confirmation	OptoSense was actuated
	3 tones, ascending	OK signal	Confirms selection

7. Maintenance

7.1. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

7.2. MAINTENANCE SCHEDULE

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	<ul style="list-style-type: none"> Check the power cable for secure attachment. Check the contacts between the cable and the control module. Check the workstation, electrical cables, connections, control panel, spindle lift column and mains plug for external damage. 	Trained person
Monthly	<ul style="list-style-type: none"> Remove external dust and dirt. 	Trained specialist for mechanical work

Interval	Maintenance work	Performed by
Every 6 months	<ul style="list-style-type: none"> Check for damage and cracks. Perform only external maintenance on the spindle lift column. Lubricate the guide slots and glide channels with a liquid spray containing PTFE. Do not open the spindle lift column. 	Trained specialist for mechanical work
In the event of damage to the workstation, components and accessories	<ul style="list-style-type: none"> Block access to the workstation, prevent its use. Have damaged components and accessories replaced immediately. 	Trained specialist for electro-technical work Hoffmann Group Customer Service

7.3. CLEANING

NOTICE

Improper cleaning

Damage to the electrical components due to improper cleaning.

- » Before starting cleaning work, disconnect the control module from the power supply.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Do not use abrasive materials.
- » Do not use any highly alkaline or acidic cleaning agents.
- » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the spindle lift system.

1. Disconnect the control module from the power supply before starting cleaning.
2. Clean the side panels, metal fronts and feet with paint cleaner.
3. Clean the worktop with a damp cloth.
4. Clean control panel and control module with cleaning agents and disinfectants with a pH value of 6 to 8.

8. Storage

- Storage temperature between -20°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Humidity: max. 95%, non-condensing.

9. Faults and troubleshooting



The following activities may be carried out by a trained person.

Error code	Error	Error solution
con	Communication error	Check connection between control module and control panel.
---	Reference mode	Initialising the control system [Page 11].
F1-F4	EEPROM error	<ul style="list-style-type: none"> Press any button. If the error persists, disconnect the control module from the mains for 20 seconds. If the error still persists, contact Hoffmann Group Customer Service.
F5	Collision detected	<ul style="list-style-type: none"> Press any button. If an error occurs but there is no collision, reduce the sensitivity of the collision detection. (Menu codes [Page 12])
F6 – F8	Overcurrent	<ul style="list-style-type: none"> Reduce the load on the table. Press any button.
F9 – F10	Maximum energy intake exceeded	<ul style="list-style-type: none"> Allow to cool down for at least one minute. Press any button.
F11-F13	Maximum temperature reached	<ul style="list-style-type: none"> Allow to cool down for at least one minute. Press any button.
F14	Maximum height difference between drives exceeded	<ul style="list-style-type: none"> Control module switches to reference mode. Initialising the control system [Page 11]
F15	Drive locked	<ul style="list-style-type: none"> Reduce the load on the table. Press any button.
F16	Configuration error	<ul style="list-style-type: none"> Press any button. If the error still persists, contact Hoffmann Group Customer Service.
F17	Control module overloaded	<ul style="list-style-type: none"> Press any button. If the error persists, disconnect the control module from the mains for 20 seconds. If the error still persists, contact Hoffmann Group Customer Service.

10. Technical data

Dimensions

Size	1000	1500	2000
Height adjustment range (upper edge of the worktop)	700 mm to 1000 mm	700 mm to 1000 mm	700 mm to 1000 mm

Size	1000	1500	2000
 Only eLevel+: Height with rear panel	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Width	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Depth	800 mm	800 mm	800 mm

Weight and load capacity

Size	1000	1500	2000
Total weight eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Total weight eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximum load capacity	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Weight with worktop 40 mm

Spindle lift system

Spindle lift column	
Maximum lifting force	Per column 1600 N
Maximum static bending moment	lengthwise 1200 Nm crosswise 450 Nm
Maximum dynamic bending moment	lengthwise 500 Nm crosswise 255 Nm
Maximum lifting speed	9 mm/s without load
Control module	
Connected loads	230-240 V / 50 Hz 2.7 A
Ambient temperature (in operation)	+5 °C to +40 °C
Atmospheric humidity (in operation)	RH 50% at 40 °C
Protection class	See sticker on power supply unit

11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Съдържание

1.	Общи указания.....	15
2.	Безопасност	15
2.1.	Символи и средства за представяне.....	15
2.2.	Основни указания за безопасност	15
2.2.1.	Избягване на опасност от смъртоносни наранявания	15
2.2.2.	Избягване на опасност от леки или средни наранявания.....	15
2.2.3.	Избягване на материални щети и функционални повреди	15
2.3.	Употреба по предназначение	15
2.4.	Употреба не по предназначение	15
2.5.	Квалификация на персонала	15
2.6.	Лични предпазни средства	15
2.7.	Задължения на експлоатацията.....	15
3.	Общ преглед на уреда	15
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	15
3.2.	Панел за управление.....	15
3.3.	Фабрична табелка.....	15
4.	Транспортиране и разполагане	16
4.1.	Транспортиране	16
4.2.	Разполагане	16
4.3.	Разполагане на няколко Workstation една до друга	16
5.	Първоначално пускане в експлоатация	16
6.	Работа с масата	16
6.1.	Инициализиране на управлението	16
6.2.	Настройване на мерната единица	16
6.3.	Настройване на показваната височина.....	16
6.4.	Ограничаване на диапазона на преместване.....	16
6.5.	Деблокиране на диапазона на преместване.....	16
6.6.	Настройване на работната височина	17
6.7.	Запаметяване на работната височина	17
6.8.	Натоварване на работния плот	17
6.9.	Кодове на менюта	17
6.10.	Кодове на модула за управление	17
6.11.	Акустични сигнали на контролера	17
7.	Поддръжка	17
7.1.	Резервни части.....	17
7.2.	План за поддръжка	17
7.3.	Почистване	18
8.	Съхранение	18
9.	Неизправности и отстраняване на грешки	18
10.	Технически данни.....	18
11.	Предаване за отпадъци	18

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефективна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.2.1. Избягване на опасност от смъртоносни наранявания

ОПАСНОСТ

Електрически ток

Смъртоносни наранявания поради неправилна работа по електрически компоненти.

- » Поддръжка на системата за винтово повдигане трябва да се извършва само от специалист по електротехнически дейности.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Преди начало на всички работи изключвайте модула за управление от електрическата мрежа.
- » Редовно проверявайте свързващите линии за повреди.
- » Не излагайте свързващите линии на напрежение поради огъване и опън.
- » При повредени свързващи линии повече не използвайте системата за винтово повдигане.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.

2.2.2. Избягване на опасност от леки или средни наранявания

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Падаци предмети

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте необезопасени детайли върху Workstation.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на Workstation

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Обезопасете издаващи се детайли.
- » Спазвайте максималната товароносимост.

2.2.3. Избягване на материални щети и функционални повреди

ВНИМАНИЕ

Неправилно мрежово напрежение

Дефект на системата поради експлоатация на системата за винтово повдигане с неправилно мрежово напрежение.

- » Експлоатирайте системата за винтово повдигане само със специфицираното на фабричната табелка мрежово напрежение.
- » Използвайте само включения в окомплектовката на доставката мрежов кабел.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За ергономична работа в седнало и изправено положение.
- За употреба само в затворени помещения.
- За употреба върху сухи и твърди подове.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Спазвайте максималната товароносимост.
- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стъпвайте и не сядайте върху Workstation.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насапен или неукрепен под.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Неподходяща за комбиниране с корпуси, чиято височина превишава 500 mm.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортването, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.7. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЩИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортване и разполагане
- Първоначално пускане в експлоатация
- Поддръжка
- Неизправности и отстраняване на грешки

Експлоатиращият трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Лява страна: eLevel; дясна страна: eLevel+

1	Панел за управление	3	Стълб за винтово повдигане с двигател
2	Работен плот	4	Заден панел с интегриран канал за кабел

3.2. ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



1	Бутони за запаметяване „1“ – „4“	3	Бутони „нагоре (▲)“/„надолу (▼)“
2	Дисплей		

3.3. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.


10	Designation:		1
9	Commercial Designation:		2
	Series / Type / Item number:		3
	Voltage / Phases / Frequency:		4
	Full load current / SCCR:		5
	Power:		6
	Serial Number / YOC:		7
			8

Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15 · 90471 Nuremberg · Germany

1	Генерично наименование	6	Маркировка CE
2	Търговско наименование	7	Символ за маркиране на електрическо и електронно оборудване
3	Серия/Тип/Каталожен номер	8	Адрес на производителя
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	9	Сериен номер/Година на производство
5	Пълно електрическо натоварване в A/макс. ток при късо съединение в kA	10	Номинална мощност в kW

4. Транспортиране и разполагане

4.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ

 Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото за разполагане

Опасност от нараняване при неправилно повдигане поради високото собствено тегло на Workstation.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте Workstation с минимум двама души до мястото за разполагане.
- » Бутане или транспортиране само със затворени, блокирани чекмеджета и врати.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреди по транспортната пратка.

- » Действайте с опакования пакет в съответствие със символите и инструкциите върху опаковката.
- » Не дърпайте по пода.
- » Транспортирайте опакования пакет изправен, завързан и осигурен срещу изплъзване.
- » Внимавайте за центъра на тежестта.
- » Използвайте предвидените точки за захващане.
- » При поставяне поставяйте бавно и равномерно.
- » Отстранете транспортната опаковка непосредствено преди монтажа.
- » Отстранете осигурителните приспособления за транспорта на мястото за поставяне.

Транспортирайте Workstation само с работен плот в най-долно положение.

4.2. РАЗПОЛАГАНЕ

- Околна температура на работното място: +5 °C до +40 °C.
- Разположете върху равна твърда основа.
- Проверете хоризонталното подравняване на Workstation с нивелир. При необходимост нивелирайте Workstation с поставени долу винтове за регулиране на височината.

4.3. РАЗПОЛАГАНЕ НА НЯКОЛКО WORKSTATION ЕДНА ДО ДРУГА

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане

Опасност от притискане на ръцете при движещ се работен плот.

- » Разполагайте Workstation без странични панели на разстояние от минимум 100 mm.
- При разполагане една до друга използвайте странични панели кат. № 920350.

5. Първоначално пускане в експлоатация

1. Проверете правилното положение на Workstation посредством нивелир. При необходимост нивелирайте Workstation с поставени долу винтове за регулиране на височината.
2. Свържете модула за управление с електрическата мрежа.
3. Инициализирайте управлението.

6. Работа с масата

6.1. ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО

- ✓ При неправилно показание на височината на работния плот или наклоняване на работния плот.
 - ✓ Модулът за управление изисква инициализация.
1. Натиснете за кратко бутона Δ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
 2. Натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P09“.
 3. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Дисплеят показва „---“
 4. Натиснете бутона Δ или ∇ , за да стартирате инициализация.

5. Задръжте бутона натиснат до достигане на референтната точка и работният плот се върне на настроената височина.

» Показва се правилната височина на работния плот

» Работният плот е изравнен хоризонтално


6.2. НАСТРОЙВАНЕ НА МЕРНАТА ЕДИНИЦА

1. Натиснете за кратко бутона Δ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
2. Натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P10“.
3. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
4. Натиснете бутона Δ или ∇ , за да изберете единица.
 - » „0“ за показание в cm, „1“ за показание в inch.
5. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
- » Настройката е запаметена.
- » Управлението е в режим на работа.

6.3. НАСТРОЙВАНЕ НА ПОКАЗВАНАТА ВИСОЧИНА

- ✓ Придвигнете до работната височина за показване.
1. Натиснете за кратко бутона Δ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
 2. Натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P12“.
 3. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Дисплеят показва „P30“
 4. Натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P33“.
 5. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Дисплеят показва текущо настроената височина
 6. Натиснете бутона Δ или ∇ , за да изберете височина за показване.
 7. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Избраната височина е запаметена.
 8. Натиснете бутона за запаметяване „2“.
 - » Управлението е в режим на работа.

6.4. ОГРАНИЧАВАНЕ НА ДИАПАЗОНА НА ПРЕМЕСТВАНЕ

 За ограничаване на настройките фабрично максимален диапазон на преместване. При инициализация (Инициализиране на управлението [» Страница 16]) границите на преместване се заменят.

ВНИМАНИЕ! Горната и долната граница на преместване могат да се запаметят само ако се спазва минимално разстояние между височините. Ако това разстояние е твърде малко, прозвучава акустичен сигнал.

- ✓ Придвигнете до горната или долната работна височина за настройване.
1. Натиснете за кратко бутона Δ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
 2. За прилагане на текущата работна височина като долна граница на преместване натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P06“.
 3. За прилагане на текущата работна височина като горна граница на преместване натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P07“.
 4. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Границата на преместване е запаметена.
 - » Управлението е в режим на работа.

6.5. ДЕБЛОКИРАНЕ НА ДИАПАЗОНА НА ПРЕМЕСТВАНЕ

- ✓ Придвигнете до горната или долната граница на преместване.
1. Натиснете за кратко бутона Δ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
 2. За изтриване на долната граница на преместване натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P06“.
 3. За изтриване на горната граница на преместване натиснете бутона Δ или ∇ , докато дисплеят покаже „P07“.
 4. Натиснете бутона за запаметяване „1“.
 - » Границата на преместване е изтрита.
 - » Управлението е в режим на работа.

6.6. НАСТРОЙВАНЕ НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и ходилата при регулиране на височината на работния плот.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не поставяйте ходилата си под стълба за винтово повдигане.
- » Не посягайте под работния плот при задействано регулиране на височината.
- » Не посягайте в стълба за винтово повдигане.

ВНИМАНИЕ

Претоварване

Дефект на системата за винтово повдигане поради твърде голямо тегло или твърде продължителна експлоатация.

- » Вземете под внимание максималната товароспособност.
- » Не задействайте регулирането на височината за повече от една минута без прекъсване. След това осигурете 9 минути пауза.

i При изпълнение eLevel се извършва регулиране на височината на цялата Workstation.

При изпълнение eLevel+ се извършва регулиране на височината на работния плот.

- Задръжте натиснат бутон „^“ или „v“ до достигане на желаната работна височина или крайна позиция.
- За придвижване до запаметена работна височина задръжте натиснат бутон „1“, „2“, „3“ или „4“ до достигане на запаметената работна височина.

6.7. ЗАПАМЕТАВАНЕ НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

✓ Придвигнете до работната височина за запамяване.

1. Натиснете за кратко бутон „^“ на панела за управление четири пъти един след друг.
 - » Дисплеят показва „P01“.
 - » Управлението е в режим програмиране (прозвучава акустичен сигнал).
2. Натиснете бутон „^“ или „v“, докато на дисплея се покаже номерът на желания бутон за запамяване.
 - » Pn за бутон за запамяване n, n=1, 2, 3, 4.
3. Натиснете бутон за запамяване „1“.
- » Прозвучават акустични сигнали. Броят на сигналите съответства на номера на бутон за запамяване.
4. Натиснете бутон за запамяване „1“.
- » Работната височина е запаметена.
- » Управлението е в режим на работа.

6.8. НАТОВАРВАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

1. Спуснете работния плот до долно крайно положение.
2. Внимателно положете товара върху работния плот.
3. Придвигнете работния плот до желаната позиция.

6.9. КОДОВЕ НА МЕНЮТА

Код на меню	Значение	Пояснения
P1 – P4	Запаметяване позиция 1 – 4	Запаметяване на работната височина [▶ Страница 17].
P5	Функция бутони за запаметяване	Избирани дали бутонът за запаметяване трябва да остане натиснат за придвижване до запаметената височина
P6 – P7	Запаметяване долна (P6)/горна (P7) потребителска височина	Ограничаване на диапазона на преместване [▶ Страница 16], Деблокиране на диапазона на преместване [▶ Страница 16]
P8	Чувствителност засичане на сблъсък	Настройване на чувствителността за засичане на сблъсък или деактивиране на засичането на сблъсък.
P9	Извикване референтен режим	Инициализиране на управлението [▶ Страница 16]
P10	Единица показание на височина	Настройване на показание на височината в cm или inch. Настройване на мерната единица [▶ Страница 16].
P11	Извикване меню Информация	
P12 – P14	Извикване на системните менюта	Не променяйте тези настройки. При проблеми се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.
P30	Нулиране	Нулиране на потребителските настройки до фабричните настройки.
P31	Разстояние горна крайна точка	Настройване на разстоянието стоп на движението от горната крайна точка.
P32	Разстояние долна крайна точка	Настройване на разстоянието стоп на движението от долната крайна точка.

Код на меню	Значение	Пояснения
P33	Показвана височина	Настройване на показваната височина [▶ Страница 16]
P34	Показание 0,1; 0,5 или 0,0	Настройване на показваната точност на показаниято на височината.
P40-P61	Системни настройки	Не променяйте тези настройки. При проблеми се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.

6.10. КОДОВЕ НА МОДУЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Показан код	Значение	Пояснения
LED свети непрекъснато	<ul style="list-style-type: none"> ■ Модулът за управление е включен ■ Задвижванията работят 	
LED мига равномерно	Модулът за управление е в референтен режим	Инициализиране на управлението [▶ Страница 16]
LED мига неравномерно	Модулът за управление показва код на грешка	Неизправности и отстраняване на грешки [▶ Страница 18]

6.11. АКУСТИЧНИ СИГНАЛИ НА КОНТРОЛЕРА

Звукова последователност	Описание	Значение	Пояснения
	4 ниски звука, засилващи се	Потвърждение	Потвърждава избора
	4 звука, редуващи се високи и ниски	Грешка	Недопустим избор
	5 звука, понижаващи се	Потвърждение на изтриване	Стойността е изтрита
	4 високи звука, засилващи се	OptoSense потвърждение	OptoSense е задействано
	3 звука, засилващи се	OK сигнал	Потвърждава избора

7. Поддръжка

7.1. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

7.2. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверете положението на мрежовия кабел. ■ Проверете контактите между кабела и модула за управление. ■ Проверете за външни повреди Workstation, електрическите кабели, връзките, панела за управление, стълба за винтово повдигане и щепсела. 	Квалифицирано лице
Ежемесечно	<ul style="list-style-type: none"> ■ Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. ■ Проверете за повреда и пукнатини. 	Специалист по механика
На всеки 6 месеца	<ul style="list-style-type: none"> ■ Извършвайте поддръжка на стълба за винтово повдигане само от външната страна. ■ Смажете водещите прорези, респ. каналите за плъзгане със съдържаш PTFE течен спрей. Не отваряйте стълба за винтово повдигане. 	Специалист по механика
При повреди на Workstation, компонентите и принадлежностите	<ul style="list-style-type: none"> ■ Блокирайте Workstation и я осигурете срещу употреба. ■ Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности. 	Специалист по електротехника Сервизна служба Hoffmann Group

7.3. ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

- Повреда на електрическите компоненти поради неправилно почистване.
- » Изключете от електрическата мрежа модула за управление преди начало на дейностите по почистването.
 - » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
 - » Не използвайте абразивни препарати.
 - » Не използвайте силно алкални или киселинни почистващи препарати.
 - » При почистването в компонентите на системата за винтово повдигане не трябва да проникват течности.

1. Преди начало на почистването изключете модула за управление от електрическата мрежа.
2. Почистете страничните части, металните панели и опорите с препарат за почистване на лак.
3. Почистете работния плот с влажна кърпа.
4. Почиствайте панела за управление и модула за управление с почистващ препарат и дезинфектант със стойност на pH от 6 до 8.

8. Съхранение

- Температура на съхранение между -20 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация.

9. Неизправности и отстраняване на грешки

i Следните дейности могат да се извършват от квалифицирано лице.

Код на грешка	Грешка	Отстраняване на грешката
cop	Грешка в комуникацията	Проверете връзката между модула за управление и панела за управление.
---	Референтен режим	Инициализиране на управлението [► Страница 16].
F1-F4	Грешка EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Натиснете произволен бутон. ■ Ако грешката не бъде отстранена, отделете модула за управление от мрежата за 20 секунди. ■ Ако грешката не бъде отстранена, се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.
F5	Засечен е сблъсък	<ul style="list-style-type: none"> ■ Натиснете произволен бутон. ■ Ако грешката се появи без сблъсък, намалете чувствителността на засичането на сблъсък. (Кодове на менюта [► Страница 17])
F6 – F8	Свърхток	<ul style="list-style-type: none"> ■ Намалете натоварването на масата. ■ Натиснете произволен бутон.
F9 – F10	Превишаване максимална консумация на енергия	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оставете да се охладят за минимум една минута. ■ Натиснете произволен бутон.
F11-F13	Достигната максимална температура	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оставете да се охладят за минимум една минута. ■ Натиснете произволен бутон.
F14	Превишена максимална разлика във височината на задвижванията	<ul style="list-style-type: none"> ■ Модулът за управление превключва в референтен режим. ■ Инициализиране на управлението [► Страница 16]
F15	Блокирано задвижване	<ul style="list-style-type: none"> ■ Намалете натоварването на масата. ■ Натиснете произволен бутон.
F16	Грешка в конфигурацията	<ul style="list-style-type: none"> ■ Натиснете произволен бутон. ■ Ако грешката не бъде отстранена, се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.
F17	Претоварен модул за управление	<ul style="list-style-type: none"> ■ Натиснете произволен бутон. ■ Ако грешката не бъде отстранена, отделете модула за управление от мрежата за 20 секунди. ■ Ако грешката не бъде отстранена, се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.

10. Технически данни

Размери

Размер	1000	1500	2000
Диапазон на регулиране на височината (горен ръб работен плот)	700 mm до 1000 mm	700 mm до 1000 mm	700 mm до 1000 mm
i Само eLevel+: Височина със заден панел	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ширина	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Дълбочина	800 mm	800 mm	800 mm

Тегло и товаросимост

Размер	1000	1500	2000
Общо тегло eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Общо тегло eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Максимална товаросимост	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Тегло с работен плот 40 mm

Система за винтово повдигане

Стълб за винтово повдигане	
Максимална товароподемност	1600 N за стълб
Максимален статичен огъващ момент	в надлъжна посока 1200 Nm в напречна посока 450 Nm
Максимален динамичен огъващ момент	в надлъжна посока 500 Nm в напречна посока 255 Nm
Максимална скорост на повдигане	9 mm/s без товар
Модул за управление	
Параметри на свързване	230 – 240 V/50 Hz 2,7 A
Околна температура (при експлоатация)	+5 °C до +40 °C
Влажност на въздуха (при експлоатация)	rF 50 % при 40 °C
Клас на защита	Вж. стикера на захранващия блок

11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

Indholdsfortegnelse

1. Generelle henvisninger	20
2. Sikkerhed	20
2.1. Symboler og visninger	20
2.2. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	20
2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser	20
2.2.2. Fare, undgå lette eller middelsvære kvæstelser	20
2.2.3. Undgå tingskade og funktionsfejl	20
2.3. Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
2.4. Ukorrekt anvendelse	20
2.5. Personers kvalifikationer	20
2.6. Personlige værnemidler	20
2.7. Ejerpligter	20
3. Oversigt over apparater	20
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	20
3.2. Betjeningspanel	20
3.3. Typeskilt	20
4. Transport og opstilling	20
4.1. Transport	20
4.2. Opstilling	21
4.3. Opstilling af flere Workstations på række	21
5. Første ibrugtagning	21
6. Betjening	21
6.1. Initialisering af styringen	21
6.2. Indstilling af måleenhed	21
6.3. Indstilling af visningshøjde	21
6.4. Begrænsning af justeringsområde	21
6.5. Frigivelse af justeringsområde	21
6.6. Indstilling af arbejdshøjde	21
6.7. Gemning af arbejdshøjde	21
6.8. Læsning af bordpladen	22
6.9. Menumoder	22
6.10. Styremodulkoder	22
6.11. Akustiske controllersignaler	22
7. Vedligeholdelse	22
7.1. Reservedele	22
7.2. Vedligeholdelsesplan	22
7.3. Rengøring	22
8. Opbevaring	22
9. Fejl og fejlfhjælpning	22
10. Tekniske data	22
11. Bortskaffelse	23

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs


hu

1. Generelle henvisninger

 Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser



Elektrisk strøm

Livsfarlige kvæstelser ved ukorrekt udført arbejde på elektriske komponenter.

- » Vedligeholdelse af spindelløftesystemet må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
- » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
- » Før påbegyndelse af arbejdet, skal styremodulet kobles fra elnettet.
- » Kontrollér tilslutningsledningerne regelmæssigt for beskadigelser.
- » Tilslutningsledningerne må ikke udsættes for trækbelastning eller bøjes.
- » Spindelløftesystem må ikke længere benyttes, hvis tilslutningsledninger beskadiges.
- » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.

2.2.2. Fare, undgå lette eller middelsvære kvæstelser



Nedfaldende genstande

Fare skader på hænder, fødder og krop.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Emner må aldrig opbevares usikret på Workstation.



Vippende Workstation

Fare skader på hænder, fødder og krop.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Emner, der stikker ud over skal sikres.
- » Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.

2.2.3. Undgå tingskade og funktionsfejl



Forkert netspænding

Systemdefekt som følge af drift af spindelløftesystemet med forkert netspænding.

- » Spindelløftesystemet må kun anvendes med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- » Anvend kun det medfølgende netkabel.

2.3. BESTEMMESEMÆSSIG ANVENDELSE

- Til ergonomisk arbejde siddende og stående.
- Må kun anvendes indendørs.
- Til anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.
- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Det er ikke tilladt at stå eller sidde på Workstation.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Kan ikke kombineres med kabinetter, der overskrider en højde på 500 mm.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan undgå fra elektricitet, og undgå disse.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.7. EJERPLIGTER

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstilling
- Første ibrugtagning
- Vedligeholdelse
- Fejl og fejlafhjælpning

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3. Oversigt over apparater

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Venstre side: eLevel, højre side: eLevel+

1	Betjeningspanel	3	Spindelløftesøjle med motor
2	Bordplade	4	Bagbeklædning med integreret kabelkanal

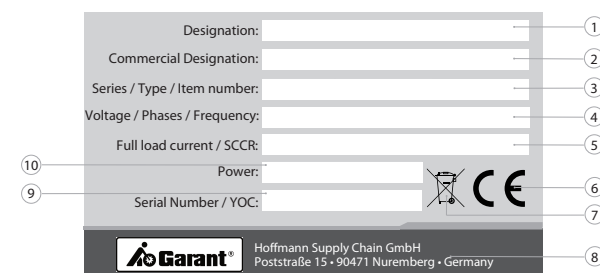
3.2. BETJENINGSPANEL



1	Hukommelsesknapper „1“ - „4“	3	Knapperne „Op (Λ)“/„Ned (V)“
2	Display		

3.3. TYPESKILT

 Typeskiltet kan se anderledes ud. I dette tilfælde skal de relevante angivelser anvendes.



1	Generel betegnelse	6	CE-mærkning
2	Handelsbetegnelse	7	Mærkning for elektriske og elektroniske apparater
3	Serie/type/artikelnr.	8	Fabrikantens adresse
4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer / produktionsår
5	Fuld strømlest i A/maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominal effekt i kW

4. Transport og opstilling

4.1. TRANSPORT

 Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

FORSIGTIG**Ukorrekt transport til opstillingsstedet**

Fare for kvæstelser på grund af Workstations store egenvægt i tilfælde af ukorrekt løft.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Transportér Workstation til opstillingsstedet med mindst to personer.
- » Skub eller transportér kun med lukkede, låste skuffer og døre.

BEMÆRK**Ukorrekt transport**

Materielle skader på transportemnet.

- » Håndtér kolliet iht. symbolerne og henvisningerne på emballagen.
- » Må ikke trækkes hen over gulvet.
- » Transportér kolliet stående, sammensnurret og skridsikret.
- » Vær opmærksom på tyngdepunktet.
- » Benyt de dertil beregnede løftepunkter.
- » Skal sættes langsomt og ensartet ned.
- » Fjern først transportemballagen umiddelbart før monteringen.
- » Fjern transportsikringerne efter opstillingen på opstillingsstedet.

Transportér kun Workstation med bordpladen i nederste stilling.

4.2. OPSTILLING

- Omgivende temperatur på anvendelsesstedet: +5 °C til +40 °C.
- Opstilles på plant fast underlag.
- Kontrollér med et vaterpas, at Workstation står vandret. Niveller om nødvendig Workstation med højdejusteringskruerne, der er anbragt for neden.

4.3. OPSTILLING AF FLERE WORKSTATIONS PÅ RÆKKE**FORSIGTIG****Fare for klemning**

Fare for klemning af hænderne ved op- og nedkørsel af bordpladen.

- » Workstations uden forskydelige plader skal opstilles med en afstand på mindst 100 mm.
- Anvend forskydelige plader varenr. 920350 ved opstilling på række.

5. Første ibrugtagning

1. Kontrollér med et vaterpas, at Workstation står korrekt. Niveller om nødvendig Workstation med højdejusteringskruerne, der er anbragt for neden.
2. Forbind styremodulet med elnettet.
3. Initialisér styringen.

6. Betjening**6.1. INITIALISERING AF STYRINGEN**

- ✓ Ved forkert visning af bordpladehøjden eller bordpladens skrånstilling.
- ✓ Der er anmodet om referencekørsel af styremodulet.
- 1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
- 2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P09“.
- 3. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Displayet viser „—“
- 4. Tryk på \wedge eller \vee -knappen for at starte referencekørslen.
- 5. Hold knappen trykket ind, indtil der er kørt til referencepunktet, og bordpladen igen er kørt tilbage til den indstillede højde.
- » Den korrekte bordpladehøjde vises.
- » Bordpladen er justeret vandret.

6.2. INDSTILLING AF MÅLEENHED

1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P10“.
3. Tryk på hukommelsesknop „1“.
4. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen for at vælge enheden.
 - » „0“ for visning i cm. „1“ for visning i inch.
5. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Indstillingen er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.3. INDSTILLING AF VISNINGSHØJDE

- ✓ Der er kørt til arbejdshøjden, som skal vises.
- 1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
- 2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P12“.
- 3. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Displayet viser „P30“.
- 4. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P33“.

5. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Displayet viser den aktuelt indstillede højde.
6. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen for at vælge højden, der skal vises.
7. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Den valgte højde er gemt.
8. Tryk på hukommelsesknop „2“.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.4. BEGRÆNSNING AF JUSTERINGSOMRÅDE

i For at begrænse den maksimale justeringsvandring, der er indstillet fra fabrikken. Ved en referencekørsel (Initialisering af styringen [Side 21]) overskrives justeringsgrænserne.

BEMÆRK! Den øvre og nedre justeringsgrænse kan kun gemmes, hvis der overholdes en minimumsafstand mellem højderne. Hvis denne afstand er for lav, lyder der et akustisk signal.

- ✓ Der er kørt til den øvre eller nedre arbejdshøjde, som skal indstilles.
- 1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
- 2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P06“, for at overtage den aktuelle arbejdshøjde som nedre justeringsgrænse.
- 3. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P07“, for at overtage den aktuelle arbejdshøjde som øvre justeringsgrænse.
- 4. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Justeringsgrænsen er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.5. FRIGIVELSE AF JUSTERINGSOMRÅDE

- ✓ Der er kørt til den øvre eller nedre justeringsgrænse.
- 1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
- 2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P06“, for at slette den nedre justeringsgrænse.
- 3. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser „P07“, for at slette den øvre justeringsgrænse.
- 4. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Justeringsgrænsen er slettet.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.6. INDSTILLING AF ARBEJDSHØJDE**ADVARSEL****Bevægelige dele**

Fare for klemning af hænder og fødder ved højdeindstilling af bordpladen.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sæt ikke fødderne under spindeløftesøjlen.
- » Tag ikke fat under bordpladen, mens højdeindstillingen anvendes.
- » Tag ikke fat i spindeløftesøjlen.

BEMÆRK**Overbelastning**

Systemdefekt på spindeløftesystemet som følge af for høj vægt eller for lang drift.

- » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes i længere end et minut ad gangen. Derefter skal der være en pause på mindst 9 minutter.

i Ved udførelse af eLevel finder højdeindstilling af hele Workstation sted. Ved udførelse af eLevel+ finder højdeindstilling af bordpladen sted.

- Hold knappen „ \wedge “ eller „ \vee “ trykket ind, indtil den ønskede arbejdshøjde eller endepositionen er nået.
- For at køre til en gemt arbejdshøjde hold da knappen „1“, „2“, „3“ eller „4“ trykket ind, indtil den gemte arbejdshøjde er nået.

6.7. GEMNING AF ARBEJDSHØJDE

- ✓ Der er kørt til arbejdshøjden, som skal gemmes.
- 1. Tryk kort fire gange efter hinanden på \wedge -knappen på betjeningspanelet.
 - » Displayet viser „P01“.
 - » Styringen er i programmeringstilstanden (der lyder et akustisk signal).
- 2. Tryk på \wedge - eller \vee -knappen, indtil displayet viser den ønskede hukommelsesknops nummer.
 - » Pn for hukommelsesknop n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Der lyder akustiske signaler. Antallet af signaler svarer til hukommelsesknops nummer.
- 4. Tryk på hukommelsesknop „1“.
- » Arbejdshøjden er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.8. LÆSNING AF BORDPLADEN

1. Kør bordpladen ned til den nederste position.
2. Læs bordpladen forsigtigt.
3. Kør bordpladen op til den ønskede position.



6.9. MENUKODER

Menukode	Betydning	Forklaring
P1 - P4	Gemning af position 1-4	Gemning af arbejds højde [Side 21].
P5	Funktion for hukommelsesknapper	Valg af om hukommelsesknappen skal forblive trykket ind for at køre til den gemte højde
P6 - P7	Gemning af nedre (P6)/øvre (P7) brugerhøjde	Begrænsning af justeringsområde [Side 21], Frigivelse af justeringsområde [Side 21]
P8	Følsomhed for kollisionsregistrering	Indstil følsomheden for kollisionsregistrering, eller deaktivér kollisionsregistrering.
P9	Åbning af referencetilstand	Initialisering af styringen [Side 21]
P10	Enhed for højdevisning	Indstil højdevisning i cm eller inch. Indstilling af måleenhed [Side 21].
P11	Åbning af infomenu	
P12 - P14	Åbning af systemmenuer	Ændr ikke disse indstillinger. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice i tilfælde af problemer.
P30	Nulstilling	Nulstil brugerindstillinger til fabriksindstillinger.
P31	Afstand fra øverste slutpunkt	Indstil afstanden for kørselsstop fra øverste slutpunkt.
P32	Afstand fra nederste slutpunkt	Indstil afstanden for kørselsstop fra nederste slutpunkt.
P33	Vist højde	Indstilling af visningshøjde [Side 21]
P34	Visning 0,1, 0,5 eller 0,0	Indstil den viste nøjagtighed for højdevisningen.
P40-P61	Systemindstillinger	Ændr ikke disse indstillinger. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice i tilfælde af problemer.

6.10. STYREMODULKODER

Vist kode	Betydning	Forklaring
LED lyser konstant	<ul style="list-style-type: none"> Styremodulet er tændt Drevene kører 	
LED blinker ensartet	Styremodulet er i referencetilstand	Initialisering af styringen [Side 21]
LED blinker uensartet	Styremodulet viser fejlkode	Fejl og fejlafhjælpning [Side 22]

6.11. AKUSTISKE CONTROLLERSIGNALER

Tonerækkefølge	Beskrivelse	Betydning	Forklaring
	4 dybe toner, stigende	Bekræftelse	Bekræft valg
	4 toner, skiftevis høje og lave	Fejl	Valg ikke tilladt
	5 toner, faldende	Sletningsbekræftelse	Værdi blev slettet
	4 høje toner, stigende	OptoSense-bekræftelse	OptoSense blev bekræftet
	3 toner, stigende	OK-signal	Bekræft valg

7. Vedligeholdelse

7.1. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

7.2. VEDLIGEHOLDSESPLAN

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollér, at netkablet sidder korrekt. Kontrollér kontakter mellem kabel og styremodul. Kontrollér Workstation, de elektriske ledninger, tilslutningerne, betjeningspanelet, spindelløftesøjlen og netstikket for udvendige beskadigelser. 	Undervist person

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Månedligt	<ul style="list-style-type: none"> Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner. 	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> Vedligehold kun spindelløftesøjlen udvendigt. Smør føringsnoter eller glidekanaler med en flydende PTFE-holdig spray. Spindelløftesøjlen må ikke åbnes. 	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Ved beskadigelser på Workstation, komponenter og tilbehørsdele	<ul style="list-style-type: none"> Spær Workstation, og sikr den mod anvendelse. Beskadigede komponenter og tilbehørsdele skal udskiftes med det samme. 	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde Hoffmann Groups kundeservice

7.3. RENGØRING

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring


- Beskadigelse af de elektriske komponenter pga. ukorrekt rengøring.
- » Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringsarbejdet påbegyndes.
 - » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
 - » Anvend ikke skuremidler.
 - » Der må ikke anvendes stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.
 - » Under rengøring må der ikke trænge væske ind i spindelløftesystemets komponenter.

1. Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringen påbegyndes.
2. Rengør sider, metalfronter og fødder med lakrens.
3. Rengør bordpladen med en fugtig klud.
4. Betjeningspanelet og styremodulet skal rengøres med rengørings- og desinfektionsmidler med en pH-værdi på mellem 6 og 8.

8. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -20 °C og +60 °C.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: maks. 95 %, ikke kondenserende.

9. Fejl og fejlafhjælpning

 De følgende aktiviteter kan udføres af en undervist person.

Fejlkode	Fejl	Fejlafhjælpning
con	Kommunikationsfejl	Kontrollér forbindelsen mellem styremodulet og betjeningspanelet.
---	Referencetilstand	Initialisering af styringen [Side 21].
F1-F4	EEPROM-fejl	<ul style="list-style-type: none"> Tryk på en vilkårlig knap. Hvis fejlen fortsat forekommer, så afbryd styremodulet fra elnettet i 20 sekunder. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice, hvis fejlen fortsat forekommer.
F5	Kollision registreret	<ul style="list-style-type: none"> Tryk på en vilkårlig knap. Hvis der optræder en fejl uden kollision, så reducer kollisionsregistreringens følsomhed. (Menukoder [Side 22])
F6 - F8	Overstrøm	<ul style="list-style-type: none"> Reducér belastning af bordet. Tryk på en vilkårlig knap.
F9 - F10	Overskridelse af maksimalt energiforbrug	<ul style="list-style-type: none"> Lad køle af i mindst et minut. Tryk på en vilkårlig knap.
F11-F13	Maksimaltemperatur nået	<ul style="list-style-type: none"> Lad køle af i mindst et minut. Tryk på en vilkårlig knap.
F14	Maksimal højdeforskel for drevene er overskredet	<ul style="list-style-type: none"> Styremodulet skifter til referencetilstand. Initialisering af styringen [Side 21]
F15	Drev blokeret	<ul style="list-style-type: none"> Reducér belastning af bordet. Tryk på en vilkårlig knap.
F16	Konfigurationsfejl	<ul style="list-style-type: none"> Tryk på en vilkårlig knap. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice, hvis fejlen fortsat forekommer.
F17	Styremodul overbelastet	<ul style="list-style-type: none"> Tryk på en vilkårlig knap. Hvis fejlen fortsat forekommer, så afbryd styremodulet fra elnettet i 20 sekunder. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice, hvis fejlen fortsat forekommer.

10. Tekniske data

Mål

Størrelse	1000	1500	2000
Højdeindstillingsområde (overkant bordplade)	700 mm til 1000 mm	700 mm til 1000 mm	700 mm til 1000 mm

Størrelse	1000	1500	2000
 Kun eLevel+: Højde med bagbe- klædning	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredde	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde	800 mm	800 mm	800 mm

Vægte og bæreevne

Størrelse	1000	1500	2000
Totalvægt for eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvægt for eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Vægt med bordplade 40 mm

Spindeløftesystem

Spindeløftesøjle	
Maksimal løftekraft	1.600 N pr. søjle
Maksimalt statisk bøjningsmoment	1.200 Nm i langsgående retning 450 Nm i tværgående retning
Maksimalt dynamisk bøjningsmoment	500 Nm i langsgående retning 255 Nm i tværgående retning
Maksimal løftehastighed	9 mm/s uden last
Styremodul	
Tilslutningsværdier	230-240 V/50 Hz 2,7 A
Omgivelsestemperatur (ved drift)	+5 °C til +40 °C
Luftfugtighed (ved drift)	rF 50 % ved 40 °C
Beskyttelsesklasse	Se mærkat på strømforsyningen

11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	25
2.	Turvallisuus.....	25
2.1.	Symbolit ja varoitukset	25
2.2.	Tärkeät turvallisuusohjeet	25
2.2.1.	Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen.....	25
2.2.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	25
2.2.3.	Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen	25
2.3.	Käyttötarkoitus	25
2.4.	Väärinkäyttö.....	25
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	25
2.6.	Henkilönsuojaimet	25
2.7.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	25
3.	Laitteen yleiskuva	25
3.1.	Työasema eLevel, eLevel+	25
3.2.	Ohjauspaneeli	25
3.3.	Tyypikilpi	25
4.	Kuljetus ja pystytys	25
4.1.	Kuljetus	25
4.2.	Pystyttäminen	26
4.3.	Useamman työaseman asentaminen riviin	26
5.	Ensimmäinen käyttöönotto	26
6.	Käyttö.....	26
6.1.	Ohjauksen alustaminen.....	26
6.2.	Mittayksikön asetus.....	26
6.3.	Näytöllä näkyvän korkeuden asettaminen	26
6.4.	Korkeussäätöalueen rajoitus.....	26
6.5.	Korkeussäätöalueen vapautus.....	26
6.6.	Työskentelykorkeuden asettaminen	26
6.7.	Työskentelykorkeuden tallentaminen	26
6.8.	Työtason kuormittaminen.....	27
6.9.	Valikkokoodit.....	27
6.10.	Ohjausmoduulin koodit	27
6.11.	Ohjauslaitteen äänimerkit	27
7.	Huolto.....	27
7.1.	Varaosat	27
7.2.	Huoltosuunnitelma	27
7.3.	Puhdistus	27
8.	Säilytys	27
9.	Häiriöt ja virheiden korjaus.....	27
10.	Tekniset tiedot.....	27
11.	Hävittäminen	28

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.2.1. Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen



Sähkövirta

Kuolemaan johtavien vammojen vaara sähkökomponenttien epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- » Vain pätevä sähköalan ammattilainen saa tehdä nostojärjestelmän huoltotöitä.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ennen kaikkien töiden aloittamista.
- » Tarkista säännöllisesti, näkykö liitäntäjohdoissa vikoja.
- » Älä kohdistaa liitäntäjohtoihin taivutus- tai vetorasitusta.
- » Nostojärjestelmää ei saa enää käyttää, jos liitäntäjohdot ovat vioittuneet.
- » Liitä liitäntäpistoke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.

2.2.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



Putoavat esineet

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä koskaan säilytä työkaluja kiinnittämättöminä työasemalla.



Kaatuva työasema

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Kiinnitä ulkopuolelle ulottuvat työkalupaleet.
- » Huomioi maksimikantavuudet.

2.2.3. Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen



Väärä verkkojännite

Nostojärjestelmän käytöstä vääriä verkkojännitteellä aiheutuva järjestelmävikä.

- » Käytä nostojärjestelmää vain tyyppikilpeen merkityllä verkkojännitteellä.
- » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua verkkokaapelia.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Ergonomisiin töihin istuen ja seisoen.
- Käytä vain sisätiloissa.
- Käyttöön kuivilla ja kiinteillä latioilla.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Huomioi maksimikantavuudet.
- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työaseman päällä.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä latioita.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Ei voida yhdistää runkoihin, joiden korkeus on yli 500 mm.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYKS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönnoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähköä aiheuttamat vaaratilanteet.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.7. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja pystytys
- Ensimmäinen käyttöönotto
- Huolto
- Häiriöt ja virheiden korjaus

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvitavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. TYÖASEMA ELEVEL, ELEVEL+



Vasen puoli: eLevel, oikea puoli: eLevel+

1	Ohjauspaneeli	3	Nostopylväs, moottori
2	Työtaso	4	Takaseinässä sisäänrakennettu kaapelikanava

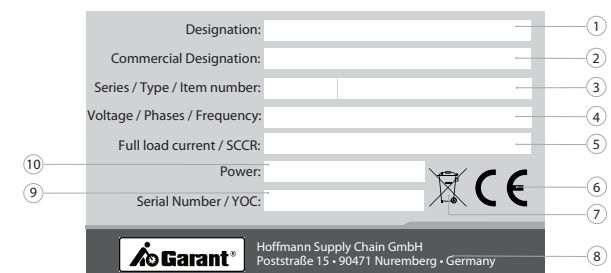
3.2. OHJAUSPANEELI



1	Muistipainikkeet 1–4	3	Painikkeet ylös (Λ) / alas (V)
2	Näyttö		

3.3. TYYPPIKILPI

Tyyppikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.



1	Yleinen nimitys	6	CE-merkki
2	Kauppanimi	7	Sähkö- ja elektroniikkalaitemerkintä
3	Sarja / tyyppi / tuotenumero	8	Valmistajan osoite
4	Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	9	Sarjanumero / valmistusvuosi
5	Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA	10	Nimellisteho kW

4. Kuljetus ja pystytys

4.1. KULJETUS

Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

VARO

Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työaseman omapaino on suuri ja sen virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työaseman kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikat ja ovet on suljettu ja lukittu.

HUOMIO

Virheellinen kuljetus

Kuljettavalle tuotteelle aiheutuvat aineelliset vahingot.

- » Käsittele kolia pakkauksen merkittyjen symboloiden ja huomautusten mukaisesti.
- » Älä vedä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta kolla pystyasennossa, sidottuna ja siten, ettei se pysty luiskahtamaan.
- » Huomioi painopiste.
- » Käytä säädettäviä kiinnityskohtia.
- » Laske alas hitaasti ja tasaisesti.
- » Poista kuljetuspakkaus vasta välittömästi ennen asennusta.
- » Poista kuljetusvarmistimet asennuspaikalle asettamisen jälkeen.

Kuljeta työasemaa vain työtaso alimmassa asennossa.

4.2. PYSTYTTÄMINEN

- Käyttöpaikan ympäristön lämpötila: +5°C – +40°C.
- Aseta tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Tarkista työaseman vaakasuora kohdistus vesivaa'alla. Tarvittaessa suorista työasema alareunassa olevien korkeuden säätöruuvien avulla.

4.3. USEAMMAN TYÖASEMAN ASENTAMINEN RIVIIN

VARO

Puristumisvaara

- » Liikkuvan työtason aiheuttama käsien puristumisvaara.
- » Asenna työasemat ilman erotuslevyjä vähintään 100 mm:n etäisyydellä toisistaan.
- Riviin asennettaessa on käytettävä erotuslevyjä, joiden tuotenumero on 920350.

5. Ensimmäinen käyttöönotto

1. Tarkista työaseman oikea asento vesivaa'alla. Tarvittaessa suorista työasema alareunassa olevien korkeuden säätöruuvien avulla.
2. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.
3. Alusta ohjaus.

6. Käyttö

6.1. OHJAUKSEN ALUSTAMINEN

- ✓ Jos työtason korkeus tai työtason kaltevuus näkyy väärin näytöllä.
- ✓ Edellyttää ohjausmoduulin referenssiajoa.

1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki)
2. Paina \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P09".
3. Paina muistipainiketta 1.
 - » Näytöllä näkyy "----"
4. Käynnistä referenssiajo painamalla \wedge - tai \vee -painiketta.
5. Paina painiketta, kunnes referenssipiste on saavutettu ja työtaso on siirtynyt takaisin asetettuun korkeuteen.
 - » Näytöllä näkyy oikea työtason korkeus
 - » Työtaso on vaaitettu

6.2. MITTAYKSIKÖN ASETUS

1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki)
2. Paina \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P10".
3. Paina muistipainiketta 1.
4. Valitse yksikkö painamalla \wedge - tai \vee -painiketta.
 - » 0-asetuksella näytöllä näkyvä yksikkö on cm. 1-asetuksella näytöllä näkyvä yksikkö on tuuma (inch).
5. Paina muistipainiketta 1.
 - » Asetus on tallennettu.
 - » Ohjaus on käyttötilassa.

6.3. NÄYTÖLLÄ NÄKYVÄN KORKEUDEN ASETTAMINEN

- ✓ Näytöllä näkyvä työskentelykorkeus on saavutettu.
1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki)
 2. Paina \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P12".
 3. Paina muistipainiketta 1.
 - » Näytöllä näkyy "P30"

4. Paina \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P33".
5. Paina muistipainiketta 1.
 - » Näytöllä näkyy asetettuna oleva korkeus
6. Valitse näytöllä näkyvä korkeus painamalla \wedge - tai \vee -painiketta.
7. Paina muistipainiketta 1.
 - » Valittu korkeus on tallennettu.
8. Paina muistipainiketta 2.
 - » Ohjaus on käyttötilassa.

6.4. KORKEUSSÄÄTÖALUEEN RAJOITUS

i Tehtaalla asetetun suurimman sallitun säätöalueen rajoitus. Säätöraajat ylittävät referenssiajon (Ohjauksen alustaminen [► Sivu 26]) aikana.

HUOMIO! Ylemmät ja alemmat säätöraajat voidaan tallentaa vain, kun niiden välinen vähimmäisetäisyys säilyy. Jos tämä etäisyys on liian pieni, kuuluu äänimerkki.

- ✓ Ylempi tai alempi asetettava työskentelykorkeus on saavutettu.
1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki)
 2. Ota nykyinen työskentelykorkeus käyttöön alempana säätörajana painamalla \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P06".
 3. Ota nykyinen työskentelykorkeus käyttöön ylempänä säätörajana painamalla \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P07".
 4. Paina muistipainiketta 1.
 - » Säätöraja on tallennettu.
 - » Ohjaus on käyttötilassa.

6.5. KORKEUSSÄÄTÖALUEEN VAPAUTUS

- ✓ Ylempi tai alempi säätöraja on saavutettu.
1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki)
 2. Poista alempi säätöraja painamalla \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P06".
 3. Poista ylempi säätöraja painamalla \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes näytöllä näkyy "P07".
 4. Paina muistipainiketta 1.
 - » Säätöraja on poistettu.
 - » Ohjaus on käyttötilassa.

6.6. TYÖSKENTELYKORKEUDEN ASETTAMINEN

VAROITUS

Liikkuvat osat

Käsien ja jalkojen ruhjoutumisvaara työtason korkeutta säädettäessä.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä aseta jalkojasi nostopylvään alle.
- » Älä tartu työtason alle korkeussäädön käytön aikana.
- » Älä koske nostopylväeseen.

HUOMIO

Ylikuormitus

Liian suuresta painosta tai liian pitkästä käytöstä nostojärjestelmään aiheutuva järjestelmävikä.

- » Huomioi enimmäiskantavuus.
- » Älä käytä korkeuden säätöä yhtäjaksoisesti yhtä minuuttia kauemmin. Pidä käytön jälkeen 9 minuutin tauko.

i eLevel-mallissa korkeuden säätö koskee koko työasemaa. eLevel+-mallissa korkeuden säätö koskee työtasoa.

- Pidä \wedge - tai \vee -painiketta painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus tai pääteasento on saavutettu.
- Siirry tallennettuun työskentelykorkeuteen pitämällä painiketta 1, 2, 3 tai 4 painettuna, kunnes tallennettu työskentelykorkeus on saavutettu.

6.7. TYÖSKENTELYKORKEUDEN TALLENTAMINEN

- ✓ Tallennettava työskentelykorkeus on saavutettu.
1. Paina ohjauspaneelin \wedge -painiketta lyhyesti neljä kertaa peräkkäin.
 - » Näytöllä näkyy "P01".
 - » Ohjaus on ohjelmointitilassa (kuuluu äänimerkki).
 2. Paina \wedge - tai \vee -painiketta, kunnes haluamasi muistipainikkeen numero näkyy näytöllä.
 - » Pn / muistipainike n, n=1, 2, 3, 4.
 3. Paina muistipainiketta 1.
 - » Kuulet äänimerkit. Äänimerkkien määrä vastaa muistipainikkeen numeroa.
 4. Paina muistipainiketta 1.
 - » Työskentelykorkeus on tallennettu.
 - » Ohjaus on käyttötilassa.

6.8. TYÖTASON KUORMITTAMINEN

1. Siirrä työtaso ala-asentoon.
2. Kuormita työtasoa varovasti.
3. Siirrä työtaso haluamaasi asentoon.

6.9. VALIKKOKOODIT

Valikkokoodi	Merkitys	Selitys
P1–P4	Muistipaikat 1–4	Työskentelykorkeuden tallentaminen [▶ Sivut 26].
P5	Muistipainikkeiden toiminto	Valitse, pitääkö muistipainiketta painaa koko ajan, kun pöytä siirtyä tallennettuun korkeuteen
P6–P7	Tallenna alempi (P6) / ylempi (P7) käyttökorkeus	Korkeussäätöalueen rajoitus [▶ Sivut 26], Korkeussäätöalueen vapautus [▶ Sivut 26]
P8	Törmäystunnistuksen herkkyys	Tee törmäystunnistuksen herkkyden asetukset tai valitse törmäystunnistus pois päältä.
P9	Siirry referenssitilaan	Ohjauksen alustaminen [▶ Sivut 26]
P10	Korkeusnäytön yksikkö	Aseta korkeusnäytön mittayksiköksi cm tai tuuma (inch). Mittayksikön asetus [▶ Sivut 26].
P11	Siirry tietovalikkoon	
P12–P14	Siirry järjestelmävalikoihin	Näitä asetuksia ei saa muuttaa. Ongelmatilanteessa ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
P30	Palautus	Palauta käyttäjän asetukset tehdasasetuksiin.
P31	Ylemmän pääteasteen etäisyys	Etäisyys ylempään pääteasteeseen liikkeen pysähtyessä.
P32	Alemman pääteasteen etäisyys	Etäisyys alempaan pääteasteeseen liikkeen pysähtyessä.
P33	Näytöllä näkyvä korkeus	Näytöllä näkyvän korkeuden asettaminen [▶ Sivut 26]
P34	Näyttö 0,1; 0,5 tai 0,0	Aseta korkeusnäytön mittatarkkuus.
P40–P61	Järjestelmäasetukset	Näitä asetuksia ei saa muuttaa. Ongelmatilanteessa ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

6.10. OHJAUSMODUULIN KOODIT

Näytöllä näkyvä koodi	Merkitys	Selitys
LED palaa jatkuvasti	<ul style="list-style-type: none"> Ohjausmoduuli on päällä Käyttökoneistot ovat käynnissä 	
LED vilkkuu tasaisin välein	Ohjausmoduuli on referenssitilassa	Ohjauksen alustaminen [▶ Sivut 26]
LED vilkkuu epätasaisin välein	Ohjausmoduulissa näkyvä virhekoodi	Häiriöt ja virheiden korjaus [▶ Sivut 27]

6.11. OHJAUSLAITTEEN ÄÄNIMERKIT

Ääni	Kuvaus	Merkitys	Selitys
	4 matalaa ääntä, nouseva	Vahvistus	Vahvistaa valinnan
	4 ääntä, vaihdellen korkea - matala	Virhe	Valinta ei ole mahdollinen
	5 ääntä, laskeva	Poiston vahvistus	Arvo on poistettu
	4 korkeaa ääntä, nouseva	OptoSense-vahvistus	OptoSenseä on käytetty
	3 ääntä, nouseva	OK-ääni	Vahvistaa valinnan

7. Huolto

7.1. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

7.2. HUOLTOSUUNNITELMA

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista verkkokaapelin liitäntä. Tarkista kaapelin ja ohjausmoduulin väliset kontaktit. 	Opastettu henkilö

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista, näkykö työasemassa, sähköjohdoissa, liitäntöissä, ohjauspaneelissa, nostopylvässä ja verkkopistokkeessa ulkoisia vaurioita. 	
Kuukausittain	<ul style="list-style-type: none"> Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia. 	Mekaanisten töiden ammattilainen
6 kuukauden välein	<ul style="list-style-type: none"> Huolla nostopylväs vain ulkoisesti. Voitele ohjausurat/liukukanavat PFTE-pitoisella nestesuihkeella. Älä avaa nostopylvästä. 	Mekaanisten töiden ammattilainen
Kun työasemassa, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	<ul style="list-style-type: none"> Lukitse työasema ja estä sen käyttö. Vaihdeta vioittuneet komponentit ja varusteet välittömästi. 	Sähkötekniikkien töiden ammattilainen Hoffmann Groupin huoltopalvelu

7.3. PUHDISTUS

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus

Sähkökomponenttien vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.


- » Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistustöiden aloittamista.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Älä käytä hankausaineita.
- » Älä käytä voimakkaasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita.
- » Nostojärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

1. Irrota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.
2. Puhdista sivuosat, metallipinnat ja jalat maalinpuhdistusaineella.
3. Puhdista työtaso kostealla liinalla.
4. Puhdista ohjauspaneeli ja ohjausmoduuli puhdistus- ja desinfiointiaineella, jonka pH-arvo on 6–8.

8. Säilytys

- Säilytyslämpötila -20 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: enint. 95 %, ei kondensoiva.


9. Häiriöt ja virheiden korjaus

 Opastettu henkilö saa suorittaa seuraavat tehtävät.

Virhekoodi	Virhe	Virheiden korjaus
con	Tiedonsiirtovirhe	Tarkista ohjausmoduulin ja ohjauspaneelin välinen yhteys.
---	Referenssitila	Ohjauksen alustaminen [▶ Sivut 26].
F1–F4	EEPROM-virhe	<ul style="list-style-type: none"> Paina mitä tahansa painiketta. Jos virhe ei poistu, irrota ohjausmoduuli verkosta 20 sekunnin ajaksi. Jos virhe ei poistu, ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
F5	Törmäys tunnistettu	<ul style="list-style-type: none"> Paina mitä tahansa painiketta. Jos virheestä ilmoitetaan, mutta törmäystä ei ole tapahtunut, alenna törmäystunnistuksen herkkyden asetusta. (Valikkokoodit [▶ Sivut 27])
F6–F8	Ylivirta	<ul style="list-style-type: none"> Kevennä pöydän kuormitusta. Paina mitä tahansa painiketta.
F9–F10	Suurin sallittu ottoteho ylitetty	<ul style="list-style-type: none"> Anna jäähtyä vähintään minuutin ajan. Paina mitä tahansa painiketta.
F11–F13	Suurin sallittu lämpötila saavutettu	<ul style="list-style-type: none"> Anna jäähtyä vähintään minuutin ajan. Paina mitä tahansa painiketta.
F14	Käyttökoneistojen suurin sallittu korkeusero ylitetty	<ul style="list-style-type: none"> Ohjausmoduuli siirtyä referenssitilaan. Ohjauksen alustaminen [▶ Sivut 26]
F15	Käyttökoneisto jumittunut	<ul style="list-style-type: none"> Kevennä pöydän kuormitusta. Paina mitä tahansa painiketta.
F16	Konfigurointivirhe	<ul style="list-style-type: none"> Paina mitä tahansa painiketta. Jos virhe ei poistu, ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
F17	Ohjausmoduulin ylikuormitus	<ul style="list-style-type: none"> Paina mitä tahansa painiketta. Jos virhe ei poistu, irrota ohjausmoduuli verkosta 20 sekunnin ajaksi. Jos virhe ei poistu, ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

10. Tekniset tiedot

Mitat

Koko	1000	1500	2000
Korkeuden säätöalue (työtason yläreuna)	700 mm - 1000 mm	700 mm - 1000 mm	700 mm - 1000 mm
 Vain eLevel+: Korkeus takaseinän kanssa	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Leveys	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Syvyys	800 mm	800 mm	800 mm

Paino ja kantavuus

Koko	1000	1500	2000
Kokonaispaino eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Kokonaispaino eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Enimmäiskantavuus	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Paino 40 mm työtason kanssa

Nostojärjestelmä

Nostopylväs	
Suurin sallittu nostovoima	1 600 N / pylväs
Suurin sallittu staattinen taivutusmomentti	pituussuunnassa 1 200 Nm poikittaissuunnassa 450 Nm
Suurin sallittu dynaaminen taivutusmomentti	pituussuunnassa 500 Nm poikittaissuunnassa 255 Nm
Suurin sallittu nostonopeus	9 mm/s kuormittamatta
Ohjausmoduuli	
Liitäntäarvot	230–240 V / 50 Hz 2,7 A
Ympäristön lämpötila (käytön aikana)	+5 °C - +40 °C
Ilmankosteus (käytön yhteydessä)	rF 50 % 40 °C:ssa
Suojausluokka	Katso verkkolaitteen tarra

11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

Sommaire

1. Remarques générales	30
2. Sécurité	30
2.1. Symboles et représentations	30
2.2. Consignes générales de sécurité	30
2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles	30
2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées	30
2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements	30
2.3. Utilisation normale	30
2.4. Mauvais usage raisonnablement prévisible	30
2.5. Qualification du personnel	30
2.6. Equipements de protection individuelle	30
2.7. Obligations de l'exploitant	30
3. Aperçu de l'appareil	30
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	30
3.2. Panneau de commande	30
3.3. Plaque signalétique	30
4. Transport et installation	31
4.1. Transport	31
4.2. Installation	31
4.3. Montage de plusieurs Workstations en rangée	31
5. Première mise en service	31
6. Utilisation	31
6.1. Initialisation du système de commande	31
6.2. Réglage de l'unité de mesure	31
6.3. Réglage de l'affichage de la hauteur	31
6.4. Limitation de la plage de déplacement	31
6.5. Annulation de la plage de déplacement	31
6.6. Réglage de la hauteur de travail	31
6.7. Mémorisation de la hauteur de travail	32
6.8. Chargement du plan de travail	32
6.9. Codes de menu	32
6.10. Codes du module de commande	32
6.11. Signaux sonores du contrôleur	32
7. Entretien	32
7.1. Pièces de rechange	32
7.2. Programme d'entretien	32
7.3. Nettoyage	32
8. Stockage	32
9. Perturbations et dépannage	33
10. Caractéristiques techniques	33
11. Mise au rebut	33

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles



Courant électrique

Blessures mortelles dues à des travaux non conformes sur des composants électriques.

- » Maintenance du système de levage à broche uniquement réservée au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Avant toute intervention, débrancher le module de commande du secteur.
- » Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- » Ne pas exposer les câbles de raccordement à des contraintes de flexion et de traction.
- » Ne plus utiliser le système de levage à broche si les câbles de raccordement sont endommagés.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.

2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



Chute d'objets

Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne jamais déposer de pièces non fixées sur le Workstation.



Risque de basculement du Workstation

Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Bloquer les pièces en porte-à-faux.
- » Respecter les charges admissibles maximales.

2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements



Tension secteur incorrecte

Défaillance du système en raison du fonctionnement du système de levage à broche à une tension secteur incorrecte.

- » Ne faire fonctionner le système de levage à broche qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- » Utiliser uniquement le câble secteur fourni.

2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour un travail ergonomique en position assise et debout.
- Utiliser uniquement à l'intérieur.
- Pour une utilisation sur des sols secs et fermes.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.
- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.

2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas s'appuyer sur le Workstation.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.

- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Non combinable avec des caissons de plus de 500 mm de haut.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.7. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et installation
- Première mise en service
- Entretien
- Perturbations et dépannage

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Côté gauche : eLevel, côté droit : eLevel+

1	Panneau de commande	3	Colonne de levage à broche avec moteur
2	Plan de travail	4	Paroi arrière avec goulotte de câbles intégrée

3.2. PANNEAU DE COMMANDE

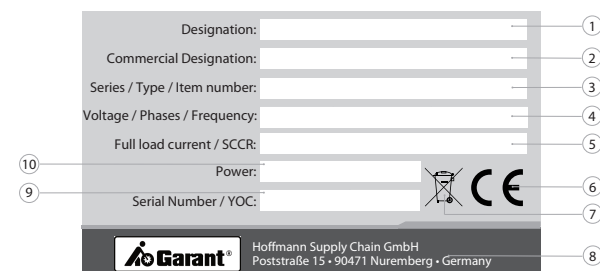


1	Touches de mémoire "1" – "4"	3	Touches "Haut (▲)" / "Bas (▼)"
2	Affichage		

3.3. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.




1	Désignation générale	6	Marquage CE
2	Désignation commerciale	7	Marquage relatif aux appareils électriques et électroniques
3	Série / Type / Code article	8	Adresse du fabricant
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	9	Numéro de série / Année de construction

5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA	10	Puissance nominale en kW
---	---	----	--------------------------

4. Transport et installation

4.1. TRANSPORT

 Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessures en raison du poids à vide élevé du Workstation en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Transporter le Workstation jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins deux personnes.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec les portes et tiroirs fermés et verrouillés.

AVIS

Transport non conforme

Dommages à l'objet transporté.

- » Manipuler le colis conformément aux symboles et indications figurant sur l'emballage.
- » Ne pas tirer sur le sol.
- » Transporter le colis à la verticale, attaché et de manière à l'empêcher de glisser.
- » Tenir compte du centre de gravité.
- » Utiliser les points d'appui prévus à cet effet.
- » A l'arrêt, déposer lentement et uniformément.
- » Retirer l'emballage de transport juste avant le montage.
- » Retirer les sécurités de transport après l'installation sur le lieu d'installation.

Transporter le Workstation uniquement avec le plan de travail dans sa position la plus basse.

4.2. INSTALLATION

- Température ambiante sur le lieu d'utilisation : +5 °C à +40 °C.
- Installer sur une surface plane stable.
- Vérifier l'alignement horizontal du Workstation à l'aide d'un niveau à bulle. Au besoin, mettre de niveau le Workstation à l'aide des vis de réglage en hauteur inférieures.

4.3. MONTAGE DE PLUSIEURS WORKSTATIONS EN RANGÉE

ATTENTION

Risque d'écrasement

Risque d'écrasement des mains sur le plan de travail en mouvement.

- » Installer les Workstations sans tôles de cisaillement à une distance d'au moins 100 mm.
- En cas de montage en rangée, utiliser les tôles de cisaillement code art. 920350.

5. Première mise en service

1. Vérifier si le Workstation est de niveau à l'aide d'un niveau à bulle. Au besoin, mettre de niveau le Workstation à l'aide des vis de réglage en hauteur inférieures.
2. Brancher le module de commande sur le secteur.
3. Initialiser le système de commande.

6. Utilisation

6.1. INITIALISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE

- ✓ En cas d'affichage incorrect de la hauteur du plan de travail ou d'inclinaison du plan de travail.
 - ✓ Trajet de référence demandé par le module de commande.
1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Δ .
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit)
 2. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que "P09" s'affiche.
 3. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » L'affichage indique "...."
 4. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour démarrer le trajet de référence.
 5. Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le point de référence ait été atteint et que le plan de travail soit revenu à la hauteur réglée.
 - » La hauteur correcte du plan de travail est affichée
 - » Le plan de travail est aligné horizontalement

6.2. RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE

1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Δ .
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit)

2. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que "P10" s'affiche.
3. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
4. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour sélectionner une unité.
 - » "0" pour l'affichage en cm. "1" pour l'affichage en pouces.
5. Appuyer sur la touche de mémoire "1".

» Le réglage est mémorisé.

» Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.


6.3. RÉGLAGE DE L'AFFICHAGE DE LA HAUTEUR

✓ La hauteur de travail à afficher est atteinte.

1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Δ .
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit)
2. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que "P12" s'affiche.
3. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » L'affichage indique "P30"
4. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que "P33" s'affiche.
5. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » L'affichage indique la hauteur actuellement réglée
6. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour sélectionner la hauteur à afficher.
 - » La hauteur sélectionnée est mémorisée.
7. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » La hauteur sélectionnée est mémorisée.
8. Appuyer sur la touche de mémoire "2".

» Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.4. LIMITATION DE LA PLAGE DE DÉPLACEMENT

 Pour limiter la course maximale réglée en usine. Les limites de déplacement seront écrasées au cours d'un trajet de référence (Initialisation du système de commande [► Page 31]).

AVIS! Les limites de déplacement supérieure et inférieure ne peuvent être mémorisées que si une distance minimum est respectée entre les hauteurs. Si cette distance est trop faible, un signal sonore retentit.

✓ La hauteur de travail supérieure ou inférieure à régler est atteinte.

1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Δ .
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit)
2. Pour sélectionner la hauteur de travail actuelle comme limite de déplacement inférieure, appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que l'affichage indique "P06".
3. Pour sélectionner la hauteur de travail actuelle comme limite de déplacement supérieure, appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que l'affichage indique "P07".
4. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » La limite de déplacement est mémorisée.
- » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.5. ANNULATION DE LA PLAGE DE DÉPLACEMENT

✓ La limite de déplacement supérieure ou inférieure est atteinte.

1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Δ .
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit)
2. Pour supprimer la limite de déplacement inférieure, appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que l'affichage indique "P06".
3. Pour supprimer la limite de déplacement supérieure, appuyer sur la touche Δ ou ∇ jusqu'à ce que l'affichage indique "P07".
4. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » La limite de déplacement est supprimée.
- » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

AVERTISSEMENT

Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et des pieds lors du réglage en hauteur du plan de travail.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas mettre les pieds sous la colonne de levage à broche.
- » Ne pas passer la main sous le plan de travail lors de l'actionnement du réglage en hauteur.
- » Ne pas mettre la main dans la colonne de levage à broche.

AVIS

Surcharge

Défaillance du système au niveau du système de levage à broche en raison d'un poids excessif ou d'un fonctionnement prolongé.

- » Respecter la charge admissible maximale.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus d'une minute en continu. Ensuite, effectuer une pause de 9 minutes.

i Sur les modèles eLevel, l'ensemble du Workstation fait l'objet du réglage en hauteur. Sur les modèles eLevel+, seul le plan de travail fait l'objet du réglage en hauteur.

- Maintenir la touche "Λ" ou "V" enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail ou la fin de course désirée soit atteinte.
- Pour atteindre une hauteur de travail mémorisée, maintenir la touche "1", "2", "3" ou "4" enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail mémorisée soit atteinte.

6.7. MÉMORISATION DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

- ✓ La hauteur de travail à mémoriser est atteinte.
- 1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement quatre fois de suite sur la touche Λ.
 - » L'affichage indique "P01".
 - » Le système de commande se trouve en mode de programmation (un signal sonore retentit).
- 2. Appuyer sur la touche Λ ou V jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de la touche de mémoire désirée.
 - » Pn pour touche de mémoire n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » Des signaux sonores retentissent. Le nombre de signaux correspond au numéro de la touche de mémoire.
- 4. Appuyer sur la touche de mémoire "1".
 - » La hauteur de travail est mémorisée.
 - » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.8. CHARGEMENT DU PLAN DE TRAVAIL

1. Amener le plan de travail à sa fin de course basse.
2. Charger le plan de travail avec précaution.
3. Déplacer le plan de travail à la position désirée.

6.9. CODES DE MENU






Code de menu	Signification	Explication
P1 – P4	Enregistrement de la position 1-4	Mémorisation de la hauteur de travail [Page 32].
P5	Fonction des touches de mémoire	Sélection de la nécessité de maintenir la touche de mémoire enfoncée pour le déplacement à la hauteur mémorisée
P6 – P7	Mémorisation de la hauteur utilisateur inférieure (P6) / supérieure (P7)	Limitation de la plage de déplacement [Page 31], Annulation de la plage de déplacement [Page 31]
P8	Sensibilité de la détection des collisions	Réglage de la sensibilité de la détection des collisions ou désactivation de la détection des collisions.
P9	Appel du mode de référence	Initialisation du système de commande [Page 31]
P10	Unité de l'affichage de hauteur	Réglage de l'affichage de hauteur en cm ou en pouces. Réglage de l'unité de mesure [Page 31].
P11	Appel du menu d'information	
P12 – P14	Appel du menu système	Ne pas modifier ces réglages. En cas de problèmes, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.
P30	Réinitialisation	Rétablissement des valeurs par défaut des réglages utilisateur.
P31	Distance de l'extrémité supérieure	Réglage de la distance entre l'arrêt de la course et l'extrémité supérieure.
P32	Distance de l'extrémité inférieure	Réglage de la distance entre l'arrêt de la course et l'extrémité inférieure.
P33	Hauteur affichée	Réglage de l'affichage de la hauteur [Page 31]
P34	Affichage 0,1 ; 0,5 ou 0,0	Réglage de la précision affichée de l'affichage de hauteur.
P40-P61	Paramètres système	Ne pas modifier ces réglages. En cas de problèmes, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

6.10. CODES DU MODULE DE COMMANDE

Code affiché	Signification	Explication
La LED est allumée en permanence	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le module de commande est allumé ■ Les entraînements fonctionnent 	

Code affiché	Signification	Explication
La LED clignote régulièrement	Le module de commande se trouve en mode de référence	Initialisation du système de commande [Page 31]
La LED clignote de manière irrégulière	Le module de commande indique un code d'erreur	Perturbations et dépannage [Page 33]

6.11. SIGNAUX SONORES DU CONTRÔLEUR

Séquence sonore	Description	Signification	Explication
	4 sons graves, ascendants	Confirmation	La sélection est confirmée
	4 sons, alternance aigu-grave	Erreur	Sélection non valide
	5 sons, descendants	Confirmation de suppression	La valeur est supprimée
	4 sons aigus, ascendants	Confirmation OptoSense	OptoSense est confirmé
	3 sons, ascendants	Signal OK	La sélection est confirmée

7. Entretien

7.1. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

7.2. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérifier la bonne fixation du câble secteur. ■ Vérifier les contacts entre le câble et le module de commande. ■ Vérifier que le Workstation, les câbles électriques, les connexions, le panneau de commande, la colonne de levage à broche et la fiche secteur ne présentent aucun dommage externe. 	Personne compétente
Tous les mois	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. ■ Vérifier l'absence de dommages et de fissures. 	Technicien compétent en travaux mécaniques
Tous les 6 mois	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ne procéder à l'entretien de la colonne de levage à broche que de l'extérieur. ■ Lubrifier les rainures de guidage ou les canaux de glissement à l'aide d'un spray liquide à base de PTFE. Ne pas ouvrir la colonne de levage à broche. 	Technicien compétent en travaux mécaniques
En cas de dégâts au Workstation, aux composants et aux accessoires	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bloquer le Workstation, en empêchant toute utilisation. ■ Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux. 	Technicien compétent en travaux électrotechniques Service clientèle Hoffmann Group

7.3. NETTOYAGE

AVIS

Nettoyage non conforme

Endommagement des composants électriques en raison d'un nettoyage non conforme.

- » Débrancher le module de commande du secteur avant de commencer les activités de nettoyage.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- » Ne pas utiliser de produits de nettoyage fortement alcalins ou acides.
- » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de levage à broche.


1. Débrancher le module de commande du secteur avant le nettoyage.
2. Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques et les pieds avec un nettoyeur pour peinture.
3. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.
4. Nettoyer le panneau de commande et le module de commande avec un produit de nettoyage et de désinfection présentant un pH compris entre 6 et 8.

8. Stockage

- Température de stockage entre -20 °C et +60 °C.

- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : max. 95 %, sans condensation.


9. Perturbations et dépannage

 Les activités suivantes peuvent être effectuées par une personne compétente.

Code d'erreur	Erreur	Dépannage
con	Erreur de communication	Vérifier la connexion entre le module de commande et le panneau de commande.
---	Mode de référence	Initialisation du système de commande [Page 31].
F1-F4	Erreur EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Appuyer sur n'importe quelle touche. ■ Si l'erreur persiste, débrancher le module de commande du secteur pendant 20 secondes. ■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.
F5	Collision détectée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Appuyer sur n'importe quelle touche. ■ Si l'erreur se produit sans collision, réduire la sensibilité de la détection des collisions. (Codes de menu [Page 32])
F6 – F8	Surintensité	<ul style="list-style-type: none"> ■ Réduire la charge de la table. ■ Appuyer sur n'importe quelle touche.
F9 – F10	Dépassement de la consommation d'énergie maximale	<ul style="list-style-type: none"> ■ Laisser refroidir au moins une minute. ■ Appuyer sur n'importe quelle touche.
F11-F13	Température maximale atteinte	<ul style="list-style-type: none"> ■ Laisser refroidir au moins une minute. ■ Appuyer sur n'importe quelle touche.
F14	Différence de hauteur maximale des entraînements dépassée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le module de commande passe en mode de référence. ■ Initialisation du système de commande [Page 31]
F15	Entraînement bloqué	<ul style="list-style-type: none"> ■ Réduire la charge de la table. ■ Appuyer sur n'importe quelle touche.
F16	Erreur de configuration	<ul style="list-style-type: none"> ■ Appuyer sur n'importe quelle touche. ■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.
F17	Module de commande surchargé	<ul style="list-style-type: none"> ■ Appuyer sur n'importe quelle touche. ■ Si l'erreur persiste, débrancher le module de commande du secteur pendant 20 secondes. ■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

10. Caractéristiques techniques

Dimensions

Réf.	1000	1500	2000
Plage de réglage en hauteur (dessus du plan de travail)	700 mm à 1 000 mm	700 mm à 1 000 mm	700 mm à 1 000 mm
 Uniquement eLevel+ : Hauteur avec paroi arrière	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm
Largeur	1 000 mm	1 500 mm	2 000 mm
Profondeur	800 mm	800 mm	800 mm

Poids et charge admissible

Réf.	1000	1500	2000
Poids total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Poids total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Charge admissible maximale	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Poids avec plan de travail de 40 mm

Système de levage à broche

Colonne de levage à broche	
Force de levage maximale	Par colonne 1 600 N
Couple de flexion statique maximal	Dans le sens longitudinal 1 200 Nm Dans le sens transversal 450 Nm
Couple de flexion dynamique maximal	Dans le sens longitudinal 500 Nm Dans le sens transversal 255 Nm

Colonne de levage à broche	
Vitesse de levage maximale	9 mm/s sans charge
Module de commande	
Valeurs de raccordement	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Température ambiante (en fonctionnement)	+5 °C à +40 °C
Humidité de l'air (en fonctionnement)	rF 50 % à 40 °C
Indice de protection	Voir autocollant sur le bloc d'alimentation

11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

Indice

1.	Note generali	35
2.	Sicurezza	35
2.1.	Simboli e mezzi di rappresentazione.....	35
2.2.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	35
2.2.1.	Come evitare il pericolo di lesioni mortali.....	35
2.2.2.	Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità	35
2.2.3.	Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento.....	35
2.3.	Uso previsto	35
2.4.	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	35
2.5.	Qualifica del personale	35
2.6.	Dispositivi di protezione individuale.....	35
2.7.	Obblighi dell'operatore.....	35
3.	Panoramica dell'apparecchio.....	35
3.1.	Postazione di lavoro eLevel, eLevel+.....	35
3.2.	Pannello di comando	35
3.3.	Targhetta.....	35
4.	Trasporto e installazione	36
4.1.	Trasporto.....	36
4.2.	Installazione	36
4.3.	Montaggio in serie di più postazioni di lavoro.....	36
5.	Prima messa in funzione.....	36
6.	Utilizzo	36
6.1.	Inizializzazione del comando	36
6.2.	Impostazione unità di misura.....	36
6.3.	Impostare altezza visualizzata.....	36
6.4.	Ridurre l'area di traslazione	36
6.5.	Sbloccare l'area di traslazione	36
6.6.	Impostare altezza di lavoro	36
6.7.	Memorizzazione dell'altezza di lavoro	37
6.8.	Caricamento del piano di lavoro	37
6.9.	Codici menu.....	37
6.10.	Codici modulo di controllo.....	37
6.11.	Segnali acustici di controllo.....	37
7.	Manutenzione.....	37
7.1.	Ricambi	37
7.2.	Piano di manutenzione.....	37
7.3.	Pulizia	37
8.	Stoccaggio	38
9.	Guasti e risoluzione degli errori.....	38
10.	Dati tecnici	38
11.	Smaltimento	38

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali

PERICOLO

Corrente elettrica

L'esecuzione di interventi non conformi sui componenti elettrici può causare lesioni mortali.

- » La manutenzione del sistema di sollevamento del mandrino deve essere eseguita solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima dell'inizio di qualsiasi lavoro.
- » Verificare regolarmente che i cavi di allacciamento non siano danneggiati.
- » Non piegare né tirare i cavi di allacciamento.
- » Interrompere l'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino se i cavi di allacciamento sono danneggiati.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.

2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità

ATTENZIONE

Caduta di oggetti

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi alla postazione di lavoro.

ATTENZIONE

Postazione di lavoro ribaltabile

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Assicurare i pezzi sporgenti.
- » Rispettare la portata massima prevista.

2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

AVVISO

Tensione di rete scorretta

Guasto al sistema dovuto all'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino con una tensione di rete scorretta.

- » Usare il sistema di sollevamento del mandrino solo con la tensione di rete specificata sulla targhetta.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di rete fornito in dotazione.

2.3. USO PREVISTO

- Per lavorare con comodità da seduti o in piedi.
- Solo per uso interno.
- Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.
- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.

2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sulla postazione di lavoro.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non combinabile con cassette che superano un'altezza di 500 mm.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.

- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.7. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e installazione
- Prima messa in funzione
- Manutenzione
- Guasti e risoluzione degli errori

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. POSTAZIONE DI LAVORO ELEVEL, ELEVEL+



Lato sinistro: eLevel, lato destro: eLevel+

1	Pannello di comando	3	Colonna telescopica motorizzata
2	Piano di lavoro	4	Parete posteriore con canalina per cavi integrata

3.2. PANNELLO DI COMANDO

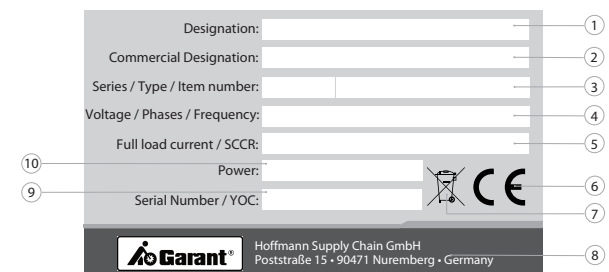


1	Pulsanti di memorizzazione "1" - "4"	3	Pulsanti "su (▲)" / "giù (▼)"
2	Display		

3.3. TARGHETTA



L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare semplicemente i dati corrispondenti.



1	Denominazione generale	6	Marcatura CE
2	Denominazione commerciale	7	Marchio di identificazione apparecchiature elettriche ed elettroniche
3	Serie / Modello / Codice articolo	8	Indirizzo del produttore
4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	9	Numero di serie / Anno di costruzione
5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA	10	Potenza nominale in kW

4. Trasporto e installazione

4.1. TRASPORTO

i Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato della postazione di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » La postazione di lavoro deve essere trasportata sul luogo di installazione da almeno due persone.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e le ante debitamente chiusi e bloccati.

AVVISO

Trasporto errato

Danni materiali al pezzo trasportato.

- » Maneggiare il pezzo imballato conformemente ai simboli e agli avvertimenti riportati sull'imballaggio.
- » Non trascinare sul pavimento.
- » Trasportare il pezzo imballato in modo che resti in posizione verticale. Deve essere legato e messo in sicurezza affinché non scivoli.
- » Rispettare il baricentro.
- » Utilizzare i punti di alloggiamento previsti.
- » Durante il posizionamento procedere in modo lento e uniforme.
- » Rimuovere l'imballaggio di trasporto solo immediatamente prima di eseguire il montaggio.
- » Rimuovere le sicure di trasporto dopo l'installazione sul luogo di installazione.

Trasportare la postazione di lavoro solo con il piano di lavoro impostato nella posizione più bassa.

4.2. INSTALLAZIONE

■ Temperatura ambiente sul luogo di utilizzo: da +5°C a +40°C.

- Montare il prodotto solo su superfici piane e stabili.
- Controllare l'allineamento orizzontale della postazione di lavoro con una livella a bolla. Se necessario, livellare la postazione di lavoro usando le viti per la regolazione dell'altezza montate nella parte inferiore.

4.3. MONTAGGIO IN SERIE DI PIÙ POSTAZIONI DI LAVORO

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Durante lo spostamento del piano di lavoro sussiste il pericolo di schiacciamento delle mani.

- » Montare le postazioni di lavoro senza lamiere antiscioiamento a una distanza di almeno 100 mm.
- Per montaggio in serie, utilizzare lamiere antiscioiamento (codice art. 920350).

5. Prima messa in funzione

1. Controllare il posizionamento corretto della postazione di lavoro con una livella a bolla. Se necessario, livellare la postazione di lavoro usando le viti per la regolazione dell'altezza montate nella parte inferiore.
2. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.
3. Inizializzazione del comando.

6. Utilizzo

6.1. INIZIALIZZAZIONE DEL COMANDO

- ✓ In caso di visualizzazione errata dell'altezza del piano di lavoro o di inclinazione del piano di lavoro
 - ✓ Richiesta corsa di riferimento del modulo di controllo.
1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
 2. Premere il pulsante "Λ" o "V" finché sul display non appare "P09".
 3. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Il display mostra "----".
 4. Premere il pulsante "Λ" o "V" per avviare la corsa di riferimento.
 5. Tenere premuto a lungo il pulsante finché non viene avviata la corsa di riferimento e il piano di lavoro non viene riportato all'altezza impostata.
 - » Viene visualizzata l'altezza corretta del piano di lavoro.
 - » Il piano di lavoro è allineato in posizione orizzontale.

6.2. IMPOSTAZIONE UNITÀ DI MISURA

1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
2. Premere il pulsante "Λ" o "V" finché sul display non appare "P10".
3. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
4. Premere il pulsante "Λ" o "V" per scegliere l'unità di misura.
 - » "0" per la visualizzazione in cm. "1" per la visualizzazione in pollici.
5. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » L'impostazione è ora salvata.
 - » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.3. IMPOSTARE ALTEZZA VISUALIZZATA

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza di lavoro da visualizzare.
1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
 2. Premere il pulsante "Λ" o "V" finché sul display non appare "P12".
 3. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Il display mostra "P30"
 4. Premere il pulsante "Λ" o "V" finché sul display non appare "P33".
 5. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Il display mostra l'altezza impostata al momento.
 6. Premere il pulsante "Λ" o "V" per scegliere l'altezza da visualizzare.
 7. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » L'altezza selezionata è stata salvata.
 8. Premere il pulsante di memorizzazione "2".
 - » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.4. RIDURRE L'AREA DI TRASLAZIONE

i Per limitare la corsa di traslazione massima impostata di fabbrica. Durante una corsa di riferimento (Inizializzazione del comando [▶ Pagina 36]) vengono sovrascritti i limiti di traslazione.

AVVISO! I limiti di traslazione superiori e inferiori possono essere salvati solo se viene mantenuta una distanza minima tra le altezze. Se questa distanza non è sufficiente, viene riprodotto un segnale acustico.

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza superiore o inferiore da impostare.
1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
 2. Per l'acquisizione dell'altezza di lavoro attuale come limite di traslazione inferiore, premere il pulsante "Λ" o "V" finché il display non mostra "P06".
 3. Per l'acquisizione dell'altezza di lavoro attuale come limite di traslazione superiore, premere il pulsante "Λ" o "V" finché il display non mostra "P07".
 4. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Il limite di traslazione è stato salvato.
 - » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.5. SBLOCCARE L'AREA DI TRASLAZIONE

- ✓ Portare il piano di lavoro al limite di traslazione superiore o inferiore.
1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
 2. Per sbloccare il limite di traslazione inferiore, premere il pulsante "Λ" o "V" finché il display non mostra "P06".
 3. Per sbloccare il limite di traslazione superiore, premere il pulsante "Λ" o "V" finché il display non mostra "P07".
 4. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Limiti di traslazione sbloccati.
 - » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.6. IMPOSTARE ALTEZZA DI LAVORO

AVVERTENZA

Parti mobili

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi durante la regolazione dell'altezza del piano di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Non mettere i piedi sotto la colonna telescopica.
- » Non mettere le mani sotto il piano di lavoro quando il meccanismo di regolazione dell'altezza è in funzione.
- » Non toccare la colonna telescopica.

AVVISO

Sovraccarico

Guasto al sistema di sollevamento del mandrino dovuto a un peso eccessivo o a un utilizzo prolungato.

- » Rispettare la portata massima.
- » Non far funzionare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di un minuto consecutivo. Trascorso questo tempo, effettuare una pausa di 9 minuti.

i Con l'esecuzione di eLevel, viene impostata l'altezza dell'intera postazione di lavoro. Con l'esecuzione di eLevel+, viene impostata l'altezza del piano di lavoro.

- Tenere premuto il pulsante "Λ" e "V" fino al raggiungimento dell'altezza di lavoro o del finecorsa desiderati.
- Tenere premuti i pulsanti "1", "2", "3" o "4", finché non viene raggiunta l'altezza di lavoro salvata.

6.7. MEMORIZZAZIONE DELL'ALTEZZA DI LAVORO

✓ Portare il piano di lavoro all'altezza di lavoro da memorizzare.

1. Premere quattro volte in rapida sequenza il pulsante "Λ" sul pannello di comando.
 - » Il display mostra "P01".
 - » Il comando è in modalità programmazione (viene riprodotto un segnale acustico).
2. Premere il pulsante "V" o "Λ", finché sul display non viene visualizzato il numero del pulsante di memorizzazione desiderato.
 - » Pn per pulsanti di memorizzazione n, n=1, 2, 3, 4.
3. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » Vengono riprodotti i segnali acustici. Il numero dei segnali riprodotti corrisponde al numero del pulsante di memorizzazione.
4. Premere il pulsante di memorizzazione "1".
 - » L'altezza di lavoro è ora salvata.
 - » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.8. CARICAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

1. Portare il piano di lavoro fino al finecorsa inferiore.
2. Caricare con cautela il piano di lavoro.
3. Portare il piano di lavoro nella posizione desiderata.

6.9. CODICI MENU





Codice menu	Significato	Nota esplicativa
P1 - P4	Posizione di salvataggio 1-4	Memorizzazione dell'altezza di lavoro [▶ Pagina 37].
P5	Funzione pulsanti di memorizzazione	Permette di scegliere se i pulsanti di memorizzazione devono essere tenuti premuti o meno per raggiungere l'altezza salvata.
P6 - P7	Salvataggio altezza di utilizzo inferiore (P6) / superiore (P7)	Ridurre l'area di traslazione [▶ Pagina 36], Sbloccare l'area di traslazione [▶ Pagina 36]
P8	Sensibilità riconoscimento collisioni	Impostare la sensibilità del riconoscimento collisioni o disattivare il riconoscimento collisioni.
P9	Richiamo modalità di riferimento	Inizializzazione del comando [▶ Pagina 36]
P10	Visualizzazione unità di misura altezza	Impostare la visualizzazione dell'altezza in cm o pollici. Impostazione unità di misura [▶ Pagina 36].
P11	Richiamo del menu informazioni	
P12 - P14	Richiamo del menu di sistema	Non modificare le presenti impostazioni. In caso di problemi, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
P30	Reset	Le impostazioni utente vengono riportate alle impostazioni di fabbrica.
P31	Distanza punto finale superiore	Impostare la distanza di arresto dal punto finale superiore.
P32	Distanza punto finale inferiore	Impostare la distanza di arresto dal punto finale inferiore.
P33	Altezza visualizzata	Impostare altezza visualizzata [▶ Pagina 36]
P34	Visualizzazione di 0,1; 0,5 o 0,0	Impostare la precisione con cui viene visualizzata l'altezza.
P40-P61	Impostazioni di sistema	Non modificare le presenti impostazioni. In caso di problemi, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

6.10. CODICI MODULO DI CONTROLLO

Codice visualizzato	Significato	Nota esplicativa
LED sempre acceso	■ Il modulo di controllo è attivo	

Codice visualizzato	Significato	Nota esplicativa
	■ Eseguire un comando	
LED lampeggia a intervalli regolari	Il modulo di controllo è in modalità riferimento	Inizializzazione del comando [▶ Pagina 36]
LED lampeggia a intervalli irregolari	Il modulo di controllo è contrassegnato da un codice errore	Guasti e risoluzione degli errori [▶ Pagina 38]

6.11. SEGNALI ACUSTICI DI CONTROLLO

Sequenza suoni	Descrizione	Significato	Nota esplicativa
	4 suoni bassi, ascendenti	Conferma	Scelta confermata
	4 suoni che si alternano tra alto - basso	Errore	Scelta non consentita
	5 suoni, discendenti	Conferma cancellazione	Valore cancellato con successo
	4 suoni alti, ascendenti	Conferma OptoSense	OptoSense confermato
	3 suoni, ascendenti	Segnale OK	Scelta confermata

7. Manutenzione

7.1. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

7.2. PIANO DI MANUTENZIONE

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificare che il cavo di rete sia in sede. ■ Verificare i contatti tra il cavo e il modulo di controllo. ■ Verificare che la postazione di lavoro, i cavi elettrici, gli attacchi, il pannello di comando, la colonna telescopica e la spina di rete non presentino segni di danneggiamento. 	Personale addestrato
Ogni mese	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. ■ Verificare la presenza di danni e crepe. 	Personale specializzato in lavori meccanici
Ogni 6 mesi	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eseguire una manutenzione della colonna telescopica solamente a livello esterno. ■ Lubrificare le scanalature di guida e i canali degli elementi scorrevoli con dello spray liquido a base di PTFE. Non aprire la colonna telescopica. 	Personale specializzato in lavori meccanici
In caso di danni alla postazione di lavoro, ai componenti e agli accessori	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bloccare la postazione di lavoro e assicurarla contro l'utilizzo. ■ Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati. 	Personale specializzato in lavori elettrotecnici Servizio clienti di Hoffmann Group

7.3. PULIZIA

AVVISO

Pulizia errata

Una pulizia errata può danneggiare i componenti elettronici.

- » Prima di procedere con la pulizia, scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Non usare prodotti abrasivi.
- » Non impiegare detersivi molto alcalini o acidi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di sollevamento del mandrino.

1. Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia.
2. Pulire le parti laterali, le parti anteriori in metallo e i piedini con un detergente per verniciatura.
3. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.
4. Pulire il pannello di comando e il modulo di controllo con detersivi e disinfettanti con un valore di pH compreso tra 6 e 8.

8. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -20 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità: max. 95%, non condensante.


9. Guasti e risoluzione degli errori

 *Le seguenti attività possono essere eseguite solo da personale formato.*

Codice errore	Errore	Risoluzione del problema
con	Errore di comunicazione	Verifica del collegamento tra il modulo di controllo e il pannello di comando.
---	Modulo di riferimento	Inizializzazione del comando [▶ Pagina 36].
F1-F4	Errore EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premere un pulsante qualsiasi. ■ Se l'errore persiste, scollegare il modulo di controllo dalla rete per 20 secondi. ■ Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
F5	Collisione riconosciuta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premere un pulsante qualsiasi. ■ Se l'errore si manifesta senza che sia avvenuta una collisione, regolare la sensibilità del riconoscimento collisioni. (Codici menu [▶ Pagina 37])
F6 – F8	Sovraccorrente	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ridurre il carico del tavolo. ■ Premere un pulsante qualsiasi.
F9 – F10	Superamento del consumo energetico massimo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lasciare raffreddare per almeno un minuto. ■ Premere un pulsante qualsiasi.
F11-F13	Raggiunta temperatura massima	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lasciare raffreddare per almeno un minuto. ■ Premere un pulsante qualsiasi.
F14	Superamento della differenza di altezza massima dei comandi	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il modulo di controllo entra in modalità riferimento. ■ Inizializzazione del comando [▶ Pagina 36]
F15	Comando bloccato	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ridurre il carico del tavolo. ■ Premere un pulsante qualsiasi.
F16	Errore di configurazione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premere un pulsante qualsiasi. ■ Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
F17	Modulo di controllo sovraccarico	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premere un pulsante qualsiasi. ■ Se l'errore persiste, scollegare il modulo di controllo dalla rete per 20 secondi. ■ Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

10. Dati tecnici

Dimensioni

Dim.	1000	1500	2000
Campo di regolazione dell'altezza (bordo superiore del piano di lavoro)	da 700 mm a 1000 mm	da 700 mm a 1000 mm	da 700 mm a 1000 mm
 <i>Solo eLevel+:</i> Altezza con parete dorsale	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Larghezza	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profondità	800 mm	800 mm	800 mm

Peso e portata

Dim.	1000	1500	2000
Peso totale eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Peso totale eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Portata massima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Peso con piano di lavoro da 40 mm

Sistema di sollevamento del mandrino

Colonna telescopica	
Forza di sollevamento massima	Per colonna 1600 N
Momento flettente statico massimo	in senso longitudinale 1200 Nm in senso trasversale 450 Nm
Momento flettente dinamico massimo	in senso longitudinale 500 Nm in senso trasversale 255 Nm

Colonna telescopica

Velocità di sollevamento massima	9 mm/s senza carico
Modulo di controllo	
Valori di collegamento	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura ambiente (durante il funzionamento)	da +5 °C a +40 °C
Umidità dell'aria (durante il funzionamento)	rF 50% a 40 °C
Classe di protezione	Vedi adesivo sull'alimentatore

11. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

Sadržaj

1. Opće upute	40
2. Sigurnost	40
2.1. Simboli i znakovlje.....	40
2.2. Osnovne sigurnosne upute.....	40
2.2.1. Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda.....	40
2.2.2. Izbjegnute opasnost od manjih ili umjerenih ozljeda.....	40
2.2.3. Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove.....	40
2.3. Namjenska upotreba.....	40
2.4. Npropisna upotreba.....	40
2.5. Kvalifikacija osoba.....	40
2.6. Osobna zaštitna oprema.....	40
2.7. Obveze radnika.....	40
3. Pregled uređaja	40
3.1. Workstation eLevel, eLevel+.....	40
3.2. Upravljačka ploča.....	40
3.3. Oznaka tipa.....	40
4. Transport i postavljanje	41
4.1. Transport.....	41
4.2. Postavljanje.....	41
4.3. Postavljanje nekoliko Workstationa u niz.....	41
5. Prvo pokretanje	41
6. Rukovanje	41
6.1. Inicijaliziranje upravljanja.....	41
6.2. Postavljanje mjerne jedinice.....	41
6.3. Postavljanje visine prikaza.....	41
6.4. Ograničavanje područja hoda.....	41
6.5. Omogućavanje područja hoda.....	41
6.6. Postavljanje radne visine.....	41
6.7. Pohranjivanje radne visine.....	41
6.8. Opterećenje radne ploče.....	42
6.9. Kódovi izbornika.....	42
6.10. Kódovi upravljačkog modula.....	42
6.11. Akustični signali kontrolera.....	42
7. Održavanje	42
7.1. Rezervni dijelovi.....	42
7.2. Plan održavanja.....	42
7.3. Čišćenje.....	42
8. Skladištenje	42
9. Smetnje i otklanjanje grešaka	42
10. Tehnički podaci	43
11. Odlaganje u otpad	43

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs





hu

1. Opće upute

 Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
 OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
 UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
 OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

2.2.1. Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda

OPASNOST

Električna struja

Smrtonosne ozljede zbog nestručnog rada na električnim komponentama.

- » Održavanje sustava za podizanje vretena samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Isključite upravljački modul iz napajanja prije početka bilo kakvog rada.
- » Priključne vodove redovito provjeravajte zbog mogućih oštećenja.
- » Priključne vodove nemojte izlagati savijanju i rastezanju.
- » Ako su spojni vodovi oštećeni, prestanite koristiti sustav za podizanje vretena.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.

2.2.2. Izbjegniti opasnost od manjih ili umjerenih ozljeda

OPREZ

Padajući predmeti

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nikada ne spremati neosigurane obratke na radnu stanicu.

OPREZ

Prevrtanje radne stanice

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati nadstojeće obratke.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti.

2.2.3. Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove

NAPOMENA

Neispravni mrežni napon

Kvar sustava zbog upotrebljavanja vretenastog podiznog sustava s neispravnim mrežnim naponom.

- » Vretenasti podizni sustav upotrebljavajte samo s mrežnim naponom koji je specificiran na natpisnoj pločici.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni mrežni kabel.

2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za ergonomski rad u sjedećem i stojećem položaju.
- Koristite samo u unutarnjem području.
- Za uporabu na suhim i čvrstim podovima.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Potrebno je pridržavati se maksimalne nosivosti.
- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.

2.4. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne stavljati na Workstation.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Ne može se kombinirati s kućištima višim od 500 mm.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.

- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.7. OBVEZE RADNIKA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i postavljanje
- Prvo pokretanje
- Održavanje
- Smetnje i otklanjanje grešaka

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Lijeva strana: eLevel, desna strana: eLevel+


1	Upravljačka ploča	3	Vretenasti podizni stup s motorom
2	Radna ploča	4	Stražnja stijenka s integriranim kabelskim kanalom

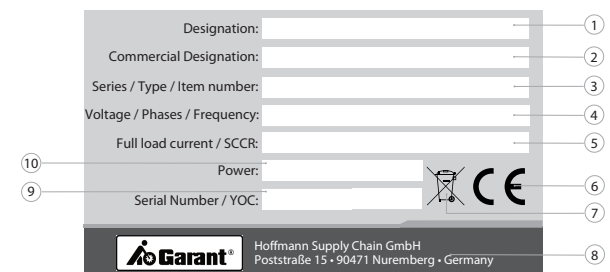
3.2. UPRAVLJAČKA PLOČA



1	Memorijske tipke „1” – „4”	3	Tipke „Gore (Λ)” / „Dolje (V)”
2	Zaslون		

3.3. OZNAKA TIPRA

 Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzmite informacije u skladu s tim.



1	Opći opis	6	CE-oznaka
2	Trgovački naziv	7	Oznaka električnih i elektroničkih uređaja
3	Serijski broj / Vrsta / Broj artikla	8	Adresa proizvođača
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	9	Serijski broj / godina proizvodnje
5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA	10	Nazivna snaga u kW

4. Transport i postavljanje

4.1. TRANSPORT

i Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

OPREZ

Neprijemeren transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog velike mase radne stanice zbog nepravilnog podizanja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Transportirati radnu stanicu do mjesta postavljanja s najmanje dvije osobe.
- » Gurati ili transportirati samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i vratima.

NAPOMENA

Neprijemeren transport

Oštećenja na prijevoznom sredstvu.

- » Rukovati pakiranjem u skladu sa simbolima i uputama na ambalaži.
- » Nemojte vući po podu.
- » Paket transportirajte uspravno, svezano i osigurano od klizanja.
- » Obratite pozornost na težište.
- » Upotrijebite predviđene točke pričvršćivanja.
- » Paket spustite polako i ravnomjerno.
- » Transportni paket uklonite tek pred montažom.
- » Transportnu zaštitu ukloniti nakon sastavljanja na mjestu sastavljanja.

Transportirati Workstation samo s radnom pločom u najnižem položaju.

4.2. POSTAVLJANJE

- Temperatura okoline na mjestu rada: +5 °C do +40 °C.
- Postaviti na ravno, čvrsto tlo.
- Provjeriti horizontalno poravnanje radne stanice pomoću vodene vage. Ako je potrebno, izravnati radnu stanicu s dolje pričvršćenim vijcima za podešavanje visine.

4.3. POSTAVLJANJE NEKOLIKO WORKSTATIONA U NIZ

OPREZ

Opasnost od prignječenja

- Opasnost od prignječenja ruku na pokretnoj radnoj ploči.
- » Postaviti Workstatione bez reznih limova na razmak od najmanje 100 mm.
- Kod postavljanja u niz koristiti rezne limove br. art. 920350.

5. Prvo pokretanje

1. Provjeriti pravilan položaj Workstationa pomoću vodene vage. Ako je potrebno, izravnati Workstation s dolje pričvršćenim vijcima za podešavanje visine.
2. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.
3. Inicijalizirati upravljanje.

6. Rukovanje

6.1. INICIJALIZIRANJE UPRAVLJANJA

- ✓ U slučaju pogrešnog prikaza visine radne ploče ili ukošenog položaja radne ploče.
- ✓ Upravljački modul zahtijeva referentni hod.
- 1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal)
- 2. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P09“.
- 3. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Na zaslonu se prikazuje „-“
- 4. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee za pokretanje referentnog hoda.
- 5. Pritiskati tipku dok se ne dosegne referentna točka i dok se radna ploča ne vrati na postavljenu visinu.
- » Prikazuje se točna visina radne ploče
- » Radna ploča je vodoravno namještena

6.2. POSTAVLJANJE MJERNE JEDINICE

1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal)
2. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P10“.
3. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
4. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee za odabir jedinice.
 - » „0“ za prikaz u cm. „1“ za prikaz u inčima.
5. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Postavke su pohranjene.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.3. POSTAVLJANJE VISINE PRIKAZA

- ✓ Dosegnuta je radna visina za prikaz.
- 1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal)

2. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P12“.
3. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Na zaslonu se prikazuje „P30“
4. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P33“.
5. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Na zaslonu se prikazuje trenutna postavljena visina
6. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee za odabir visine za prikaz.
7. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Odabrana visina je pohranjena.
8. Pritisnuti memorijsku tipku „2“.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.4. OGRANIČAVANJE PODRUČJA HODA

i Za ograničavanje tvornički postavljenog, maksimalnog hoda. Tijekom referentnog hoda (Inicijaliziranje upravljanja [► Stranica 41]) poništavaju se granice hoda.

NAPOMENA! Gornja i donja granica hoda može se pohraniti samo ako se održava minimalni razmak između visina. Ako je taj razmak premali, oglašit će se zvučni signal.

- ✓ Dosegnuta je gornja ili donja radna visina koju treba postaviti.
- 1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal)
- 2. Za preuzimanje trenutne radne visine kao donje granice hoda pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P06“.
- 3. Za preuzimanje trenutne radne visine kao gornje granice hoda pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P07“.
- 4. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Granica hoda je pohranjena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.5. OMOGUĆAVANJE PODRUČJA HODA

- ✓ Dosegnuta je gornja ili donja granica hoda.
- 1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal)
- 2. Za poništavanje donje granice hoda pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P06“.
- 3. Za poništavanje gornje granice hoda pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže „P07“.
- 4. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Granica hoda je poništena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.6. POSTAVLJANJE RADNE VISINE

UPOZORENJE

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i stopala pri podešavanju visine radne ploče.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Stopala držite podalje od vretenastog podiznog stupa.
- » Nemojte zahvaćati u prostor ispod radne ploče za vrijeme podešavanja visine.
- » Nemojte dodirivati vretenasti podizni stup.

NAPOMENA

Preopterećenje

Kvar sustava na vretenastom podiznom sustavu zbog prevelike težine ili predugog rada.

- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost.
- » Ne koristiti podešavanje visine dulje od jedne minute bez prekida. Zatim napraviti pauzu od 9 minuta.

i Kod izvedbe eLevel provodi se podešavanje visine cjelokupnog Workstationa. Kod izvedbe eLevel+ provodi se podešavanje visine radne ploče.

- Držati pritisnutu tipku „ \wedge “ ili „ \vee “ dok se ne postigne željena radna visina ili krajnji položaj.
- Za dosezanje pohranjene radne visine držati pritisnutu tipku „1“, „2“, „3“ ili „4“ dok se ne dosegne pohranjena radna visina.

6.7. POHRANJIVANJE RADNE VISINE

- ✓ Dosegnuta je radna visina koju treba pohraniti.
- 1. Kratko pritisnuti tipku \wedge na upravljačkoj ploči četiri puta uzastopno.
 - » Na zaslonu se prikazuje „P01“.
 - » Upravljanje je u modusu za programiranje (čuje se zvučni signal).
- 2. Pritisnuti tipku \wedge ili \vee dok se na zaslonu ne prikaže broj željene memorijske tipke.
 - » Pn za memorijsku tipku n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Oglašavaju se zvučni signali. Broj signala odgovara broju memorijske tipke.
- 4. Pritisnuti memorijsku tipku „1“.
- » Radna visina je pohranjena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.8. OPTEREĆENJE RADNE PLOČE

1. Pomaknuti radnu ploču u donji krajnji položaj.
2. Pažljivo opterećivati radnu ploču.
3. Pomaknuti radnu ploču u željeni položaj.

6.9. KÓDOVI IZBORNIKA

Kód izbornika	Značenje	Objašnjenje
P1 – P4	Pohranjivanje položaja 1 – 4	Pohranjivanje radne visine [▶ Stranica 41].
P5	Funkcija memorijskih tipki	Odabir mora li memorijska tipka ostati pritisnuta za pomicanje na pohranjenu visinu
P6 – P7	Pohranjivanje donje (P6) / gornje (P7) korisničke visine	Ograničavanje područja hoda [▶ Stranica 41], Omogućavanje područja hoda [▶ Stranica 41]
P8	Osjetljivost prepoznavanja sudara	Postaviti osjetljivost prepoznavanja sudara ili deaktivirati prepoznavanje sudara.
P9	Pozivanje referentnog modusa	Inicijaliziranje upravljanja [▶ Stranica 41]
P10	Jedinica prikaza visine	Postaviti prikaz visine u cm ili inčima. Postavljanje mjerne jedinice [▶ Stranica 41].
P11	Pozivanje informacijskog izbornika	
P12 – P14	Pozivanje izbornika sustava	Ne mijenjati ove postavke. U slučaju problema kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.
P30	Vraćanje	Vratiti korisničke postavke na tvorničke postavke.
P31	Razmak od gornje krajnje točke	Postaviti razmak zaustavljanja hoda od gornje krajnje točke.
P32	Razmak od donje krajnje točke	Postaviti razmak zaustavljanja hoda od donje krajnje točke.
P33	Prikazana visina	Postavljanje visine prikaza [▶ Stranica 41]
P34	Prikaz 0,1; 0,5 ili 0,0	Postaviti prikazanu točnost prikaza visine.
P40-P61	Postavke sustava	Ne mijenjati ove postavke. U slučaju problema kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

6.10. KÓDOVI UPRAVLJAČKOG MODULA

Prikazani kód	Značenje	Objašnjenje
LED stalno svijetli	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upravljački modul je uključen ■ Pogoni rade 	
LED treperi ravnomjerno	Upravljački modul je u referentnom modusu	Inicijaliziranje upravljanja [▶ Stranica 41]
LED treperi neravnomjerno	Upravljački modul prikazuje kód greške	Smetnje i otklanjanje grešaka [▶ Stranica 42]

6.11. AKUSTIČNI SIGNALI KONTROLERA

Slijed tonova	Opis	Značenje	Objašnjenje
	4 niska tona, uzlazno	Potvrda	Potvrđuje odabir
	4 tona, naizmjenično visoki – niski	Greška	Odabir nije dopušten
	5 tonova, silazno	Potvrda poništavanja	Vrijednost je poništena
	4 visoka tona, uzlazno	OptoSense potvrda	OptoSense je potvrđen
	3 tona, uzlazno	OK signal	Potvrđuje odabir

7. Održavanje

7.1. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

7.2. PLAN ODRŽAVANJA

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"> ■ Provjeriti dosjed mrežnog kabela. ■ Provjeriti kontakte između kabela i upravljačkog modula. 	Obučena osoba

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Provjeriti ima li vanjskih oštećenja na Workstationu, električnim vodovima, spojevima, upravljačkoj ploči, vretenastom podiznom stupu i mrežnom utikaču. 	
Mjesečno	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu. ■ Provjeriti štetu i pukotine. 	Stručno osoblje za mehaničke radove
Svakih 6 mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vretenasti podizni stup servisirati samo izvana. ■ Podmazati vodeće žljebove ili klizne kanale tekućinom u spreju koja sadrži PTFE. Ne otvarati vretenasti podizni stup. 	Stručno osoblje za mehaničke radove
Pri oštećenjima na Workstationu, komponentama i priboru	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zaključati Workstation, osigurati je od upotrebe. ■ Odmah zamijeniti oštećene komponente i pribor. 	Stručno osoblje za elektrotehničke radove Podrška tvrtke Hoffmann Group

7.3. ČIŠĆENJE

NAPOMENA

Nepravilno čišćenje

Oštećenje električnih komponenti zbog nestručnog čišćenja.

- » Prije započinjanja s radovima čišćenja, upravljački modul odvojite od električne mreže.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva.
- » Nemojte koristiti nikakva jako alkalna ili kisela sredstva za čišćenje.
- » Tijekom čišćenja tekućine ne smiju prodrijeti u komponente sustava za podizanje vretena.

1. Prije čišćenja prekinuti vezu upravljačkog modula s električnom mrežom.
2. Očistite bočne dijelove, metalne prednje strane i noge sredstvom za čišćenje boje.
3. Očistite radnu ploču vlažnom krpom.
4. Očistite upravljačku ploču i upravljački modul sredstvom za čišćenje i dezinfekciju pH vrijednosti od 6 do 8.

8. Skladištenje

- Temperatura skladištenja između -20 °C i +60 °C.
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije.

9. Smetnje i otklanjanje grešaka


Sjedeće radnje može izvoditi obučena osoba.

Kód greške	Greška	Otklanjanje greške
con	Greška u komunikaciji	Provjeriti vezu između upravljačkog modula i upravljačke ploče.
---	Referentni modus	Inicijaliziranje upravljanja [▶ Stranica 41].
F1 – F4	EEPROM greška	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnuti bilo koju tipku. ■ Ako je greška i dalje prisutna, odvojiti upravljački modul iz električne mreže na 20 sekundi. ■ Ako je greška i dalje prisutna, kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.
F5	Prepoznat sudar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnuti bilo koju tipku. ■ Ako se pojavi greška bez sudara, smanjiti osjetljivost prepoznavanja sudara. (Kódovi izbornika [▶ Stranica 42])
F6 – F8	Nadstruja	<ul style="list-style-type: none"> ■ Smanjiti opterećenje stola. ■ Pritisnuti bilo koju tipku.
F9 – F10	Prekoračenje maksimalne potrošnje energije	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pustiti da se ohladi barem minutu. ■ Pritisnuti bilo koju tipku.
F11-F13	Dosegnuta maksimalna temperatura	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pustiti da se ohladi barem minutu. ■ Pritisnuti bilo koju tipku.
F14	Prekoračena maksimalna visinska razlika pogona	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upravljački modul prelazi u referentni modus. ■ Inicijaliziranje upravljanja [▶ Stranica 41]
F15	Blokiran pogon	<ul style="list-style-type: none"> ■ Smanjiti opterećenje stola. ■ Pritisnuti bilo koju tipku.
F16	Greška u konfiguraciji	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnuti bilo koju tipku. ■ Ako je greška i dalje prisutna, kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

Kód greške	Greška	Otklanjanje greške
F17	Upravljački modul preopterećen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnuti bilo koju tipku. ■ Ako je greška i dalje prisutna, odvojiti upravljački modul iz električne mreže na 20 sekundi. ■ Ako je greška i dalje prisutna, kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

10. Tehnički podaci

Dimenzije

Veličina	1000	1500	2000
Područje podešavanja visine (gornji rub radne ploče)	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm
 Samo eLevel+: Visina sa stražnjom stijenkom	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Širina	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dubina	800 mm	800 mm	800 mm

Masa i nosivost

Veličina	1000	1500	2000
Ukupna masa eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Ukupna masa eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimalna nosivost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Masa s radnom pločom 40 mm

Vretenasti podizni sustav

Vretenasti podizni stup	
Maksimalna snaga podizanja	Po stupu 1.600 N
Maksimalni statički moment savijanja	u uzdužnom smjeru 1200 Nm u poprečnom smjeru 450 Nm
Maksimalni dinamički moment savijanja	u uzdužnom smjeru 500 Nm u poprečnom smjeru 255 Nm
Maksimalna brzina podizanja	9 mm/s bez tereta
Upravljački modul	
Priključne vrijednosti	230 – 240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura okoline (pri radu)	+5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (pri radu)	Relativna vlažnost 50 % pri 40 °C
Klasa zaštite	Vidi naljepnicu na napajanju

11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es


cs

hu

Turinys





1.	Bendrieji nurodymai	45
2.	Sauga	45
2.1.	Simboliai ir vaizdavimo priemonės	45
2.2.	Esminės saugos nuorodos	45
2.2.1.	Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus	45
2.2.2.	Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus	45
2.2.3.	Venkite materialinės žalos ir trikčių	45
2.3.	Naudojimas pagal paskirtį	45
2.4.	Netinkamas naudojimas	45
2.5.	Personalo kvalifikacija	45
2.6.	Asmeninės apsaugos priemonės	45
2.7.	Ekspluatoautojo pareigos	45
3.	Įrenginio apžvalga	45
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	45
3.2.	Valdymo pultas	45
3.3.	Ženklas	45
4.	Transportavimas ir montavimas	45
4.1.	Transportavimas	45
4.2.	Pastatymas	46
4.3.	Vienoje eilėje pastatyti keli darbo vietų moduliai	46
5.	Pirmas paleidimas eksploatuoti	46
6.	Valdymas	46
6.1.	Aktyvuoti valdymą	46
6.2.	Nustatykite matavimo vienetą	46
6.3.	Nustatykite rodomą aukštį	46
6.4.	Apriboti reguliavimo diapazoną	46
6.5.	Įjungti reguliavimo diapazoną	46
6.6.	Darbinio aukščio nustatymas	46
6.7.	Darbo aukščio išsaugojimas	46
6.8.	Darbastalio pakrovimas	47
6.9.	Menu kodai	47
6.10.	Valdymo modulio kodai	47
6.11.	Akustiniai valdiklio signalai	47
7.	Techninė priežiūra	47
7.1.	Atsarginės dalys	47
7.2.	Techninės priežiūros planas	47
7.3.	Valymas	47
8.	Laikymas	47
9.	Gedimai ir trikčių šalinimas	47
10.	Techniniai duomenys	48
11.	Utilizavimas	48

1. Bendrieji nurodymai

 Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
 ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
 PRANEŠIMAS	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus

PAVOJUS

Elektros srovė

Mirtini sužalojimai dėl netinkamo darbo su elektros komponentais.

- » Techninę priežiūrą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigtinių kėliklių.
- » Prieš pradėdami bet kokius darbus, atjunkite prietaisus nuo tinklo.
- » Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- » Nelenkite ir netempkite jungiamųjų laidų.
- » Nenaudokite mechaninio sraigtinio kėliklio, jei pažeisti jungiamieji laidai.
- » Sujungiamąjį kištuką junkite tik į tam skirtus lizdus.

2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

PERSPĖJIMAS

Krentantys daiktai

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite neapsaugotų ruošinių ant darbo vietos modulio Workstation.

PERSPĖJIMAS

Darbo vietos modulio Workstation virtimas

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Pritvirtinkite išsikišusius ruošinius.
- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.

2.2.3. Venkite materialinės žalos ir trikčių

PRANEŠIMAS

Netinkama tinklo įtampa

Sistemos defektas dėl aukščio keitimo sistemos eksploatacijoje esant netinkamai tinklo įtampai.

- » Aukščio keitimo sistemą naudokite tik su identifikacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa.
- » Naudokite tik kartu pridedamą tinklo kabelį.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Patogiams montavimo darbams ir sėdint, ir stovint.
- Naudoti tik patalpose.
- Naudokite ant sausų ir tvirtų grindų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Atkreipkite dėmesį į maksimalią leistiną apkrovą.
- „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbo vietos modulio Workstation.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Negalima derinti su korpusais, kurių aukštis viršija 500 mm.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatacinius darbus.

2.6. ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdam atitinkamą veiklą.

2.7. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimas
- Pirmas paleidimas eksploatuoti
- Techninė priežiūra
- Gedimai ir trikčių šalinimas


Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Kairė pusė: eLevel, dešinė pusė: eLevel+

1	Valdymo pultas	3	Pakėlimo kolona su varikliu
2	Stalviršis	4	Galinė sienelė su integruotu kanalu laidams praveisti

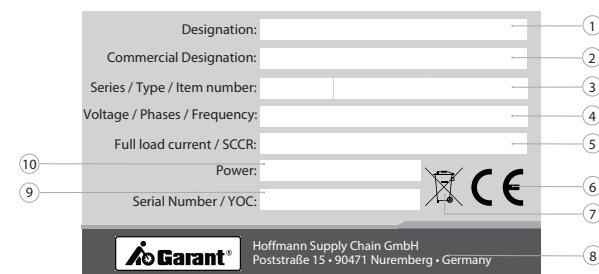
3.2. VALDYMO PULTAS



1	Išsaugojimo mygtukas „1“ – „4“	3	Mygtukai „Aukštyn (Λ)“ / „Žemyn (V)“
2	Ekranas		

3.3. ŽENKLAS


 Ženklo išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.



1	Bendrasis aprašymas	6	CE ženklavimas
2	Komercinis pavadinimas	7	Elektros ir elektroninės įrangos ženklavimas
3	Serijos / tipo / produkto numeris	8	Gamintojo adresas
4	Įtampa V / fazės / dažnis Hz	9	Serijinis numeris / pagaminimo metai
5	Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA	10	Nominalioji galia kW

4. Transportavimas ir montavimas

4.1. TRANSPORTAVIMAS

 Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įskaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbo vietos modulio Workstation kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbo vietos modulį Workstation į montavimo vietą transportuokite mažiausiai dviem.
- » Prieš stumdami ar transportuodami užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.

PRANEŠIMAS

Netinkamas transportavimas

Turtinė žala transporto priemonėi.

- » Naudoti pakuotę pagal simbolius ir instrukcijas ant jos.
- » Netraukti grindimis.
- » Pakuotę gabenkite vertikaliai, surištą ir pritvirtintą.
- » Atkreipkite dėmesį į svorio centrą.
- » Naudokite nurodytus paėmimo taškus.
- » Sustodami nuimkite lėtai ir tolygiai.
- » Išimkite transportavimo pakuotes prieš pat montavimą.
- » Pastačius nuimkite transportavimo tvirtinimo įtaisus

Darbo vietos modulio Workstation transportuokite tik kai darbatalis žemiausioje padėtyje.

4.2. PASTATYMAS

- Aplinkos temperatūra darbo vietoje: +5 °C iki +40 °C.
- Naudokite tik ant lygaus tvirto pagrindo.
- Patikrinkite darbo vietos modulio Workstation horizontalumą naudodami gulsčiuką. Jei reikia, sulygiuokite Workstation su žemiau įtaisytais aukščio reguliavimo varžtais.

4.3. VIENOJE EILĖJE PASTATYTI KELI DARBO VIETŲ MODULIAI

PERSPĖJIMAS

Prispaudimo pavojus

Pavojus prispausti rankas ties judančiu stalviršiu.

- » Darbo vietų modulius be tarpinių plokštelių statykite ne mažiau kaip kas 100 mm.
- Montuojant iš eilės naudokite Nr. 920350 tarpines plokšteles.

5. Pirmas paleidimas eksploatuoti

1. Patikrinkite darbo vietos modulio horizontalumą naudodami gulsčiuką. Jei reikia, sulygiuokite Workstation su žemiau įtaisytais aukščio reguliavimo varžtais.
2. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.
3. Aktyvuoti valdymą.

6. Valdymas

6.1. AKTYVUOTI VALDYMĄ

- ✓ Jei neteisingai rodomas stalviršio aukštis arba stalviršis yra pasviręs.
 - ✓ Reikia atlikti atskaitos nustatymą valdymo moduliui.
1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas)

2. Spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P09“.
3. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
- » Ekrane rodoma „---“
4. Paspauskite \wedge arba \vee mygtuką norėdami pradėti atskaitos nustatymą.
5. Mygtuką spauskite tol, kol bus pasiektas atskaitos taškas ir stalviršis grįš į nustatytą aukštį.

- » Rodomas teisingas stalviršio aukštis

- » Stalviršis yra horizontalus

6.2. NUSTATYKITE MATAVIMO VIENETĄ

1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas)
 2. Spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P10“.
 3. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
 4. Paspauskite \wedge arba \vee mygtuką, kad pasirinktumėte vienetą.
 - » „0“ žymi cm. „1“ žymi colius.
 5. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
- » Nustatymas išsaugotas.
 - » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.3. NUSTATYKITE RODOMĄ AUKŠTĮ

- ✓ Pasiektas rodomas darbo aukštis.
1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas)
 2. Spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P12“.
 3. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
 - » Ekrane rodoma „P30“

4. Spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P33“.
 5. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
 - » Ekrane rodomas esamas aukščio nustatymas
 6. Paspauskite \wedge arba \vee mygtuką, kad pasirinktumėte rodomą aukštį.
 7. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
 - » Pasirinktas aukštis išsaugotas.
 8. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „2“.
- » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.4. APRIBOTI REGULIAVIMO DIAPAZONĄ

i Gamykloje nustatytai maksimaliai eigai apriboti. Atliekant atskaitos nustatymą (Aktyvuoti valdymą [P 46]) (valdymas inicijuojamas) reguliavimo ribos yra perrašomos.

PRANEŠIMAS! Viršutinę ir apatinę reguliavimo ribas galima išsaugoti tik tuo atveju, jei tarp aukščių išlaikomas minimalus atstumas. Jei šis atstumas per mažas, pasigirsta garsinis signalas.

- ✓ Pasiektas aukščiausias arba žemiausias nustatytas darbinis aukštis.
1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas)
 2. Norėdami patvirtinti esamą darbinį aukštį kaip žemiausią ribą, spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P06“.
 3. Norėdami patvirtinti esamą darbinį aukštį kaip aukščiausią ribą, spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P07“.
 4. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
- » Reguliavimo riba išsaugota.
 - » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.5. ĮJUNGTI REGULIAVIMO DIAPAZONĄ

- ✓ Pasiektas aukščiausia arba žemiausia riba.
1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas)
 2. Norėdami ištrinti žemiausią ribą, spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P06“.
 3. Norėdami ištrinti aukščiausią ribą, spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys „P07“.
 4. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
- » Reguliavimo riba ištrinta.
 - » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.6. DARBINIO AUKŠČIO NUSTATYMAS

ĮSPĖJIMAS

Judančios dalys

Nustatant darbatalio aukštį kyla rankų ir kojų prispaudimo pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Nestatykite kojų po aukščio reguliavimo kolona.
- » Nustatant darbatalio aukštį negalima po juo kišti rankų.
- » Negalima laikytis už aukščio keitimo kolonos.

PRANEŠIMAS

Perkrova

Dėl per didelio svorio ar per ilgo eksploatavimo gali atsirasti aukščio keitimo sistemos defektų.

- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
- » Aukščio keitimo sistemos negalima laikyti įjungtos ilgiau nei vieną minutę. Panaudojus reikia daryti 9 minučių pertrauką.

i Naudojant eLevel galima reguliuoti visos darbo vietos darbinį aukštį. Naudojant eLevel+ galima reguliuoti darbatalio darbinį aukštį.

- Mygtukus „ \wedge “ arba „ \vee “ laikykite nuspaudę tol, kol bus pasiektas norimas darbinis aukštis ar galinė padėtis.
- Norėdami pereiti į išsaugotą darbinį aukštį, laikykite nuspaustą mygtuką „1“, „2“, „3“ arba „4“, kol bus pasiektas išsaugotas darbinis aukštis.

6.7. DARBO AUKŠČIO IŠSAUGOJIMAS

- ✓ Pasiektas darbo aukštis, kurį reikia išsaugoti.
1. Keturis kartus iš eilės paspauskite \wedge mygtuką valdymo skydelyje.
 - » Ekrane rodoma „P01“.
 - » Valdymo blokas yra programavimo režime (pasigirsta garsinis signalas).
 2. Spauskite mygtuką \wedge arba \vee , kol ekrane pasirodys norimo išsaugojimo mygtuko numeris.
 - » Pn išsaugojimo mygtukui n, n=1, 2, 3, 4
 3. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
 - » Pasigirsta garsiniai signalai. Signalų skaičius atitinka išsaugojimo mygtuko numerį.
 4. Paspauskite išsaugojimo mygtuką „1“.
- » Darbinis aukštis yra išsaugotas.
 - » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.8. DARBASTALIO PAKROVIMAS

1. Perkelkite stalviršį į apatinę galinę padėtį.
2. Atsargiai apkraukite stalviršį.
3. Perkelkite stalviršį į norimą padėtį.

6.9. MENIU KODAI

Menui kodai	Reikšmė	Paaiškinimas
P1 – P4	Išsaugoti 1-4 poziciją	Darbo aukščio išsaugojimas [▶ 46].
P5	Funkciniai išsaugojimo mygtukai	Pasirinkimas, ar išsaugojimo mygtukas turi likti nuspaustas, kad būtų pereita į išsaugotą aukštį
P6 – P7	Išsaugoti apatinį (P6) / viršutinį (P7) naudotojo aukštį	Apriboti reguliavimo diapazoną [▶ 46], įjungti reguliavimo diapazoną [▶ 46]
P8	Susidūrimų aptikimas	Nustatykite susidūrimo aptikimą arba išjunkite susidūrimo aptikimą.
P9	Aktyvuoti atskaitos režimą	Aktyvuoti valdymą [▶ 46]
P10	Aukščio rodmens vienetas	Nustatykite aukščio rodmenį mm arba coliais. Nustatykite matavimo vienetą [▶ 46].
P11	Aktyvuoti Info meniu	
P12 – P14	Aktyvuoti sistemos meniu	Nekeiskite šių nustatymų. Susidūrus su problema susisieki su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.
P30	Nustatyti iš naujo	Atstatykite naudotojo nustatymus į gamyklinius nustatymus.
P31	Viršutinio taško atstumas	Nustatykite atstumą nuo viršutinio taško iki sustojimo.
P32	Apatinio taško atstumas	Nustatykite atstumą nuo apatinio taško iki sustojimo.
P33	Nurodytas aukštis	Nustatykite rodomą aukštį [▶ 46]
P34	Rodo 0,1; 0,5 arba 0,0	Nustatykite rodomą aukščio rodmens tikslumą.
P40-P61	Sistemos nustatymai	Nekeiskite šių nustatymų. Susidūrus su problema susisieki su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

6.10. VALDYMO MODULIO KODAI

Nurodytas kodas	Reikšmė	Paaiškinimas
Visada įjungtas šviesos diodas	<ul style="list-style-type: none"> Valdymo modulis įjungtas Pavaros veikia 	
Šviesos diodas tolygiai mirksi	Valdymo modulis yra atskaitos režime	Aktyvuoti valdymą [▶ 46]
Šviesos diodas netolygiai mirksi	Valdymo modulis rodo klaidos kodą	Gedimai ir trikčių šalinimas [▶ 47]

6.11. AKUSTINIAI VALDIKLIO SIGNALAI

Garsų seka	Aprašymas	Reikšmė	Paaiškinimas
	4 žemi tonai, kylantys	Patvirtinimas	Pasirinkimas patvirtintas
	4 tonai, pakaitomis aukštas - žemas	Klaida	Pasirinkimas neleistinas
	5 tonai, kylantys	Pašalinimo patvirtinimas	Reikšmės buvo ištrintos
	4 tonai, kylantys	OptoSense patvirtinimas	OptoSense buvo aktyvuotas
	3 tonai, kylantys	OK signalas	Pasirinkimas patvirtintas

7. Techninė priežiūra

7.1. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

7.2. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite tinklo kabelio padėtį. Patikrinkite kontaktus tarp kabelio ir valdymo modulių. 	Instruktuotas asmuo

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite, ar darbo vieta, elektros laidai, jungtys, valdymo pultai, aukščio keitimo kolona ir tinklo kištukas nėra išoriškai pažeisti. 	
Kas mėnesį	<ul style="list-style-type: none"> Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų. 	Mechanikos darbų specialistas
Kas 6 mėnesius	<ul style="list-style-type: none"> Aukščio pakėlimo kolonai atlikite tik išorinę techninę priežiūrą. Nukreipiamuosius griovelius ar slydimo kanalus suteptkite PTFE turinčiu purškiamu skysčiu. Neatidarykite aukščio keitimo kolonos. 	Mechanikos darbų specialistas
Jeigu darbo vietos modulis Workstation, jo komponentai ir priedai pažeisti	<ul style="list-style-type: none"> Užrakinkite darbo vietą ir užtikrinkite, kad ji nebūtų naudojama. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis. 	Elektrotechnikos darbų specialistas Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

7.3. VALYMAS

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas

Elektros komponentų pažeidimas dėl netinkamo valymo.

- » Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, nuo akumulatoriaus ar maitinimo tinklo atjunkite valdymo modulį.
- » Neatidarinkite valdymo skydelio, valdymo modulių ir mechaninių sraigčių kėliklių.
- » Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- » Nenaudokite labai šarminių ar rūgštinių valymo priemonių.
- » Valant skysčiai neturėtų prasiskverbti į pakėlimo sistemos komponentus.

1. Prieš pradėdami valyti, atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo.
2. Šoninės dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotą paviršių valikliu.
3. Darbastalį nuvalykite drėgnu audekl.
4. Valdymo pultą ir valdymo modulį valykite valymo ir dezinfekavimo priemone, kurios pH vertė yra nuo 6 iki 8.

8. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: maks. 95%, be kondensacijos.

9. Gedimai ir trikčių šalinimas

 Šią veiklą gali atlikti instruktuotas asmuo.

Klaidos kodas	Klaida	Problemų sprendimas
con	Ryšio klaida	Patikrinkite valdymo modulių ir valdymo skydelio jungtį.
---	Atskaitos režimas	Aktyvuoti valdymą [▶ 46].
F1-F4	EEPROM klaida	<ul style="list-style-type: none"> Paspauskite bet kurį mygtuką. Jeigu klaida išlieka, 20 sekundžių atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo. Jeigu klaida išlieka, susisieki su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.
F5	Aptiktas susidūrimas	<ul style="list-style-type: none"> Paspauskite bet kurį mygtuką. Jeigu klaida atsiranda be susidūrimo, sumažinkite susidūrimo aptikimo jautrumą. (Menui kodai [▶ 47])
F6 – F8	Viršjtampiai	<ul style="list-style-type: none"> Sumažinkite stalo apkrovą. Paspauskite bet kurį mygtuką.
F9 – F10	Didžiausio energijos suvartojimo viršijimas	<ul style="list-style-type: none"> Palikite atvėsti bent vienai minutei. Paspauskite bet kurį mygtuką.
F11-F13	Pasiekta maksimali temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Palikite atvėsti bent vienai minutei. Paspauskite bet kurį mygtuką.
F14	Viršytas didžiausias pavaros aukščio skirtumas	<ul style="list-style-type: none"> Valdymo modulis perjungiamas į atskaitos režimą. Aktyvuoti valdymą [▶ 46]
F15	Pavara užblokuota	<ul style="list-style-type: none"> Sumažinkite stalo apkrovą. Paspauskite bet kurį mygtuką.
F16	Konfigūracijos klaida	<ul style="list-style-type: none"> Paspauskite bet kurį mygtuką. Jeigu klaida išlieka, susisieki su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

Klaidos kodas	Klaida	Problemų sprendimas
F17	Valdymo modulis perkrautas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Paspauskite bet kurį mygtuką. ■ Jei klaida išlieka, 20 sekundžių atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo. ■ Jei klaida išlieka, susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

10. Techniniai duomenys

Matmenys

Dydis	1000	1500	2000
Aukščio reguliavimo diapazonas (viršutinis stalviršio kraštas)	700 mm iki 1000 mm	700 mm iki 1000 mm	700 mm iki 1000 mm
 Tik eLevel+: Aukštis su galine sienele	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Plotis	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Gylis	800 mm	800 mm	800 mm

Svoriai ir leistinoji apkrova

Dydis	1000	1500	2000
Bendras svoris eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Bendras svoris eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimali keliamoji galia	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Svoris su 40 mm darbastaliu

Aukščio keitimo sistema

Aukščio keitimo kolona	
Maksimali keliamoji galia	Vienai atramai 1.600 N
Didžiausias statinis lenkimo momentas	išilgine kryptimi 1.200 Nm skersine kryptimi 450 Nm
Didžiausias dinaminis lenkimo momentas	išilgine kryptimi 500 Nm skersine kryptimi 255 Nm
Maksimalus eigos greitis	9 mm/s be apkrovos
Valdymo modulis	
Jungties vertės	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Aplinkos temperatūra (veikimo metu)	+5°C iki +40°C
Drėgmė (eksplotacijos metu)	rF 50% esant 40°C
Apsaugos klasė	Žr. lipduką ant maitinimo bloko

11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

Inhoudsopgave

1.	Algemene aanwijzingen	50
2.	Veiligheid	50
2.1.	Symbolen en aanduidingsmiddelen	50
2.2.	Basisveiligheidsinstructies	50
2.2.1.	Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen	50
2.2.2.	Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen	50
2.2.3.	Materiële schade en storingen in de werking voorkomen	50
2.3.	Beoogd gebruik	50
2.4.	Onjuist gebruik	50
2.5.	Persoonlijke kwalificatie	50
2.6.	Persoonlijke beschermingsmiddelen	50
2.7.	Verplichtingen van de exploitant	50
3.	Overzicht van het apparaat	50
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	50
3.2.	Bedieningspaneel	50
3.3.	Typeplaatje	50
4.	Transport en opstellen	51
4.1.	Transport	51
4.2.	Opstellen	51
4.3.	Meerdere workstations in een rij opstellen	51
5.	Eerste ingebruikneming	51
6.	Bediening	51
6.1.	Besturing initialiseren	51
6.2.	Maateenheid instellen	51
6.3.	Weergavehoogte instellen	51
6.4.	Verplaatsingsbereik beperken	51
6.5.	Verplaatsingsbereik vrijgeven	51
6.6.	Werkhoogte instellen	51
6.7.	Werkhoogte opslaan	51
6.8.	Werkblad belasten	52
6.9.	Menucodes	52
6.10.	Besturingsmodule-codes	52
6.11.	Akoestische controller-signalen	52
7.	Onderhoud	52
7.1.	Reservedelen	52
7.2.	Onderhoudsschema	52
7.3.	Reiniging	52
8.	Opslag	52
9.	Storingen en verhelpen van fouten	52
10.	Technische gegevens	53
11.	Afvoer	53

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen



Elektrische stroom

Dodelijk letsel door onjuist werken aan elektrische componenten.

- » Onderhoud aan spindelhefsysteem alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Vóór aanvang van alle werkzaamheden besturingsmodule van stroomnet loskoppelen.
- » Aansluitkabels regelmatig op beschadigingen controleren.
- » Aansluitkabels niet blootstellen aan buig- en trekbelasting.
- » Bij beschadigde aansluitkabels het spindelhefsysteem niet meer gebruiken.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.

2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen



Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Werkstukken nooit onbeveiligd op workstation opslaan.



Kantelend workstation

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Uitstekende werkstukken beveiligen.
- » Maximale draagvermogens in acht nemen.

2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen



Verkeerde netspanning

Systeemstoring door gebruik van het spindelhefsysteem met verkeerde netspanning.

- » Spindelhefsysteem alleen gebruiken met de netspanning die op het typeplaatje is gespecificeerd.
- » Alleen meegeleverde netkabel gebruiken.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor ergonomisch werken, zittend en staand.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Voor gebruik op droge en vaste vloeren.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Maximale belastbaarheden in acht nemen.
- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op workstation gaan staan of zitten.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet te combineren met behuizingen die hoger zijn dan 500 mm.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Geïnstreerde persoon

Geïnstreerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstreerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.7. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstellen
- Eerste ingebruikneming
- Onderhoud
- Storingen en verhelpen van fouten

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Linkerzijde: eLevel, rechterzijde: eLevel+

1	Bedieningspaneel	3	Hefkolom met motor
2	Werkblad	4	Achterwand met geïntegreerde kabelgoot

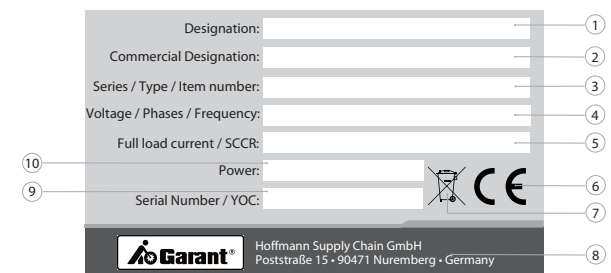
3.2. BEDIENINGSPANEEL



1	Geheugentoetsen "1" – "4"	3	Toetsen "Omhoog (Λ)" / "Omlaag (V)"
2	Display		

3.3. TYPEPLAATJE


Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.



1	Algemene aanduiding	6	CE-markering
2	Handelsbenaming	7	Markering elektrische en elektronische apparaten
3	Serie / type / artikelnummer	8	Adres producent
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	9	Serienummer / bouwjaar
5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA	10	Nominaal vermogen in kW

4. Transport en opstellen

4.1. TRANSPORT

 Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.

VOORZICHTIG

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van het workstation door onjuist opstellen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Workstation met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en deuren of transporteren.

LET OP

Onjuist transport

Materiële schade aan het transportstuk.

- » Pakket hanteren volgens symbolen en instructies op verpakking.
- » Niet over de vloer trekken.
- » Pakket rechtop, vastgebonden en tegen wegglijden beveiligd transporteren.
- » Zwaartepunt in acht nemen.
- » Aanwezige bevestigingspunten gebruiken.
- » Langzaam en gelijkmatig neerzetten.
- » Transportverpakking pas vlak voor de montage verwijderen.
- » Transportbeveiligingen na het opstellen op de opstelplaats verwijderen.

Workstation alleen met werkblad in onderste positie transporteren.

4.2. OPSTELLEN

- Omgevingstemperatuur op bedrijfsplek: +5 °C tot +40 °C.
- Op een effen vaste ondergrond opstellen.
- Horizontale uitlijning van het workstation met een waterpas controleren. Indien nodig het workstation met onder aangebrachte hoogteverstelschroeven nivelleren.

4.3. MEERDERE WORKSTATIONS IN EEN RIJ OPSTELLEN

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling

Gevaar voor beknelling van de handen bij bewegend werkblad.

- » Workstations zonder scheidingsplaten met een tussenruimte van minstens 100 mm opstellen.
- Bij serieopstelling scheidingsplaten art.nr. 920350 gebruiken.

5. Eerste ingebruikneming

1. Correcte stand van het workstation met een waterpas controleren. Indien nodig het workstation met onder aangebrachte hoogteverstelschroeven nivelleren.
2. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.
3. Besturing initialiseren.

6. Bediening

6.1. BESTURING INITIALISEREN

- ✓ Bij verkeerde weergave van de werkbladhoogte of schuine stand van het werkblad.
- ✓ Referentieprocedure door besturingsmodule aangevraagd.
- 1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal)
- 2. \wedge - of \vee -toets indrukken tot display "P09" toont.
- 3. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Display toont "----".
- 4. \wedge - of \vee -toets indrukken om referentieprocedure te starten.
- 5. Toets ingedrukt houden tot het referentiepunt is bereikt en het werkblad weer naar de ingestelde hoogte is teruggegaan.
 - » Correcte werkbladhoogte wordt weergegeven
 - » Werkblad is horizontaal uitgelijnd

6.2. MAATEENHEID INSTELLEN


1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal)
2. \wedge - of \vee -toets indrukken tot display "P10" toont.
3. Geheugentoets "1" indrukken.
4. \wedge - of \vee -toets indrukken om eenheid te selecteren.
 - » "0" voor weergave in cm. "1" voor weergave in inch.
5. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Instelling is opgeslagen.
 - » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.3. WEERGAVEHOOGTE INSTELLEN

- ✓ De weer te geven werkhoopte is bereikt.

1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal)
2. \wedge - of \vee -toets indrukken tot display "P12" toont.
3. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Display toont "P30".
4. \wedge - of \vee -toets indrukken tot display "P33" toont.
5. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Display toont momenteel ingestelde hoogte
6. \wedge - of \vee -toets indrukken om weer te geven hoogte te selecteren.
7. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Geselecteerde hoogte is opgeslagen.
8. Geheugentoets "2" indrukken.
 - » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.4. VERPLAATSINGSBEREIK BEPERKEN

 Voor het begrenzen van de af fabriek ingestelde, maximale verplaatsing. Bij een referentieprocedure (Besturing initialiseren [▶ Pagina 51]) worden de verplaatsingsgrenzen overschreven.

LET OP! De bovenste en onderste verplaatsingsgrens kunnen alleen worden opgeslagen als tussen de hoogtes een minimumafstand wordt aangehouden. Als deze afstand te klein is, klinkt er een akoestisch signaal.

- ✓ Bovenste of onderste in te stellen werkhoopte is bereikt.

1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal)
2. Voor het overnemen van de actuele werkhoopte als onderste verplaatsingsgrens de \wedge - of \vee -toets indrukken, tot display "P06" toont.
3. Voor het overnemen van de actuele werkhoopte als bovenste verplaatsingsgrens de \wedge - of \vee -toets indrukken, tot display "P07" toont.
4. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Verplaatsingsgrens is opgeslagen.
 - » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.5. VERPLAATSINGSBEREIK VRIJGEVEN

- ✓ Bovenste of onderste verplaatsingsgrens is bereikt.

1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal)
2. Voor het wissen van de onderste verplaatsingsgrens de \wedge - of \vee -toets indrukken, tot display "P06" toont.
3. Voor het wissen van de bovenste verplaatsingsgrens de \wedge - of \vee -toets indrukken, tot display "P07" toont.
4. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Verplaatsingsgrens is gewist.
 - » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.6. WERKHOOPTTE INSTELLEN

WAARSCHUWING

Bewegende delen


Gevaar voor beknelling van de handen en voeten bij hoogteverstelling van het werkblad.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voeten niet onder hefkolom plaatsen.
- » Niet onder het werkblad grijpen tijdens het bedienen van de hoogteverstelling.
- » Niet in de hefkolom grijpen.

LET OP

Overbelasting

- » Systemstoring in spindelhefsysteem door te hoog gewicht of te lang gebruik.
- » Maximale belastbaarheid in acht nemen.
- » Hoogteverstelling niet langer dan één minuut achtereen gebruiken. Vervolgens een pauze van 9 minuten houden.

 Bij uitvoering eLevel vindt hoogteverstelling van het gehele workstation plaats. Bij uitvoering eLevel+ vindt hoogteverstelling van het werkblad plaats.

- Toets " \wedge " of " \vee " ingedrukt houden tot gewenste werkhoopte of eindpositie is bereikt.
- Voor het bereiken van een opgeslagen werkhoopte, toets "1", "2", "3" of "4" ingedrukt houden tot opgeslagen werkhoopte is bereikt.

6.7. WERKHOOPTTE OPSLAAN

- ✓ De werkhoopte die moet worden opgeslagen, is bereikt.
- 1. Op het bedieningspaneel de \wedge -toets vier keer kort achter elkaar indrukken.
 - » Display toont "P01".
 - » Besturing is in de programmeermodus (er klinkt een akoestisch signaal).
- 2. \wedge - of \vee -toets indrukken tot display het nummer van de gewenste geheugentoets toont.
 - » Pn voor geheugentoets n, n=1, 2, 3, 4.

3. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Er klinken akoestische signalen. Aantal signalen komt overeen met nummer van de geheugentoets.
4. Geheugentoets "1" indrukken.
 - » Werkhoogte is opgeslagen.
 - » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.8. WERKBLAD BELASTEN

1. Werkblad naar onderste eindpositie bewegen.
2. Werkblad voorzichtig beladen.
3. Werkblad naar gewenste positie bewegen.

6.9. MENUCODES

Menucode	Betekenis	Toelichting
P1 – P4	Opslaan positie 1-4	Werkhoogte opslaan [▶ Pagina 51].
P5	Functie geheugentoetsen	Selectie of geheugentoets voor het bewegen naar opgeslagen hoogte ingedrukt moet blijven
P6 – P7	Opslaan onderste (P6) / bovenste (P7) gebruikershoogte	Verplaatsingsbereik beperken [▶ Pagina 51], Verplaatsingsbereik vrijgeven [▶ Pagina 51]
P8	Gevoeligheid botsingsdetectie	Gevoeligheid botsingsdetectie instellen of botsingsdetectie deactiveren.
P9	Oproepen referentiemodus	Besturing initialiseren [▶ Pagina 51]
P10	Eenheid hoogteweergave	Hoogteweergave in cm of inch instellen. Maateenheid instellen [▶ Pagina 51].
P11	Oproepen info-menu	
P12 – P14	Oproepen systeem-menu's	Deze instellingen niet veranderen. Bij problemen contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
P30	Resetten	Gebruikersinstellingen resetten naar fabrieksinstellingen.
P31	Afstand bovenste eindpunt	Afstand verplaatsingsstop van bovenste eindpunt instellen.
P32	Afstand onderste eindpunt	Afstand verplaatsingsstop van onderste eindpunt instellen.
P33	Weergegeven hoogte	Weergavehoogte instellen [▶ Pagina 51]
P34	Weergave 0,1; 0,5 of 0,0	Weergegeven nauwkeurigheid van de hoogteweergave instellen.
P40-P61	Systeeminstellingen	Deze instellingen niet veranderen. Bij problemen contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.

6.10. BESTURINGSMODULE-CODES

Weergegeven code	Betekenis	Toelichting
Led permanent aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ Besturingsmodule is aan ■ Aandrijvingen lopen 	
Led knippert gelijkmatig	Besturingsmodule is in de referentiemodus	Besturing initialiseren [▶ Pagina 51]
Led knippert ongelijkmatig	Besturingsmodule geeft foutcode weer	Storingen en verhelpen van fouten [▶ Pagina 52]

6.11. AKOESTISCHE CONTROLLER-SIGNALEN

Toonvolgorde	Beschrijving	Betekenis	Toelichting
	4 lage tonen, stijgend	Bevestiging	Bevestigt selectie
	4 tonen, afwisselend hoog - laag	Fout	Selectie niet toegestaan
	5 tonen, dalend	Wisbevestiging	Waarde is gewist
	4 hoge tonen, stijgend	Bevestiging OptoSense	OptoSense is bediend
	3 tonen, stijgend	OK-signaal	Bevestigt selectie

7. Onderhoud

7.1. RESERVEDELEN

Originele reserve delen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

7.2. ONDERHOUDSSCHEMA

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	<ul style="list-style-type: none"> ■ Netkabel op goede plaatsing controleren. ■ Contacten tussen kabel en besturingsmodule controleren. ■ Workstation, elektrische leidingen, aansluitingen, bedieningspaneel, hefkolom en netstekker op uitwendige beschadigingen controleren. 	Geïnstreerde persoon
Maandelijks	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. ■ Op schade en scheuren controleren. 	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Elke 6 maanden	<ul style="list-style-type: none"> ■ Alleen uitwendig onderhoud aan de hefkolom uitvoeren. ■ Geleidingsgroeven resp. glijkanalen smeren met PFTE-houdende vloeibare spray. Hefkolom niet openen. 	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Bij schade aan workstation, componenten en accessoires	<ul style="list-style-type: none"> ■ Workstation blokkeren, beveiligen tegen gebruik. ■ Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen. 	Specialist voor elektrische werkzaamheden Klantenservice Hoffmann Group

7.3. REINIGING

LET OP

Onjuiste reiniging

Beschadiging van de elektrische componenten door onjuiste reiniging.


- » Besturingsmodule vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden loskoppelen van het lichtnet.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Geen schuurmiddelen gebruiken.
- » Geen sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen gebruiken.
- » Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het spindelhefsysteem binnendringen.

1. Besturingsmodule vóór aanvang van de reiniging van het stroomnet loskoppelen.
2. Zijdelen, metalen fronten en poten reinigen met lakreiniger.
3. Werkblad reinigen met een vochtige doek.
4. Bedieningspaneel en besturingsmodule met reinigings- en desinfectiemiddel met een pH-waarde van 6 tot 8 reinigen.

8. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -20 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: max. 95%, niet-condenserend.

9. Storingen en verhelpen van fouten

 De volgende werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd door een geïnstreerde persoon.

Foutcode	Fout	Oplossing
con	Communicatiefout	Verbinding tussen besturingsmodule en bedieningspaneel controleren.
---	Referentiemodus	Besturing initialiseren [▶ Pagina 51].
F1-F4	EEPROM-fout	<ul style="list-style-type: none"> ■ Willekeurige toets indrukken. ■ Als fout blijft bestaan, besturingsmodule 20 seconden loskoppelen van het net. ■ Als fout blijft bestaan, contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
F5	Botsing herkend	<ul style="list-style-type: none"> ■ Willekeurige toets indrukken. ■ Als fout optreedt zonder botsing, de gevoeligheid van de botsingsdetectie verminderen. (Menucodes [▶ Pagina 52])
F6 – F8	Te hoge stroom	<ul style="list-style-type: none"> ■ Belasting van de tafel verminderen. ■ Willekeurige toets indrukken.
F9 – F10	Overschrijding maximale energie-opname	<ul style="list-style-type: none"> ■ Minstens één minuut laten afkoelen. ■ Willekeurige toets indrukken.
F11-F13	Maximale temperatuur bereikt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Minstens één minuut laten afkoelen. ■ Willekeurige toets indrukken.
F14	Maximaal hoogtewerskil van de aandrijvingen overschreden	<ul style="list-style-type: none"> ■ Besturingsmodule gaat naar referentiemodus. ■ Besturing initialiseren [▶ Pagina 51]
F15	Aandrijving geblokkeerd	<ul style="list-style-type: none"> ■ Belasting van de tafel verminderen. ■ Willekeurige toets indrukken.
F16	Configuratiefout	<ul style="list-style-type: none"> ■ Willekeurige toets indrukken.

Foutcode	Fout	Oplossing
		<ul style="list-style-type: none"> Als fout blijft bestaan, contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
F17	Besturingsmodule overbelast	<ul style="list-style-type: none"> Willekeurige toets indrukken. Als fout blijft bestaan, besturingsmodule 20 seconden loskoppelen van het net. Als fout blijft bestaan, contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.

10. Technische gegevens

Afmetingen

Maat	1000	1500	2000
Hoogteverstelbereik (bovenkant werkblad)	700 mm tot 1000 mm	700 mm tot 1000 mm	700 mm tot 1000 mm
 Alleen eLevel+: Hoogte met achterwand	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breedte	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Diepte	800 mm	800 mm	800 mm

Gewicht en belastbaarheid

Maat	1000	1500	2000
Totaalgewicht eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totaalgewicht eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximale belastbaarheid	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Gewicht met werkblad 40 mm

Spindelhefsysteem

Hefkolom	
Maximale hefkracht	Per kolom 1.600 N
Maximaal statisch buigmoment	In lengterichting 1.200 Nm In dwarsrichting 450 Nm
Maximaal dynamisch buigmoment	In lengterichting 500 Nm In dwarsrichting 255 Nm
Maximale hefsnelheid	9 mm/s zonder belasting
Besturingsmodule	
Aansluitwaarden	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Omgevingstemperatuur (tijdens gebruik)	+5 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid (tijdens gebruik)	rF 50% bij 40 °C
Veiligheidsklasse	Zie sticker op netadapter

11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innholdsfortegnelse

1.	Generelle merknader	55
2.	Sikkerhet	55
2.1.	Symboler og visningsmidler	55
2.2.	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	55
2.2.1.	Unngå fare for fatale personskader	55
2.2.2.	Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader	55
2.2.3.	Unngå materielle skader og funksjonsfeil	55
2.3.	Korrekt bruk	55
2.4.	Ikke-korrekt bruk	55
2.5.	Personkvalifikasjon	55
2.6.	Personlig verneutstyr	55
2.7.	Operatørens plikter	55
3.	Apparatoversikt	55
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	55
3.2.	Kontrollpanel	55
3.3.	Typeskilt	55
4.	Transport og oppstilling	55
4.1.	Transport	55
4.2.	Oppstilling	56
4.3.	Stille opp flere Workstations på rad	56
5.	Første oppstart	56
6.	Betjening	56
6.1.	Initialisere styring	56
6.2.	Still inn måleenhet	56
6.3.	Still inn visningshøyde	56
6.4.	Begrens kjøreområdet	56
6.5.	Frigi kjøreområde	56
6.6.	Still inn arbeidshøyde	56
6.7.	Lagre arbeidshøyde	56
6.8.	Laste arbeidsplate	56
6.9.	Menykoder	57
6.10.	Styringsmodulkoder	57
6.11.	Akustiske controller-signaler	57
7.	Vedlikehold	57
7.1.	Reservedeler	57
7.2.	Vedlikeholdsplan	57
7.3.	Rengjøring	57
8.	Lagring	57
9.	Feil og utbedring av feil	57
10.	Tekniske data	57
11.	Avfallsbehandling	58

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.2.1. Unngå fare for fatale personskader



Elektrisk strøm

Fatale personskader ved ikke forskriftsmessig arbeid på elektriske komponenter.

- » Vedlikehold på spindelløftesystemet skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før start av alt arbeid.
- » Kontroller med jevne mellomrom forbindelsesledningene med henblikk på skader.
- » Forbindelsesledningene må ikke utsettes for bøye- og strekkbelastning.
- » Spindelløftesystemet skal ikke brukes ved skader på forbindelsesledninger.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.

2.2.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader



Gjenstander som faller ned

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri arbeidsstykker uten feste på Workstation.



Workstation kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre arbeidsstykker som stikker ut.
- » Overhold maks. bæreevne.

2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil



Feil nettspenning

Systemdefekt ved bruk av spindelløftesystemet med feil nettspenning.

- » Spindelløftesystemet skal kun brukes med den nettspenningen som er spesifisert på merkeplaten.
- » Bruk kun den medfølgende strømkabelen.

2.3. KORREKT BRUK

- For ergonomisk arbeid sittende eller stående.
- Skal kun brukes innendørs.
- Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Overhold maks. bæreevne.
- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på Workstation.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Kan ikke kombineres med hus som overskrider en høyde på 500 mm.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobbet med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.7. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstilling
- Første oppstart
- Vedlikehold
- Feil og utbedring av feil

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Venstre side: eLevel, Høyre side: eLevel+

1	Kontrollpanel	3	Spindelløftesøyle med motor
2	Arbeidsplate	4	Bakvegg med integrert kabelkanal

3.2. KONTROLLPANEL

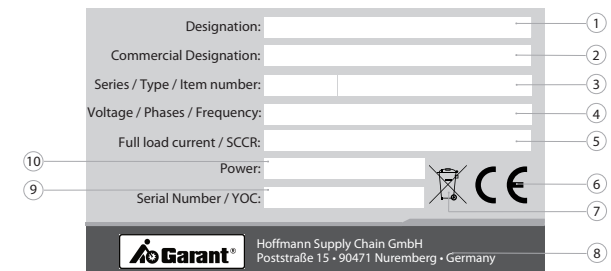


1	Lagringstaster "1" – "4"	3	Taster "Opp (Λ)" / "Ned (∇)"
2	Display		

3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle skal opplysningene brukes tilsvarende.



1	Allmenn betegnelse	6	CE-merking
2	Handelsbetegnelse	7	Merking av elektrisk og elektronisk utstyr
3	Serie / Type / Artikkelnnummer	8	Produsentens adresse
4	Spennning i V / Faser / Frekvens i Hz	9	Serienummer / produksjonsår
5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominell effekt i kW

4. Transport og oppstilling

4.1. TRANSPORT



Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet

Fare for personskader på grunn av Workstations høye egenvekt ved ikke-forskriftsmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter Workstation til oppstillingsstedet med minst to personer.
- » Skal kun skyves eller transporteres når skuffer og dører er lukket og låst.

LES DETTE

Ufagmessig transport

Materielle skader på transportstykke.

- » Håndter pakken iht. symboler og henvisninger på emballasjen.
- » Ikke trekk den over gulvet.
- » Transporter pakken stående, bundet fast og sklissikkert.
- » Vær oppmerksom på tyngdepunktet.
- » Bruk planlagte festepunkter.
- » Sett den ned sakte og jevnt.
- » Fjern transportemballasjen rett før montering.
- » Fjern transportsikringene etter oppstilling på oppstillingsstedet.

Workstation skal kun transporteres med arbeidsplaten i nederste stilling.

4.2. OPPSTILLING

- Omgivelsestemperatur på bruksstedet: +5 °C til +40 °C.
- Stilles opp på plant og fast underlag.
- Kontroller Workstations vannrette stilling med en vater. Ved behov kan Workstation nivelleres med de høydejusteringskruene som er plassert underst.

4.3. STILLE OPP FLERE WORKSTATIONS PÅ RAD

FORSIKTIG

Klemfare

Klemfare for hendene når arbeidsplaten beveges.

- » Workstations uten metallplater skal stilles opp med en avstand på minst 100 mm.
- Ved oppstilling på rekke må det brukes metallplater art.nr. 920350.

5. Første oppstart

1. Kontroller stillingen for Workstation med en vater. Ved behov kan Workstation nivelleres med de høydejusteringskruene som er plassert underst.
2. Koble styringsmodulen til strømmettet.
3. Initialiser styringen.

6. Betjening

6.1. INITIALISERE STYRING

- ✓ Ved feil visning av arbeidsplatehøyde eller skråstilling av arbeidsplaten.
 - ✓ Referansekjøring av styringsmodulen kreves.
1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres)
 2. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P09".
 3. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Displayet viser "..."
 4. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten for å starte en referansekjøring.
 5. Trykk inn tasten til det er kjørt til referansepunktet og arbeidsplaten er kjørt tilbake til innstilt høyde.

- » Korrekt arbeidsplatehøyde vises
- » Arbeidsplaten er rettet inn vannrett

6.2. STILL INN MÅLEENHET

1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres)
2. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P10".
3. Trykk på lagringstasten "1".
4. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten for å velge enhet.
 - » "0" for visning i cm. "1" for visning i tommer.
5. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Innstillingen er lagret.
 - » Styringen er i driftsmodus.

6.3. STILL INN VISNINGSHØYDE

- ✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal vises.
1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres)
 2. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P12".
 3. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Displayet viser "P30"
 4. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P33".
 5. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Displayet viser aktuelt innstilt høyde

6. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten for å velge høyden som skal vises.
7. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Den valgte høyden er lagret.
8. Trykk på lagringstasten "2".
 - » Styringen er i driftsmodus.

6.4. BEGRENNS KJØREOMRÅDET



For lokalisering av den maksimale kjørestrekningen som er stilt inn fra fabrikk. Ved en referansekjøring (Initialisere styring [Side 56]) overskrives kjøregrensene.

LES DETTE! Øvre og nedre kjøregrense kan bare lagres hvis det holdes en minimumsavstand mellom høydene. Hvis denne avstanden er for liten, høres et lydsignal.

- ✓ Det er kjørt til øvre og nedre arbeidshøyde som skal stilles inn.
1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres)
 2. For å overta den aktuelle arbeidshøyden som nedre kjøregrense må du trykke på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P06".
 3. For å overta den aktuelle arbeidshøyden som øvre kjøregrense må du trykke på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P07".
 4. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Kjøregrensen er lagret.
 - » Styringen er i driftsmodus.

6.5. FRIGI KJØREOMRÅDE

- ✓ Det er kjørt til øvre og nedre kjøregrense.
1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres)
 2. For å slette den nedre kjøregrensen må du trykke på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P06".
 3. For å slette den øvre kjøregrensen må du trykke på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser "P07".
 4. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Kjøregrensen er slettet.
 - » Styringen er i driftsmodus.

6.6. STILL INN ARBEIDSHØYDE

ADVARSEL

Bevegelige deler

- Klemfare for hender og føtter under høydejustering av arbeidsplaten.
 - » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
 - » Ikke hold føttene under spindelløftesøylen.
 - » Ikke grip under arbeidsplaten mens høydejusteringen betjenes.
 - » Ikke grip tak i spindelløftesøylen.

LES DETTE

Overlast

Systemdefekt på spindelløftesystem på grunn av for høy vekt eller for lang drift.

- » Overhold maks. bæreevne.
- » Ikke kjør høydejustering uavbrutt i mer enn ett minutt. Hold deretter en pause på 9 minutter.



Ved utførelsen eLevel følger en høydejustering av hele Workstation.

Ved utførelsen eLevel+ følger en høydejustering av arbeidsplaten.

- Hold \wedge - eller \vee -tasten inne til ønsket arbeidshøyde eller endeoposisjon er nådd.
- For å kjøre til en lagret arbeidshøyde må du holde tasten "1", "2", "3" eller "4" inne til lagret arbeidshøyde er nådd.

6.7. LAGRE ARBEIDSHØYDE

- ✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal lagres.
1. Trykk kort på \wedge -tasten på betjeningspanelet kort fire ganger etter hverandre.
 - » Displayet viser "P01".
 - » Styringen er i programmeringsmodus (lydsignal høres).
 2. Trykk på \wedge - eller \vee -tasten til displayet viser nummeret på den ønskede lagringstasten.
 - » Pn for lagringstast n, n=1, 2, 3, 4.
 3. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Lydsignaler høres. Antall signaler tilsvarer nummeret på lagringstasten.
 4. Trykk på lagringstasten "1".
 - » Arbeidshøyden er lagret.
 - » Styringen er i driftsmodus.

6.8. LASTE ARBEIDSPLATE

1. Kjør arbeidsplaten til nedre sluttposisjon.
2. Last arbeidsplaten forsiktig.
3. Kjør arbeidsplaten til ønsket posisjon.





6.9. MENYKODER

Menykode	Betydning	Forklaring
P1 – P4	Lagring posisjon 1-4	Lagre arbeidshøyde [▶ Side 56].
P5	Funksjon lagringstaster	Velg om lagringstasten skal holdes inne for kjøring til lagret høyde
P6 – P7	Lagre nedre (P6) / øvre (P7) brukerhøyde	Begrens kjøreområdet [▶ Side 56], Frigi kjøreområde [▶ Side 56]
P8	Følsomhet kollisjonsregistrering	Still inn følsomheten for kollisjonsregistrering eller deaktiver kollisjonsregistreringen.
P9	Åpne referansemodus	Initialisere styring [▶ Side 56]
P10	Enhet høydevisning	Still inn høydevisningen i cm eller tommer. Still inn måleenhet [▶ Side 56].
P11	Åpne Info-menyen	
P12 – P14	Åpne System-menyen	Ikke endre innstillingene. Ved problemer, kontakt kundeservice i Hoffmann Group.
P30	Tilbakestill	Tilbakestill brukerinntilstandene til fabrikkinnstillinger.
P31	Avstand til øvre endepunkt	Still inn avstanden til kjørestopp fra det øvre endepunktet.
P32	Avstand til nedre endepunkt	Still inn avstanden til kjørestopp fra det nedre endepunktet.
P33	Vist høyde	Still inn visningshøyde [▶ Side 56]
P34	Visning 0,1; 0,5 eller 0,0	Still inn viste nøyaktighet for høydevisningen.
P40-P61	Systeminnstillinger	Ikke endre innstillingene. Ved problemer, kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

6.10. STYRINGSMODULKODER

Vist kode	Betydning	Forklaring
LED lyser konstant	<ul style="list-style-type: none"> Styringsmodulen er på Drivverk går 	
LED blinker jevnt	Styringsmodulen er i referansemodus	Initialisere styring [▶ Side 56]
LED blinker uregelmessig	Styringsmodulen viser en feilkode	Feil og utbedring av feil [▶ Side 57]

6.11. AKUSTISKE CONTROLLER-SIGNALER

Tonefølge	Beskrivelse	Betydning	Forklaring
	4 dype toner, stigende	Bekreftelse	Bekrefter valg
	4 toner, vekselvis høy - lav	Feil	Valg ikke tillatt
	5 toner, synkende	Slettebekreftelse	Verdien ble slettet
	4 høye toner, stigende	OptoSense-bekreftelse	OptoSense ble betjent
	3 toner, stigende	OK-signal	Bekrefter valg

7. Vedlikehold

7.1. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

7.2. VEDLIKEHOLDSPLAN

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at strømkabelen sitter som den skal. Kontroller kontaktene mellom kabel og styringsmodul. Kontroller Workstation, elektriske ledninger, koblinger, kontrollpanel, spindelløftesøyle og nettplugg med henblikk på ytre skader. 	Opplært person
Månedlig	<ul style="list-style-type: none"> Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss. 	Fagperson for mekaniske arbeider
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> Vedlikehold spindelløftesøylen kun utvendig. Smør ledesporene og glidekanalene med PTFE-holdig flytende spray. Ikke åpne spindelløftesøylen. 	Fagperson for mekaniske arbeider

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Ved skader på Workstation, komponenter og tilbehørsdeler	<ul style="list-style-type: none"> Sperr Workstation, sikre det mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående. 	Fagperson for elektrotekniske arbeider Kundeservice Hoffmann Group

7.3. RENGJØRING

LES DETTE

Ufagmessig rengjøring

Skade på elektriske komponenter ved ufagmessig rengjøring.


- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før arbeidet med rengjøring startes.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Ikke bruk skuremidler.
- » Ikke bruk svært alkaliske eller syre rengjøringsmidler.
- » Det må ikke trenge væske inn i spindelløftesystemets komponenter under rengjøring.

1. Koble styringsmodulen fra strømmettet før rengjøring startes.
2. Rengjør sidedeler, metallfronter og føtter med lakkrens.
3. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.
4. Rengjør kontrollpanelet og styringsmodulen med rengjørings- og desinfeksjonsmiddel med en pH-verdi på 6 til 8.

8. Lagring

- Lagertemperatur mellom -20 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: maks. 95 %, ikke kondenserende.

9. Feil og utbedring av feil

 Følgende aktiviteter kan gjennomføres av en opplært person.

Feilkode	Feil	Utbedring av feil
con	Kommunikasjonsfeil	Kontroller forbindelsen mellom styringsmodulen og betjeningspanelet.
---	Referansemodus	Initialisere styring [▶ Side 56].
F1-F4	EEPROM-feil	<ul style="list-style-type: none"> Trykk på en hvilken som helst tast. Hvis feilen vedvarer, må styringsmodulen kobles fra nettet i 20 sekunder. Hvis feilen vedvarer, kontakt kundeservice hos Hoffmann Group.
F5	Kollisjon registrert	<ul style="list-style-type: none"> Trykk på en hvilken som helst tast. Dersom det vises feil uten kollisjon, må sensitiviteten for kollisjonsregistreringen reduseres. (Menykoder [▶ Side 57])
F6 – F8	Overstrøm	<ul style="list-style-type: none"> Reduser belastningen på bordet. Trykk på en hvilken som helst tast.
F9 – F10	Overskridelse av maksimalt energiopptak	<ul style="list-style-type: none"> La avkjøle i minst ett minutt. Trykk på en hvilken som helst tast.
F11-F13	Maksimumstemperatur nådd	<ul style="list-style-type: none"> La avkjøle i minst ett minutt. Trykk på en hvilken som helst tast.
F14	Maksimal høydeforskjell for drivverkene overskrides	<ul style="list-style-type: none"> Styringsmodulen veksler til referansemodus. Initialisere styring [▶ Side 56]
F15	Drivverk blokkert	<ul style="list-style-type: none"> Reduser belastningen på bordet. Trykk på en hvilken som helst tast.
F16	Konfigurasjonsfeil	<ul style="list-style-type: none"> Trykk på en hvilken som helst tast. Hvis feilen vedvarer, kontakt kundeservice hos Hoffmann Group.
F17	Styringsmodul overbelastet	<ul style="list-style-type: none"> Trykk på en hvilken som helst tast. Hvis feilen vedvarer, må styringsmodulen kobles fra nettet i 20 sekunder. Hvis feilen vedvarer, kontakt kundeservice hos Hoffmann Group.

10. Tekniske data

Mål

Størrelse	1000	1500	2000
Område for høydejustering (overkant arbeidsplate)	700 mm til 1000 mm	700 mm til 1000 mm	700 mm til 1000 mm
 Kun eLevel+: Høyde med bakvegg	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredde	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde	800 mm	800 mm	800 mm

Størrelse	1000	1500	2000

Vekt og bæreevne

Størrelse	1000	1500	2000
Totalvekt eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvekt eLevel + ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Vekt med arbeidsplate 40 mm

Spindelløftesystem

Spindelløftesøyle	
Maksimal løftekraft	Per søyle 1.600 N
Maksimalt statisk bøyemoment	i lengderetning 1.200 Nm i tverretning 450 Nm
Maksimalt dynamisk bøyemoment	i lengderetning 500 Nm i tverretning 255 Nm
Maksimal løftehastighet	9 mm/s uten last
Styringsmodul	
Tilkoblingsverdier	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Omgivelsestemperatur (under drift)	+5 °C til +40 °C
Luftfuktighet (under drift)	rF 50 % ved 40 °C
Innkapsling	Se klistremerke på nettdapter

11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

Spis treści

1. Informacje ogólne	60
2. Bezpieczeństwo	60
2.1. Symbole i środki prezentacji informacji	60
2.2. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	60
2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała.....	60
2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała.....	60
2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania.....	60
2.3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	60
2.4. Niewłaściwe użytkowanie.....	60
2.5. Kwalifikacje pracowników	60
2.6. Środki ochrony indywidualnej	60
2.7. Obowiązki użytkownika.....	60
3. Przegląd części urządzenia.....	60
3.1. Stanowiska robocze eLevel, eLevel+	60
3.2. Panel obsługi	60
3.3. Tabliczka znamionowa.....	60
4. Transport i ustawianie	61
4.1. Transport.....	61
4.2. Ustawianie	61
4.3. Ustawienie większej liczby stanowisk roboczych w rzędzie	61
5. Pierwsze uruchomienie.....	61
6. Obsługa	61
6.1. Inicjalizacja sterowania.....	61
6.2. Ustawianie jednostki pomiaru	61
6.3. Ustawianie wysokości wyświetlania	61
6.4. Ograniczanie zakresu przesuwu	61
6.5. Zatwierdzanie zakresu przesuwu.....	61
6.6. Ustawianie wysokości roboczej.....	61
6.7. Zapisywanie wysokości roboczej.....	62
6.8. Załadunek blatu roboczego.....	62
6.9. Kody menu	62
6.10. Kody modułu sterowniczego	62
6.11. Akustyczne sygnały dźwiękowe	62
7. Konserwacja.....	62
7.1. Części zamienne.....	62
7.2. Plan konserwacji.....	62
7.3. Czyszczenie	62
8. Magazynowanie	62
9. Usterki i usuwanie błędów	63
10. Dane techniczne	63
11. Utylizacja	63

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs





hu

1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
 OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
 PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała wskutek nieprawidłowego prowadzenia prac przy komponentach elektrycznych.

- » Konserwacją systemu wrzecion podnoszących może zajmować się tylko wykwalifikowany elektryk.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć moduł sterowniczy od źródła prądu.
- » Regularnie sprawdzać przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- » Nie narażać przewodów przyłączeniowych na napięcia zginające i rozciągające.
- » W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych zaprzestać użytkowania systemu wrzecion podnoszących.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.

2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

PRZESTROGA

Spadające przedmioty

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych przedmiotów na stanowisku roboczym.

PRZESTROGA

Przewracające się stanowisko robocze

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć wystające obrabiane przedmioty.
- » Uwzględnić maksymalną nośność.

2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe napięcie sieciowe

Uszkodzenie systemu wskutek użytkowania systemu wrzecion podnoszących przy nieprawidłowym napięciu sieciowym.

- » Użytkować system wrzecion podnoszących tylko przy napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- » Stosować wyłącznie dołączony przewód zasilający.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do wykonywania ergonomicznych prac w pozycji siedzącej i stojącej.
- Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Do użytkowania na suchym i stałym podłożu.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Uwzględnić maksymalną nośność.
- Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na stanowisku roboczym.

- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie można łączyć z obudowami o wysokości przekraczającej 500 mm.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkownika.

2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka ocenianego podczas wykonywania danej czynności.

2.7. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i ustawianie
- Pierwsze uruchomienie
- Konserwacja
- Usterki i usuwanie błędów

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. STANOWISKA ROBOCZE ELEVEL, ELEVEL+



Strona lewa: eLevel, strona prawa: eLevel+

1	Panel obsługi	3	Wrzecionowa kolumna podnosząca z silnikiem
2	Blat roboczy	4	Ściana tylna z kanałem kablowym

3.2. PANEL OBSŁUGI

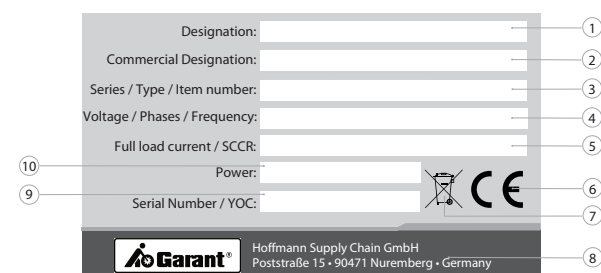


1	Przyciski pamięci „1” – „4”	3	Przyciski „Góra (Λ)” / „Dół (v)”
2	Wyświetlacz		

3.3. TABLICZKA ZNAMIONOWA



Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejść odpowiednie dane.



1	Opis ogólny	6	Oznaczenie CE
2	Nazwa handlowa	7	Oznaczenie urządzeń elektrycznych i elektronicznych
3	Seria / Typ / Numer artykułu	8	Adres producenta

4	Napięcie w V / Fazy / Częstotliwość w Hz	9	Numer seryjny / Rok produkcji
5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciovowy w kA	10	Moc znamionowa w kW

4. Transport i ustawianie

4.1. TRANSPORT

i Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

PRZESTROGA

Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stanowiska roboczego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stanowisko robocze transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz drzwi.

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowy transport

Uszkodzenia transportowanego ładunku.

- » Postępować z pakunkiem zgodnie z umieszczonymi na nim symbolami i wskazówkami.
- » Nie przeciągać po podłożu.
- » Pakunek transportować w pozycji stojącej, obwiązany i zabezpieczony przed zślizgnięciem.
- » Uwzględnić punkt ciężkości.
- » Korzystać z przewidzianych punktów mocowania.
- » Podczas odstawiania opuszczać powoli i równomiernie.
- » Opakowanie transportowe usunąć dopiero tuż przed montażem.
- » Po ustawieniu na miejscu ustawienia usunąć zabezpieczenia transportowe.

Transportować stanowisko robocze tylko z białem w najniższym położeniu.

4.2. USTAWIANIE

Temperatura otoczenia w miejscu eksploatacji: od +5°C do +40°C.

- Ustawić na równym i stałym podłożu.
- Sprawdzić wyrównanie stanowiska roboczego w poziomie za pomocą poziomnicy. W razie potrzeby wypoziomować stanowisko robocze za pomocą umieszczonych na dole śrub do regulacji wysokości.

4.3. USTAWIANIE WIĘKSZEJ LICZBY STANOWISK ROBOCZYCH W RZĘDZIE

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni o przesuwany blat roboczy.

- » Stanowiska robocze i osłony blaszane ustawiać w odległości co najmniej 100 mm.
- Przy ustawianiu szeregowym stosować osłony blaszane nr 920350.

5. Pierwsze uruchomienie

1. Sprawdzić prawidłowe położenie stanowiska roboczego za pomocą poziomnicy. W razie potrzeby zniwelować stanowisko robocze za pomocą umieszczonych na dole śrub do regulacji wysokości.
2. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.
3. Dokonać inicjalizacji sterowania.

6. Obsługa

6.1. INICJALIZACJA STEROWANIA

- ✓ Przy nieprawidłowym wskazaniu wysokości blatu roboczego bądź przy jego ukosnym położeniu.
- ✓ Moduł sterowniczy żąda jazdy referencyjnej.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk Δ .
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy)
- 2. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P09”.
- 3. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „---”
- 4. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aby rozpocząć jazdę referencyjną.
- 5. Nacisnąć przycisk tak długo, aż nastąpi najazd na punkt referencyjny, a blat roboczy powróci na ustawioną wysokość.
 - » Wyświetla się prawidłowa wysokość blatu roboczego
 - » Blat roboczy jest ustawiony poziomo

6.2. USTAWIANIE JEDNOSTKI POMIARU

1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk Δ .
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy)
2. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P10”.
3. Nacisnąć przycisk „1”.
4. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aby wybrać jednostkę.
 - » „0” dla wskazania w cm. „1” dla wskazania w calach.
5. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Ustawienie jest zapisane.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.3. USTAWIANIE WYSOKOŚCI WYŚWIETLANIA

- ✓ Wykonano najazd na wyświetlaną wysokość roboczą.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk Δ .
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy)
- 2. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P12”.
- 3. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „P30”
- 4. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P33”.
- 5. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Wyświetlacz wskazuje aktualnie ustawioną wysokość
- 6. Nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aby wybrać wyświetlaną wysokość.
- 7. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Wybrana wysokość jest zapisana.
- 8. Nacisnąć przycisk „2”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.4. OGRANICZANIE ZAKRESU PRZESUWU

i Do ograniczania ustawionej fabrycznie maksymalnej drogi przesuwu. Podczas jazdy referencyjnej (Inicjalizacja sterowania [► Strona 61]) następuje nadpisanie granic przesuwu.

NOTYFIKACJA! Zapisanie górnej i dolnej granicy przesuwu jest możliwe tylko pod warunkiem zachowania minimalnej odległości pomiędzy wysokościami. Jeżeli odległość ta jest za mała, rozbrzmiewa sygnał akustyczny.

- ✓ Wykonano najazd na ustawianą górną lub dolną wysokość roboczą.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk Δ .
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy)
- 2. W celu przejścia aktualnej wysokości roboczej jako dolnej granicy przesuwu nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P06”.
- 3. W celu przejścia aktualnej wysokości roboczej jako górnej granicy przesuwu nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P07”.
- 4. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Granica przesuwu jest zapisana.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.5. ZATWIERDZANIE ZAKRESU PRZESUWU

- ✓ Wykonano najazd na górną lub dolną granicę przesuwu.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk Δ .
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy)
- 2. W celu usunięcia dolnej granicy przesuwu nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P06”.
- 3. W celu usunięcia górnej granicy przesuwu nacisnąć przycisk Δ lub ∇ , aż wyświetlacz wskaże „P07”.
- 4. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Granica przesuwu jest usunięta.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.6. USTAWIANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

OSTRZEŻENIE

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i stóp podczas regulacji wysokości blatu roboczego.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie podstawić stóp pod wrzecionową kolumnę podnoszącą.
- » Nie sięgać pod blat roboczy w czasie korzystania z regulacji wysokości.
- » Nie chwytać za wrzecionową kolumnę podnoszącą.

NOTYFIKACJA

Przeciążenie

Uszkodzenie systemu wrzecion podnoszących wskutek zbyt dużej masy albo zbyt długiej pracy.

- » Przestrzegać maksymalnej nośności.
- » Regulacja wysokości nie może pracować bez przerwy dłużej niż jedna minuta. Po zakończeniu regulacji odczekać 9 minut.

i W wersji eLevel następuje regulacja wysokości całego stanowiska roboczego. W wersji eLevel+ następuje regulacja wysokości blatu roboczego.

- Przytrzymać wciśnięty przycisk „^” lub „v” do chwili osiągnięcia żądanej wysokości roboczej lub położenia krańcowego.
- W celu najechania na zapisaną wysokość roboczą przytrzymać wciśnięty przycisk „1”, „2”, „3” lub „4” do momentu jej osiągnięcia.

6.7. ZAPISYWANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

- ✓ Wykonano najazd na zapisywaną wysokość roboczą.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć czterokrotnie przycisk ^.
 - » Wyświetlacz wskazuje „P01”.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie programowania (rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy).
- 2. Nacisnąć przycisk ^ lub v, aż na wyświetlaczu wyświetli się żądany przycisk pamięci.
 - » Pn dla przycisku pamięci n, n = 1, 2, 3, 4.
- 3. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Rozbrzmiewają sygnały dźwiękowe. Liczba sygnałów odpowiada numerowi przycisku pamięci.
- 4. Nacisnąć przycisk „1”.
 - » Wysokość robocza jest zapisana.
 - » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.8. ZAŁADUNEK BLATU ROBOCZEGO

1. Przenieść blat roboczy w dolne położenie krańcowe.
2. Ostrożnie załadować blat roboczy.
3. Przenieść blat roboczy w żądane położenie krańcowe.

6.9. KODY MENU

Kod menu	Znaczenie	Objaśnienie
P1-P4	Zapis pozycji 1-4	Zapisywanie wysokości roboczej [▶ Strona 62].
P5	Funkcja przycisków pamięci	Określenie, czy w celu przesunięcia na zapisaną wysokość przycisk pamięci musi pozostać wciśnięty
P6 - P7	Zapisywanie dolnej (P6) / górnej (P7) wysokości użytkownika	Ograniczanie zakresu przesuwu [▶ Strona 61], Zatwierdzanie zakresu przesuwu [▶ Strona 61]
P8	Czułość wykrywania kolizji	Ustawianie czułości wykrywania kolizji bądź dezaktywacja wykrywania kolizji.
P9	Wywołanie trybu referencyjnego	Inicjalizacja sterowania [▶ Strona 61]
P10	Jednostka wskazania wysokości	Ustawianie wskazania wysokości w mm lub w calach. Ustawianie jednostki pomiaru [▶ Strona 61].
P11	Wywołanie menu informacyjnego	
P12-P14	Wywołanie menu systemowego	Tych ustawień nie można zmieniać. W razie problemów skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
P30	Resetowanie	Resetowanie ustawień użytkownika do ustawień fabrycznych.
P31	Odległość górnego punktu krańcowego	Ustawianie odległości zatrzymania jazdy od górnego punktu krańcowego.
P32	Odległość dolnego punktu krańcowego	Ustawianie odległości zatrzymania jazdy od dolnego punktu krańcowego.
P33	Wyświetlana wysokość	Ustawianie wysokości wyświetlania [▶ Strona 61]
P34	Wskazanie 0,1; 0,5 lub 0,0	Ustawianie wskazującej dokładności wskazania wysokości.
P40-P61	Ustawienia systemowe	Tych ustawień nie można zmieniać. W razie problemów skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

6.10. KODY MODUŁU STEROWNICZEGO

Wyświetlany kod	Znaczenie	Objaśnienie
LED stale włączona	<ul style="list-style-type: none"> ■ Moduł sterowniczy jest włączony ■ Napędy działają 	

Wyświetlany kod	Znaczenie	Objaśnienie
LED miga równomiernie	Moduł sterowniczy znajduje się w trybie referencyjnym	Inicjalizacja sterowania [▶ Strona 61]
LED miga nierównomiernie	Moduł sterowniczy wyświetla kod błędu	Usterki i usuwanie błędów [▶ Strona 63]

6.11. AKUSTYCZNE SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

Kolejność dźwięków	Opis	Znaczenie	Objaśnienie
	4 niskie dźwięki, rosnąco	Potwierdzenie	Potwierdza wybór
	4 dźwięki, na przemian wysokie, niski	Błąd	Wybór niedozwolony
	5 dźwięków, rosnąco	Potwierdzenie usunięcia	Wartość została usunięta
	4 wysokie dźwięki, rosnąco	Potwierdzenie OptoSense	Uaktywniono OptoSense
	3 dźwięki, rosnąco	Sygnał OK	Potwierdza wybór

7. Konserwacja

7.1. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

7.2. PLAN KONSERWACJI

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolować osadzenie przewodu zasilającego. ■ Sprawdzić styki łączące przewód z modulem sterowniczym. ■ Sprawdzić stanowisko robocze, przewody elektryczne, przyłącza, panel obsługi, wrzecionowe kolumny podnoszące i zasilacz wtyczkowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych. 	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	<ul style="list-style-type: none"> ■ Usunąć z wnętrza kurz i zabrudzenia. ■ Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń. 	Wykwalifikowany mechanik
Co 6 miesięcy	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wrzecionowe kolumny podnoszące konserwować tylko zewnętrznie. ■ Rowki przewodnic lub kanały ślizgaczy smarować preparatem aerozolowym zawierającym PTFE. Nie otwierać wrzecionowych kolumn podnoszących. 	Wykwalifikowany mechanik
W razie uszkodzeń stanowiska roboczego, podzespołów i elementów wyposażenia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zablokować stanowisko robocze, zabezpieczyć przed użytkowaniem. ■ Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia. 	Wykwalifikowany elektryk Dział obsługi klienta Hoffmann Group

7.3. CZYSZCZENIE

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie

Uszkodzenie komponentów elektrycznych wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- » Nie stosować silnie alkalicznych ani kwasowych środków czyszczących.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu wrzecion podnoszących nie mogą się przedostać płyny.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
2. Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe i nożki.
3. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.
4. Panel obsługi i moduł sterowniczy czyścić środkami czyszczącymi i dezynfekcyjnymi o wartości pH od 6 do 8.

8. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -20°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: maks. 95%, brak kondensacji.

9. Usterki i usuwanie błędów

i Poniższe czynności może wykonywać wyłącznie osoba poinstruowana.

Kod błędu	Błąd	Usuwanie usterek
con	Błąd komunikacji	Sprawdzić połączenie pomiędzy modułem sterującym a panelem obsługi.
---	Tryb referencyjny	Inicjalizacja sterowania [▶ Strona 61].
F1-F4	Błąd EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć dowolny przycisk. Jeżeli błąd utrzymuje się, odłączyć moduł sterowniczy od sieci elektrycznej na 20 sekund. Jeżeli błąd utrzymuje się, skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
F5	Wykryto kolizję	<ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć dowolny przycisk. Jeżeli występuje błąd bez kolizji, zmniejszyć czułość wykrywania kolizji. (Kody menu [▶ Strona 62])
F6-F8	Prąd przetężeniowy	<ul style="list-style-type: none"> Zmniejszyć obciążenie stołu. Nacisnąć dowolny przycisk.
F9-F10	Przekroczenie maksymalnego poboru energii	<ul style="list-style-type: none"> Poczekać co najmniej minutę, aż ostygnie. Nacisnąć dowolny przycisk.
F11-F13	Osiągnięto temperaturę maksymalną	<ul style="list-style-type: none"> Poczekać co najmniej minutę, aż ostygnie. Nacisnąć dowolny przycisk.
F14	Przekroczone maksymalną różnicę wysokości napędów	<ul style="list-style-type: none"> Moduł sterowniczy przełącza się w tryb referencyjny. Inicjalizacja sterowania [▶ Strona 61]
F15	Napęd zablokowany	<ul style="list-style-type: none"> Zmniejszyć obciążenie stołu. Nacisnąć dowolny przycisk.
F16	Błąd konfiguracji	<ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć dowolny przycisk. Jeżeli błąd utrzymuje się, skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
F17	Moduł sterowniczy przeciążony	<ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć dowolny przycisk. Jeżeli błąd utrzymuje się, odłączyć moduł sterowniczy od sieci elektrycznej na 20 sekund. Jeżeli błąd utrzymuje się, skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

10. Dane techniczne

Wymiary

Rozmiar	1000	1500	2000
Zakres regulacji wysokości (górną krawędź blatu roboczego)	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm
i Tylko eLevel+: Wysokość ze ścianką tylną	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szerokość	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Głębokość	800 mm	800 mm	800 mm

Masa i nośność

Rozmiar	1000	1500	2000
Masa całkowita eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Masa całkowita eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksymalna nośność	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Masa włącznie z blatem roboczym 40 mm

System wrzecion podnoszących

Wrzecionowa kolumna podnosząca	
Maksymalna siła podnosząca	1600 N na kolumnę
Maksymalny statyczny moment zginający	w kierunku wzdłużnym 1200 Nm w kierunku poprzecznym 450 Nm
Maksymalny dynamiczny moment zginający	w kierunku wzdłużnym 500 Nm w kierunku poprzecznym 255 Nm
Maksymalna prędkość podnoszenia	9 mm/s bez obciążenia
Moduł sterowniczy	

Wrzecionowa kolumna podnosząca	
Wartości przyłączeniowe	230–240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura otoczenia (podczas pracy)	od +5°C do +40°C
Wilgotność powietrza (w czasie pracy)	rF 50% przy 40°C
Klasa ochrony	Patrz nalepka na zasilaczu

11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Índice

1.	Indicações gerais	65
2.	Segurança	65
2.1.	Símbolos e meios de representação	65
2.2.	Indicações básicas de segurança	65
2.2.1.	Evitar perigo de ferimentos fatais	65
2.2.2.	Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios	65
2.2.3.	Evitar danos materiais e falhas de funcionamento	65
2.3.	Utilização adequada	65
2.4.	Utilização indevida	65
2.5.	Qualificação do pessoal	65
2.6.	Equipamento de proteção pessoal	65
2.7.	Deveres da entidade exploradora	65
3.	Vista geral do aparelho	65
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	65
3.2.	Painel de operação	65
3.3.	Placa de características	65
4.	Transporte e instalação	66
4.1.	Transporte	66
4.2.	Instalação	66
4.3.	Instalar várias Workstations em fila	66
5.	Primeira colocação em funcionamento	66
6.	Operação	66
6.1.	Inicializar o comando	66
6.2.	Ajustar a unidade de medida	66
6.3.	Ajustar a altura da indicação	66
6.4.	Limitar o intervalo de deslocação	66
6.5.	Desbloquear o intervalo de deslocação	66
6.6.	Ajustar a altura de trabalho	66
6.7.	Guardar a altura de trabalho	67
6.8.	Carregar o tampo de trabalho	67
6.9.	Códigos do menu	67
6.10.	Códigos do módulo de comando	67
6.11.	Sinais acústicos do controlador	67
7.	Manutenção	67
7.1.	Peças sobressalentes	67
7.2.	Plano de manutenção	67
7.3.	Limpeza	67
8.	Armazenamento	67
9.	Falhas e eliminação de erros	67
10.	Dados técnicos	68
11.	Eliminação	68

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
i	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais

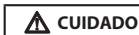


Corrente elétrica

Ferimentos fatais devido a trabalhos inadequados em componentes elétricos.

- » Manutenções no sistema de elevação do fuso apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Antes do início dos trabalhos separar o módulo de comando da rede elétrica.
- » Verificar regularmente os cabos de ligação quanto a danos.
- » Não sujeitar os cabos de ligação a esforços de flexão e tração.
- » No caso de cabos de ligação danificados, não utilizar mais o sistema de elevação do fuso.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.

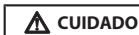
2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios



Queda de objetos

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar peças de trabalho na Workstation sem estarem presas.



A Workstation pode tombar

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger peças de trabalho salientes.
- » Respeitar as capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento



Tensão de rede incorreta

Defeito do sistema devido a operação do sistema de elevação do fuso com tensão de rede incorreta.

- » Operar o sistema de elevação do fuso apenas com a tensão de rede especificada na placa de características.
- » Usar apenas o cabo elétrico fornecido.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalho ergonómico quando sentado ou em pé.
- Usar apenas no interior.
- Para utilização em pisos secos e sólidos.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Respeitar as capacidades de carga máximas.
- Reparações pelo serviço ao cliente Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a Workstation.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não compatível com caixas que excedam uma altura de 500 mm.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.7. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e instalação
- Primeira colocação em funcionamento
- Manutenção
- Falhas e eliminação de erros

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Lado esquerdo: eLevel, lado direito: eLevel+

1	Painel de operação	3	Coluna de elevação do fuso com motor
2	Tampo de trabalho	4	Parede traseira com canal para cabos integrado

3.2. PAINEL DE OPERAÇÃO

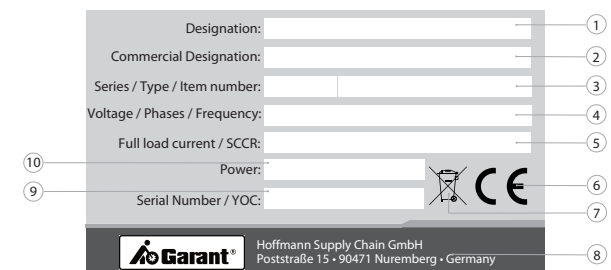


1	Teclas de guardar "1" – "4"	3	Teclas "Subir (Λ)"/"Descer (V)"
2	Visor		

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS




O aspeto da placa de características pode divergir. Neste caso, assumir as indicações em conformidade.



1	Designação geral	6	Marcação CE
2	Designação comercial	7	Marcação de equipamentos elétricos e eletrónicos
3	Série / tipo / referência	8	Endereço do fabricante
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	9	Número de série / ano de construção
5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA	10	Potência nominal em kW

4. Transporte e instalação

4.1. TRANSPORTE

 Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

CUIDADO

Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da Workstation se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A Workstation deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e portas fechadas e bloqueadas.

AVISO

Transporte inadequado

Danos materiais da peça transportada.

- » Manusear a embalagem de acordo com os símbolos e as indicações na embalagem.
- » Não arrastar pelo chão.
- » Transportar a embalagem na vertical, amarrada e protegida contra deslizamento.
- » Respeitar o centro de gravidade.
- » Usar os pontos de engate previstos.
- » Ao depositar, fazê-lo de forma lenta e uniforme.
- » Remover a embalagem de transporte apenas imediatamente antes da montagem.
- » Remover as proteções de transporte apenas depois da instalação no local de instalação.

Apenas transportar a Workstation com o tempo de trabalho na posição mais baixa.

4.2. INSTALAÇÃO

- Temperatura ambiente no local de operação: +5 °C a +40 °C.
- Instalar em piso plano e estável.
- Verificar o alinhamento horizontal da Workstation, usando um nível de bolha de ar. Se necessário, nivelar a Workstation com os parafusos de ajuste de altura aplicados em baixo.

4.3. INSTALAR VÁRIAS WORKSTATIONS EM FILA

CUIDADO

Perigo de esmagamento

Perigo de esmagamento das mãos no tempo de trabalho deslocável.

- » Instalar as Workstations sem placas de cisalhamento a uma distância mínima de 100 mm.
- Em caso de instalação em fila, utilizar placas de cisalhamento com a Ref.ª 920350.

5. Primeira colocação em funcionamento

1. Verificar a posição correta da Workstation, usando um nível de bolha de ar. Se necessário, nivelar a Workstation com os parafusos de ajuste de altura aplicados em baixo.
2. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.
3. Inicializar o comando.

6. Operação

6.1. INICIALIZAR O COMANDO

- ✓ Em caso de indicação incorreta da altura do tempo de trabalho ou inclinação do tempo de trabalho.
 - ✓ É necessária uma deslocação de referência do módulo de comando.
1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido)
 2. Premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P09".
 3. Premir a tecla de guardar "1".
 - » O visor apresenta "----"
 4. Premir as teclas \wedge ou \vee para iniciar a deslocação de referência.
 5. Premir a tecla até alcançar o ponto de referência e o tempo de trabalho regressar à altura ajustada.
 - » É apresentada a altura correta do tempo de trabalho
 - » O tempo de trabalho está alinhado na horizontal

6.2. AJUSTAR A UNIDADE DE MEDIDA

1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido)
2. Premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P10".
3. Premir a tecla de guardar "1".
4. Premir as teclas \wedge ou \vee para selecionar a unidade.
 - » "0" para a indicação em cm. "1" para a indicação em inch.

5. Premir a tecla de guardar "1".


» A definição está guardada.

» O comando está no modo de operação.

6.3. AJUSTAR A ALTURA DA INDICAÇÃO

- ✓ Altura de trabalho a indicar está alcançada.
1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido)
 2. Premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P12".
 3. Premir a tecla de guardar "1".
 - » O visor apresenta "P30"
 4. Premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P33".
 5. Premir a tecla de guardar "1".
 - » O visor apresenta a altura ajustada atualmente
 6. Premir as teclas \wedge ou \vee para selecionar a altura a indicar.
 7. Premir a tecla de guardar "1".
 - » A altura selecionada está guardada.
 8. Premir a tecla de guardar "2".
 - » O comando está no modo de operação.

6.4. LIMITAR O INTERVALO DE DESLOCAÇÃO

 Para limitar o percurso máximo de fábrica. Durante uma deslocação de referência (Inicializar o comando [▶ Página 66]), os limites do intervalo de ajuste são excedidos.

AVISO! Os limites de deslocação superior e inferior só podem ser guardados se for mantida uma distância mínima entre as alturas. Se esta distância for demasiado curta, é emitido um sinal acústico.

- ✓ Altura de trabalho superior ou inferior a ajustar está alcançada.
1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido)
 2. Para aceitar a altura de trabalho atual como limite de deslocação inferior, premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P06".
 3. Para aceitar a altura de trabalho atual como limite de deslocação superior, premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P07".
 4. Premir a tecla de guardar "1".
 - » O limite de deslocação está guardado.
 - » O comando está no modo de operação.

6.5. DESBLOQUEAR O INTERVALO DE DESLOCAÇÃO

- ✓ Limite de deslocação superior ou inferior está alcançado.
1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido)
 2. Para apagar o limite de deslocação inferior, premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P06".
 3. Para apagar o limite de deslocação superior, premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar "P07".
 4. Premir a tecla de guardar "1".
 - » O limite de deslocação foi apagado.
 - » O comando está no modo de operação.

6.6. AJUSTAR A ALTURA DE TRABALHO

ATENÇÃO

Peças móveis

Perigo de esmagamento das mãos e dos pés ao ajustar o tempo de trabalho em altura.


- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não colocar os pés por baixo da coluna de elevação do fuso.
- » Não agarrar o tempo de trabalho por baixo enquanto o ajuste da altura é acionado.
- » Não meter os dedos na coluna de elevação do fuso.

AVISO

Sobrecarga

Defeito do sistema no sistema de elevação do fuso devido a peso excessivo ou funcionamento demasiado prolongado.

- » Respeitar a capacidade de carga máxima.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que um minuto contínuo. A seguir, cumprir uma pausa de 9 minutos.

 Com a versão eLevel, pode ser ajustada a altura da Workstation completa. Com a versão eLevel+, pode ser ajustada a altura do tempo de trabalho.

- Manter premida a tecla " \wedge " ou " \vee " até alcançar a altura de trabalho desejada ou a posição final.
- Para alcançar uma altura de trabalho guardada, manter premidas as teclas "1", "2", "3" ou "4" até alcançar a altura de trabalho guardada.

6.7. GUARDAR A ALTURA DE TRABALHO

- ✓ Altura de trabalho a guardar está alcançada.
- 1. No painel de operação, premir a tecla \wedge quatro vezes rapidamente.
 - » O visor apresenta "P01".
 - » O comando está no modo de programação (sinal acústico emitido).
- 2. Premir as teclas \wedge ou \vee até o visor apresentar o número de tecla de guardar desejada.
 - » Pn para tecla de guardar n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Premir a tecla de guardar "1".
 - » São emitidos sinais acústicos. O número de sinais corresponde ao número da tecla de guardar.
- 4. Premir a tecla de guardar "1".
 - » A altura de trabalho está guardada.
 - » O comando está no modo de operação.

6.8. CARREGAR O TAMPO DE TRABALHO

1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição final inferior.
2. Carregar cuidadosamente o tampo de trabalho.
3. Deslocar o tampo de trabalho para a posição desejada.



6.9. CÓDIGOS DO MENU




Código do menu	Significado	Explicação
P1 – P4	Guardar posição 1-4	Guardar a altura de trabalho [▶ Página 67].
P5	Funcionamento das teclas de guardar	Selecionar se as teclas de guardar para deslocar até à altura guardada devem ser mantidas premidas
P6 – P7	Guardar altura do utilizador inferior (P6)/ superior (P7)	Limitar o intervalo de deslocação [▶ Página 66], Desbloquear o intervalo de deslocação [▶ Página 66]
P8	Sensibilidade da deteção de colisões	Ajustar sensibilidade da deteção de colisões ou desativar deteção de colisões.
P9	Acesso ao modo de referência	Inicializar o comando [▶ Página 66]
P10	Unidade de indicação da altura	Ajustar a indicação da altura para cm ou inch. Ajustar a unidade de medida [▶ Página 66].
P11	Acesso ao menu Info	
P12 – P14	Acesso aos menus dos sistema	Não alterar estas definições. Em caso de problemas, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.
P30	Repor	Repor as definições do utilizador para as definições de fábrica.
P31	Distância do ponto final superior	Definir distância do ponto de paragem a partir do ponto final superior.
P32	Distância do ponto final inferior	Definir distância do ponto de paragem a partir do ponto final inferior.
P33	Altura apresentada	Ajustar a altura da indicação [▶ Página 66]
P34	Indicação 0,1; 0,5 ou 0,0	Definir a precisão da indicação da altura.
P40-P61	Definições do sistema	Não alterar estas definições. Em caso de problemas, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

6.10. CÓDIGOS DO MÓDULO DE COMANDO

Código apresentado	Significado	Explicação
LED permanentemente aceso	<ul style="list-style-type: none"> ■ Módulo de comando está ligado ■ Acionamentos em funcionamento 	
LED pisca de forma regular	Módulo de comando está no modo de referência	Inicializar o comando [▶ Página 66]
LED pisca de forma irregular	Módulo de comando apresenta um código de erro	Falhas e eliminação de erros [▶ Página 67]

6.11. SINAIS ACÚSTICOS DO CONTROLADOR

Sequência de notas	Descrição	Significado	Explicação
	4 notas graves, ascendentes	Confirmação	Confirma seleção
	4 notas, alternando entre agudo e grave	Erro	Seleção não autorizada

Sequência de notas	Descrição	Significado	Explicação
	5 notas, descendentes	Confirmação de eliminação	Valor foi apagado
	4 notas agudas, ascendentes	Confirmação do OptoSense	OptoSense foi confirmado
	3 notas, ascendentes	Sinal OK	Confirma seleção

7. Manutenção

7.1. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

7.2. PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificar o assento do cabo elétrico. ■ Verificar os contactos entre os cabos e o módulo de comando. ■ Verificar a Workstation, os fios elétricos, as ligações, o painel de operação, a coluna de elevação do fuso e a ficha quanto a danos exteriores. 	Pessoa instruída
Mensalmente	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remover a poeira e a sujidade exterior. ■ Verificar se existem danos e fissuras. 	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
A cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fazer a manutenção da coluna de elevação do fuso apenas exteriormente. ■ Lubrificar a ranhura de guia ou os canais de deslizamento com spray líquido que contenha PFTE. Não abrir a coluna de elevação do fuso. 	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
Em caso de danos na Workstation, nos componentes e nos acessórios	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bloquear a Workstation e proteger contra utilização. ■ Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados. 	Técnico para trabalhos eletrotécnicos Serviço ao cliente Hoffmann Group

7.3. LIMPEZA

AVISO

Limpeza inadequada

Danos nos componentes elétricos devido a limpeza inadequada.


- » Separar o módulo de comando da rede elétrica antes dos trabalhos de limpeza.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Não utilizar produtos abrasivos.
- » Não utilizar produtos de limpeza muito alcalinos ou ácidos.
- » Durante a limpeza não podem entrar líquidos nos componentes do sistema de elevação do fuso.

1. Separar o módulo de comando da rede elétrica antes do início da limpeza.
2. Limpar as partes laterais, painéis frontais metálicos e pés com produto de limpeza de tintas.
3. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.
4. Limpar o painel de operação e o módulo de comando com um produto de limpeza e desinfecção com um valor pH de 6 a 8.

8. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -20 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: máx. 95 %, sem condensação.

9. Falhas e eliminação de erros


 As seguintes atividades podem ser executadas por uma pessoa instruída.

Código de erro	Erro	Eliminação de erros
con	Erro de comunicação	Verificar ligação entre módulo de comando e painel de operação.
---	Modo de referência	Inicializar o comando [▶ Página 66].
F1-F4	Erro EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premir uma tecla qualquer. ■ Se o erro persistir, desligar o módulo de comando da rede durante 20 segundos. ■ Se o erro persistir, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.
F5	Colisão detetada	<ul style="list-style-type: none"> ■ Premir uma tecla qualquer.

Código de erro	Erro	Eliminação de erros
		<ul style="list-style-type: none"> Se o erro surgir sem colisão, reduzir a sensibilidade da deteção de colisões. (Códigos do menu [Página 67])
F6 – F8	Corrente excessiva	<ul style="list-style-type: none"> Reduzir carga da mesa. Premir uma tecla qualquer.
F9 – F10	Ultrapassagem do consumo máximo de energia	<ul style="list-style-type: none"> Deixar arrefecer durante um minuto no mínimo. Premir uma tecla qualquer.
F11-F13	Temperatura máxima alcançada	<ul style="list-style-type: none"> Deixar arrefecer durante um minuto no mínimo. Premir uma tecla qualquer.
F14	Diferença máxima de altura dos acionamentos excedida	<ul style="list-style-type: none"> Módulo de comando muda para o modo de referência. Inicializar o comando [Página 66]
F15	Acionamento bloqueado	<ul style="list-style-type: none"> Reduzir carga da mesa. Premir uma tecla qualquer.
F16	Erro de configuração	<ul style="list-style-type: none"> Premir uma tecla qualquer. Se o erro persistir, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.
F17	Módulo de comando sobrecarregado	<ul style="list-style-type: none"> Premir uma tecla qualquer. Se o erro persistir, desligar o módulo de comando da rede durante 20 segundos. Se o erro persistir, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

10. Dados técnicos

Medidas

Tamanho	1000	1500	2000
Intervalo de ajuste de altura (aresta superior do tampo de trabalho)	700 mm a 1000 mm	700 mm a 1000 mm	700 mm a 1000 mm
 Apenas eLevel+: Altura com parede traseira	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largura	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidade	800 mm	800 mm	800 mm

Peso e capacidade de carga

Tamanho	1000	1500	2000
Peso total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Peso total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacidade de carga máxima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Peso com tampo de trabalho de 40 mm

Sistema de elevação do fuso

Coluna de elevação do fuso	
Força máxima de elevação	1600 N por coluna
Momento de flexão estático máximo	1200 Nm no sentido longitudinal 450 Nm no sentido transversal
Momento de flexão dinâmico máximo	500 Nm no sentido longitudinal 255 Nm no sentido transversal
Velocidade máxima de elevação	9 mm/s sem carga
Módulo de comando	
Valores de ligação	230-240 V/50 Hz 2,7 A
Temperatura ambiente (em operação)	+5 °C a +40 °C
Humidade do ar (em operação)	rF 50% a 40 °C
Classe de proteção	Ver autocolante na fonte de alimentação

11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

Cuprins

1. Indicații generale	70
2. Siguranță.....	70
2.1. Simboluri și mijloace de reprezentare.....	70
2.2. Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	70
2.2.1. Evitarea riscului de accidentări mortale	70
2.2.2. Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată	70
2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor	70
2.3. Utilizare conform destinației	70
2.4. Utilizarea necorespunzătoare	70
2.5. Calificarea persoanelor	70
2.6. Echipamentul de protecție personală.....	70
2.7. Obligațiile beneficiarului.....	70
3. Prezentare generală a aparatului	70
3.1. Workstation eLevel, eLevel+.....	70
3.2. Panou de comandă	70
3.3. Plăcuța de identificare.....	70
4. Transport și amplasare	71
4.1. Transportul	71
4.2. Amplasare.....	71
4.3. Montarea mai multor dispozitive Workstation în serie.....	71
5. Prima punere în funcțiune.....	71
6. Operarea	71
6.1. Inițializare comandă.....	71
6.2. Setarea unității de măsură.....	71
6.3. Setarea înălțimii afișajului	71
6.4. Limitarea domeniului cursei	71
6.5. Activarea domeniului cursei	71
6.6. Setarea înălțimii de lucru	71
6.7. Salvarea înălțimii de lucru.....	71
6.8. Încărcarea blatului de lucru.....	72
6.9. Codurile de meniu.....	72
6.10. Codurile modulului de control.....	72
6.11. Semnale de control acustic	72
7. Întreținere.....	72
7.1. Piese de schimb.....	72
7.2. Plan de întreținere	72
7.3. Curățare.....	72
8. Depozitare	72
9. Defecțiuni și înlăturarea erorilor	72
10. Date tehnice.....	73
11. Eliminarea deșeurilor	73

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

2.2.1. Evitarea riscului de accidentări mortale



Curent electric

Accidentări mortale din cauza lucrărilor necorespunzătoare la componentele electrice.

- » Întreținerea sistemului de deplasare a arborelui va fi realizată numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrări.
- » Verificați regulat cablurile de conectare, pentru semne de deteriorare.
- » Nu expuneți cablurile de conectare la solicitări de îndoire și de întindere.
- » În cazul în care cablurile de legătură sunt deteriorate, nu mai utilizați sistemul de deplasare a arborelui.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.

2.2.2. Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată



Obiecte în cădere

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mânuși de protecție.
- » Nu depozitați niciodată piese de prelucrat neasigurate pe Workstation.



Workstation înclinată

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mânuși de protecție.
- » Asigurați piesele de deplasare proeminente.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.

2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor



Tensiune de rețea greșită

Defecțiune a sistemului prin acționarea sistemului de deplasare a arborelui cu o tensiune de rețea greșită.

- » Utilizați sistemul de deplasare a arborelui doar cu tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- » Utilizați numai cablul de rețea furnizat.

2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- » Pentru munci ergonomice din șezut și din picioare.
- » A se folosi doar în spațiul interior.
- » A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- » Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- » Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesoriile autorizate de la Hoffmann Group.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- » Nu vă urcați și nu vă așezați pe Workstation.
- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- » Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- » Nu efectuați nicio modificare neautorizată.

- » Nu poate fi combinat cu carcase ale căror înălțime depășește 500 mm.
- » Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- » A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flăcără deschisă sau la lichide.

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- » Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protecție a picioarelor și mânușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

2.7. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- » Transport și amplasare
- » Prima punere în funcțiune
- » Întreținere
- » Defecțiuni și înlăturarea erorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- » Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- » Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- » Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Pagina din stânga: eLevel, Pagina din dreapta: eLevel+

1	Panou de comandă	3	Coloană de deplasare a arborelui cu motor
2	Blat de lucru	4	Perete posterior cu canal de cablu integrat

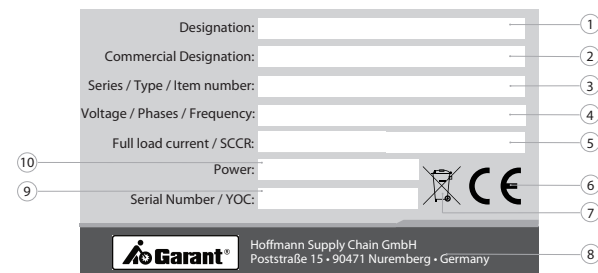
3.2. PANOU DE COMANDĂ



1	Butoane de memorie „1” – „4”	3	Taste „Sus (Λ)” / „Jos (V)”
2	Ecran		

3.3. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE

Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați informațiile corespunzătoare.



1	Denumire generală	6	Marcaj CE
2	Denumire comercială	7	Marcare echipament electrotehnic și electronic
3	Serie/tip/cod articol	8	Adresa producătorului
4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	9	Număr de serie/An de fabricație
5	Curent în sarcină maximă în A / curent max. de scurtcircuit în kA	10	Putere nominală în kW

4. Transport și amplasare

4.1. TRANSPORTUL

i Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

PRECAUȚIE

Transportul necorespunzător la locul de instalare

Risc de rănire din cauza greutatei mari a dispozitivului Workstation dacă nu este ridicat corespunzător.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați dispozitivul Workstation la locul de instalare cu cel puțin 2 persoane.
- » Împingeți sau transportați numai cu sertarele și ușile închise, încuiate.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Pagube materiale la piesa transportată.

- » Pachetele vor fi manipulate conform simbolurilor și indicațiilor de pe ambalaj.
- » Nu trebuie târate pe podea.
- » Transportați pachetele în picioare, legate și asigurate împotriva alunecării.
- » Aveți în vedere centrul de greutate.
- » Folosiți punctele de prindere prevăzute.
- » Depuneți-le lent și fără mișcări bruște.
- » Înlăturați ambalajul transportului doar înainte de montaj.
- » Înlăturați elementele de siguranță la transport doar după depunerea la locul de instalare.

Transportați dispozitivul Workstation numai cu blatul de lucru în poziția cea mai joasă.

4.2. AMPLASARE

- Temperatura ambientă la locul de funcționare: de la +5 °C până la +40 °C.
- Amplașați pe o suprafață solidă.
- Verificați alinierea orizontală a dispozitivului Workstation cu o nivelă. Dacă este necesar, nivelează dispozitivul Workstation cu șuruburile de reglare a înălțimii atașate în parte de jos.

4.3. MONTAREA MAI MULTOR DISPOZITIVE WORKSTATION ÎN SERIE

PRECAUȚIE

Pericol de strivire

Pericol de strivire a mâinilor la acționarea blatului de lucru.

- » Montați dispozitivele workstation fără tablă de îmbinare la o distanță de cel puțin 100 mm.
- La montare în serie se utilizează tabla de îmbinare cu nr. art. 920350.

5. Prima punere în funcțiune

1. Verificați alinierea corectă a dispozitivului Workstation cu o nivelă. Dacă este necesar, nivelează dispozitivul Workstation cu șuruburile de reglare a înălțimii atașate în parte de jos.
2. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.
3. Inițializați comanda.

6. Operarea

6.1. INIȚIALIZARE COMANDĂ

- ✓ Dacă înălțimea blatului este afișată încorect sau blatul este înclinat.
- ✓ Modulul de control solicită cursă de referință.

1. La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic)
2. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P09”.
3. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Ecranul indică „---”
4. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee pentru a porni cursa de referință.
5. Țineți tasta apăsată până ce se atinge punctul de referință și blatul de lucru s-a întors la înălțimea reglată.
 - » Se indică înălțimea corectă a blatului de lucru.
 - » Blatul de lucru este aliniat orizontal.

6.2. SETAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ

1. La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic)
2. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P10”.
3. Apăsați butonul de memorie „1”.
4. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee pentru a selecta unitatea de măsură.
 - » „0” pentru afișaj în cm. „1” pentru afișaj în inch.

5. Apăsați butonul de memorie „1”.

» Setarea este memorată.

» Comanda se află în mod de funcționare.

6.3. SETAREA ÎNĂLȚIMII AFIȘAJULUI

✓ S-a atins înălțimea de lucru care trebuie afișată.

1. La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic)
 2. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P12”.
 3. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Ecranul indică „P30”
 4. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P33”.
 5. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Ecranul indică înălțimea setată actuală.
 6. Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee pentru a selecta înălțimea care trebuie afișată.
 7. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Înălțimea setată este memorată.
 8. Apăsați butonul de memorie „2”.
- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.4. LIMITAREA DOMENIULUI CURSEI



Pentru a limita lungimea cursei maxime reglate la fabrică. Limitele cursei vor fi suprascrise într-o cursă de referință (Inițializare comandă [▶ Pagina 71]).

INDICAȚIE! Limita superioară și cea inferioară a cursei pot fi salvate numai dacă între cele două înălțimi există o distanță minimă. Dacă această distanță este prea mică, se aude un semnal acustic.

✓ S-a atins înălțimea de lucru superioară sau cea inferioară care trebuie setată.

1. La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic)
 2. Pentru a prelua înălțimea de lucru actuală ca limita inferioară a cursei, apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P06”.
 3. Pentru a prelua înălțimea de lucru actuală ca limita superioară a cursei, apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P07”.
 4. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Limita de cursă s-a memorat.
- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.5. ACTIVAREA DOMENIULUI CURSEI

✓ S-a atins limita superioară sau cea inferioară a cursei.

1. La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic)
 2. Pentru a șterge limita inferioară a cursei, apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P06”.
 3. Pentru a șterge limita superioară a cursei, apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce ecranul arată „P07”.
 4. Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Limita cursei s-a șters.
- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.6. SETAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

AVERTISMENT

Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și a picioarelor la reglarea pe înălțime a blatului de lucru.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu așezați picioarele sub coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu umblați sub blatul de lucru în timp ce acționați reglarea pe înălțime.
- » Nu umblați în coloana de deplasare a arborelui.

INDICAȚIE

Suprasarcină

Defecțiune la sistemul de deplasare a arborelui din cauza greutatei excesive sau a funcționării îndelungate.

- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Nu operați continuu reglarea înălțimii mai mult de un minut. Apoi faceți o pauză de 9 minute.



La varianta eLevel are loc setarea înălțimii întregului dispozitiv Workstation. La varianta eLevel+ are loc setarea înălțimii blatului de lucru.

- Țineți apăsat butonul \wedge sau \vee până când se atinge înălțimea de lucru sau poziția finală dorită.
- Pentru atingerea unei înălțimi de lucru memorate țineți apăsat butonul „1”, „2”, „3” sau „4” până ce se atinge înălțimea de lucru memorată.

6.7. SALVAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

✓ Înălțimea de lucru care trebuie salvată a fost atinsă.

- La panoul de comandă tasta \wedge se apasă scurt de patru ori succesiv.
 - » Ecranul indică „P01”.
 - » Comanda se află în mod de programare (sună semnalul acustic).
- Apăsați tasta \wedge sau tasta \vee până ce în ecran apare butonul de memorie dorit.
 - » Pn pentru butoanele de memorie n, n=1, 2, 3, 4.
- Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Se aud semnale acustice. Numărul semnalelor corespunde numărului butonului de memorie.
- Apăsați butonul de memorie „1”.
 - » Înălțimea de lucru s-a memorat.
 - » Comanda se află în mod de funcționare.

6.8. ÎNCĂRCAREA BLATULUI DE LUCRU

- Deplasați blatul de lucru în poziția inferioară finală.
- Încărcați cu atenție blatul de lucru.
- Deplasați blatul de lucru în poziția dorită.




6.9. CODURILE DE MENU



Codurile de meniu	Semnificație	Explicație
P1 – P4	Memorare poziție 1-4	Salvarea înălțimii de lucru [] Pagina 71].
P5	Funcția butoane de memorare	Selectarea dacă butonul de memorie trebuie să rămână apăsat pentru a trece la înălțimea memorată
P6 – P7	Salvarea înălțimii inferioare (P6) / superioare (P7) definite de utilizator	Limitarea domeniului cursei [] Pagina 71], Activarea domeniului cursei [] Pagina 71]
P8	Sensibilitate de detectare a coliziunilor	Setarea sensibilității de detectare a coliziunilor sau dezactivarea detectării a coliziunilor.
P9	Apelarea modului de referință	Inițializare comandă [] Pagina 71]
P10	Unitatea afișării înălțimii	Setați unitatea de măsură a afișării înălțimii în cm sau inch. Setarea unității de măsură [] Pagina 71].
P11	Apelarea meniului de informații	
P12 – P14	Apelarea meniului de sistem	A nu se modifica aceste setări. Dacă apar probleme, contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.
P30	Resetare	Setările de utilizator se resetează la valorile implicite din fabrică.
P31	Distanța punctului final superior	Setare distanței de oprire înainte de punctul final superior.
P32	Distanța punctului final inferior	Setare distanței de oprire înainte de punctul final inferior.
P33	Înălțimea afișată	Setarea înălțimii afișajului [] Pagina 71]
P34	Afișaj 0,1; 0,5 sau 0,0	Setarea preciziei înălțimii afișate.
P40-P61	Setări de sistem	A nu se modifica aceste setări. Dacă apar probleme, contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

6.10. CODURILE MODULULUI DE CONTROL

Cod afișat	Semnificație	Explicație
LED-ul luminează continuu	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modul de comandă în funcțiune ■ Angrenajele funcționează 	
LED-ul luminează intermitent uniform	Modul de comandă în mod de referință	Inițializare comandă [] Pagina 71]
LED-ul luminează intermitent neuniform	Modulul de comandă indică cod de eroare	Defecțiuni și înlăturarea erorilor [] Pagina 72]

6.11. SEMNALE DE CONTROL ACUSTIC

Succesiunea tonurilor	Descriere	Semnificație	Explicație
	4 tonuri joase, crescătoare	Confirmare	Selectie confirmată
	4 tonuri, alternând înalt - jos	Eroare	Selectie nepermisă
	5 tonuri, descrescătoare	Confirmarea ștergerii	Valoarea s-a șters

Succesiunea tonurilor	Descriere	Semnificație	Explicație
	4 tonuri înalte, crescătoare	Confirmare OptoSense	OptoSense a fost acționat
	3 tonuri, crescătoare	Semnal OK	Selectie confirmată

7. Întreținere

7.1. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE ÎNTREȚINERE

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați pozarea cablului de rețea. ■ Verificați contactele dintre cablu și modulul de comandă. ■ Verificați dispozitivul workstation, cablurile electrice, conexiunile, panoul de control, coloana de deplasare a arborelui și ștecărul de rețea pentru daune externe. 	Personă instruită
Lunar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Îndepărtați praful și murdăria exterioare. ■ Verificați dacă există deteriorări și crăpături. 	Personal specializat în lucrări mecanice
La fiecare 6 luni	<ul style="list-style-type: none"> ■ Întrețineți coloana de deplasare a arborelui numai pe exterior. ■ Ungeți canelurile de ghidare, respectiv canalele glisante cu un spray lichid care conține PFTE. Nu deschideți coloana de deplasare a arborelui. 	Personal specializat în lucrări mecanice
În cazul deteriorării dispozitivului Workstation, componentelor și accesoriilor	<ul style="list-style-type: none"> ■ Blocați și asigurați dispozitivul workstation împotriva utilizării. ■ Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate. 	Personal specializat în lucrări electrotehnice Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

7.3. CURĂȚARE

INDICAȚIE

Curățare necorespunzătoare

- Deteriorări ale componentelor electrice din cauza curățării necorespunzătoare.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
 - » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
 - » Nu utilizați agenți abrazivi.
 - » Nu utilizați substanțe de curățare puternic alcaline sau acide.
 - » La curățare, lichidele nu au voie să pătrundă în componentele sistemului de ridicare a arborelui.

- Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
- Curățați părțile laterale, fronturile metalice și picioarele cu decapant pentru vopsea.
- Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.
- Curățați panoul de control și modulul de comandă cu un agent de curățare și dezinfectant cu o valoare pH de la 6 la 8.

8. Depozitare

- Temperatura de depozitare cuprinsă între -20 °C și +60 °C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: max. 95 %, fără condens.

9. Defecțiuni și înlăturarea erorilor

 Următoarele activități pot fi efectuate de o persoană instruită.

Cod de eroare	Eroare	Depanare
con	Eroare de comunicație	Verificați legătura între modulul de comandă și panoul de control.
---	Mod de referință	Inițializare comandă [] Pagina 71].
F1-F4	Eroare EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apăsați un buton arbitrar. ■ Dacă eroarea persistă, deconectați modulul de control de la rețea timp de 20 de secunde. ■ Dacă eroarea persistă, contactați serviciul pentru clienți al firmei Hoffmann Group.
F5	Coliziune sesizată	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apăsați un buton arbitrar.

Cod de eroare	Eroare	Depanare
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Dacă eroarea apare fără coliziune, reduceți sensibilitatea detectării coliziunii. (Codurile de meniu [▶ Pagina 72])
F6 – F8	Supracurent	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reduceți sarcina pe masă. ■ Apăsați un buton arbitrar.
F9 – F10	Depășirea consumului maxim de energie	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lăsați să răcească cel puțin un minut. ■ Apăsați un buton arbitrar.
F11-F13	S-a atins temperatura maximă	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lăsați să răcească cel puțin un minut. ■ Apăsați un buton arbitrar.
F14	Diferența maximă de înălțime a unităților a fost depășită	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modulul de comandă comută în mod de referință. ■ Inițializare comandă [▶ Pagina 71]
F15	Angrenaj blocat	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reduceți sarcina pe masă. ■ Apăsați un buton arbitrar.
F16	Eroare de configurare	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apăsați un buton arbitrar. ■ Dacă eroarea persistă, contactați serviciul pentru clienți al firmei Hoffmann Group.
F17	Modul de comandă suprasolicitat	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apăsați un buton arbitrar. ■ Dacă eroarea persistă, deconectați modulul de control de la rețea timp de 20 de secunde. ■ Dacă eroarea persistă, contactați serviciul pentru clienți al firmei Hoffmann Group.

10. Date tehnice

Dimensiuni

Mărime	1000	1500	2000
Interval de reglare a înălțimii (marginea superioară a blatului de lucru)	700 mm până la 1000 mm	700 mm până la 1000 mm	700 mm până la 1000 mm
 Numai eLevel+: Înălțime cu perete dorsal	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Lățime	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Adâncime	800 mm	800 mm	800 mm

Greutate și capacitate portantă

Mărime	1000	1500	2000
Greutate totală eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Greutate totală eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacitate portantă maximă	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Greutate cu blat de lucru 40 mm

Sistem de ridicare a arborelui

Coloana de deplasare a arborelui	
Putere maximă de ridicare	1.600 N pe coloană
Moment încovoietor static maxim	longitudinal 1.200 Nm transversal 450 Nm
Moment încovoietor dinamic maxim	longitudinal 500 Nm transversal 255 Nm
Viteză maximă de ridicare	9 mm/s fără sarcină
Modul de comandă	
Valori de conexiune	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura mediului înconjurător (în timpul funcționării)	+5 °C până la +40 °C
Umiditate în aer (în timpul funcționării)	rF 50% la 40 °C
Clasa de protecție	Consultați autocolantul de pe alimentator

11. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innehållsförteckning

1.	Allmänna anvisningar	75
2.	Säkerhet	75
2.1.	Symboler och återgivningsätt.....	75
2.2.	Grundläggande säkerhetsföreskrifter.....	75
2.2.1.	Undvik risk för dödliga skador.....	75
2.2.2.	Undanröj risken för lätta till medelsvåra personsador.....	75
2.2.3.	Undvik materiella skador och funktionsfel.....	75
2.3.	Avsedd användning.....	75
2.4.	Felaktig användning.....	75
2.5.	Personalens kvalifikationer.....	75
2.6.	Personlig skyddsutrustning.....	75
2.7.	Driftföretagets skyldigheter.....	75
3.	Apparatöversikt	75
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+.....	75
3.2.	Manöverpanel.....	75
3.3.	Typskylt.....	75
4.	Transport och uppställning	75
4.1.	Transport.....	75
4.2.	Uppställning.....	76
4.3.	Ställa upp flera Workstation i rad.....	76
5.	Första idrifttagning	76
6.	Användning	76
6.1.	Initiera styrningen.....	76
6.2.	Ställa in mättenhet.....	76
6.3.	Ställa in visningshöjd.....	76
6.4.	Begränsa förflyttningsområdet.....	76
6.5.	Frige förflyttningsområde.....	76
6.6.	Ställa in arbetshöjd.....	76
6.7.	Spara arbetshöjd.....	76
6.8.	Lasta arbetsskivan.....	76
6.9.	Menykoder.....	77
6.10.	Styrmodulkoder.....	77
6.11.	Ljudsignaler från styrmodulen.....	77
7.	Service	77
7.1.	Reservdelar.....	77
7.2.	Serviceschema.....	77
7.3.	Rengöring.....	77
8.	Förvaring	77
9.	Fel och felåtgärder	77
10.	Tekniska data	77
11.	Avfallshantering	78

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
i	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

2.2.1. Undvik risk för dödliga skador



Elektrisk ström

- Dödliga skador på grund av felaktigt arbete på elektriska komponenter.
- » Service på spindelhyftsytssystemet får endast utföras av behörig elektriker.
 - » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
 - » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan arbete påbörjas.
 - » Kontrollera regelbundet att anslutningsledningarna inte är skadade.
 - » Utsätt inte anslutningsledningarna för böj- eller dragbelastningar.
 - » Använd inte spindelhyftsytssystemet om anslutningskablar är skadade.
 - » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.

2.2.2. Undanrör risken för lätta till medelsvåra personskador



Nedfallande föremål

- Risk för skador på händer, fötter och nål.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
 - » Förvara aldrig icke säkrade arbetsstycken på arbetsstationen.



Vältning av arbetsstationen

- Risk för skador på händer, fötter och nål.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
 - » Säkra utskjutande arbetsstycken.
 - » Observera maximala bärförmågor.

2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel



Felaktig nätspänning

- Systemdefekt på grund av att spindelhyftsytssystemet drivs med felaktig nätspänning.
- » Spindelhyftsytssystemet får bara drivas med den nätspänning som anges på typskylten.
 - » Använd enbart den medföljande nätkabeln.

2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För ergonomiskt arbete i sittande och stående ställning.
- Får bara användas inomhus.
- Avsedd att användas på torra och fasta underlag.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Observera maximala bärförmågor.
- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på Workstation.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Kan inte kombineras med hurtsar med en höjd över 500 mm.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrodda med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpling och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddskläder, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.7. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utföras av behörig personal:

- Transport och uppställning
- Första idrifttagning
- Service
- Fel och felåtgärder

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Apparatöversikt

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



i vänster sida: eLevel, höger sida: eLevel+

1	Manöverpanel	3	Spindelhyftpelare med motor
2	Arbetskiva	4	Bakstycke med integrerad kabelkanal

3.2. MANÖVERPANEL

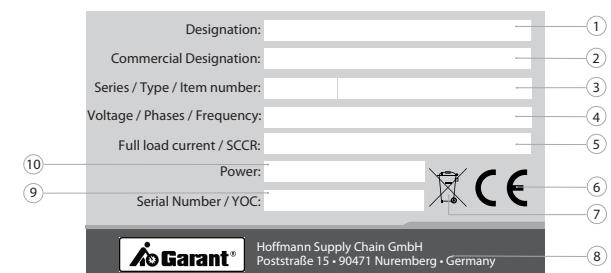


1	Minnesknappar "1"- "4"	3	Knappar "Upp (Λ)" / "Ner (V)"
2	Display		

3.3. TYP SKYL T



Typskyltens utseende kan variera. Använd i sådana fall motsvarande uppgifter.



1	Allmän beteckning	6	CE-märkning
2	Handelsnamn	7	Beteckning för elektriska och elektroniska apparater
3	Serie/typ/artikelnummer	8	Tillverkarens adress
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer/tillverkningsår
5	Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA	10	Märkeffekt i kW

4. Transport och uppställning

4.1. TRANSPORT



Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

FÖRSIKTIGHET

Osakkunnig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador på grund av den arbetsstationens stora egenvikt vid osakkunnigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » ,åt minst två personer transportera arbetsstationen till uppställningsplatsen.
- » Skjut eller transportera stationen enbart med stängda och låsta utdragslådor och dörrar.

OBS!

Osakkunnig transport

Sakskador på transportgodset.

- » Hantera förpackningsenheten enligt symbolerna och anvisningarna på förpackningen.
- » Släpa det inte över golvet.
- » Transportera förpackningsenheten upprätt, ombunden och halksäkrat.
- » Ta hänsyn till tyngdpunkt.
- » Använd avsedda fästpunkter.
- » Sätt ned lasten långsamt och likformigt.
- » Ta inte bort transportförpackningen förrän strax före montaget.
- » Ta bort trasportsäkringarna efter uppställningen på uppställningsplatsen.

Transportera Workstation enbart med arbetsskivan i nedersta läge.

4.2. UPPSTÄLLNING

- Omgivningstemperatur på driftplatsen: +5 °C - +40 °C.
- Ställ upp stationen på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera med vattenpass att arbetsstationen är vågrätt uppriktad. Horisontera vid behov arbetsstationen med nedtill insatta höjjusterskruvar.

4.3. STÄLLA UPP FLERA WORKSTATION I RAD

FÖRSIKTIGHET

Risk för klämskador

Risk för klämskador för händerna när arbetsskivan är i rörelse.

- » Ställ upp Workstation utan glidplåtar med ett avstånd på minst 100 mm.
- Använd glidplåt artikelnr 920350 vid uppställning i rad.

5. Första idrifttagning

1. Kontrollera med vattenpass att Workstation är vågrätt uppriktad. Horisontera vid behov Workstation med höjjusterskruvarna nedtill.
2. Anslut styrmodulen till elnätet.
3. Initiera styrningen.

6. Användning

6.1. INITIERA STYRNINGEN

- ✓ Vid felaktig visning av arbetsskivans höjd eller om arbetsskivan är sned.
- ✓ Styrmodulen begär indexering.

1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder)
2. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen tills "P09" visas.
3. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Displayen visar "—"
4. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen för att starta indexeringen.
5. Håll in knappen tills referenspunkten nås och arbetsskivan flyttats tillbaka till den inställda höjden.

» Arbetsskivans korrekta höjd visas

» Arbetsskivan är vågrät

6.2. STÄLLA IN MÅTTENHET

1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder)
2. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen tills "P10" visas.
3. Tryck på minnesknappen "1".
4. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen för att välja enhet.
 - » "0" för visning i cm. "1" för visning i tum.
5. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Inställningen har sparats.
 - » Styrningen är i driftläge.

6.3. STÄLLA IN VISNINGSHÖJD

- ✓ Arbetshöjden som ska visas är inställd.
1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder)
 2. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen tills "P12" visas.
 3. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Displayen visar "P30"
 4. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen tills "P33" visas.

5. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Displayen visar aktuell inställd höjd
6. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen för att välja höjden som ska visas.
7. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Vald höjd har sparats.
8. Tryck på minnesknappen "2".
 - » Styrningen är i driftläge.

6.4. BEGRÄNSA FÖRFLYTTNINGSSOMRÅDET

i För begränsning av den maximala förflyttningsvägen som är inställd från fabrik. Vid indexering (Initiera styrningen [» Sida 76]) skrivs förflyttningsgränserna över.

OBS! Övre och nedre förflyttningsgräns kan endast sparas om det finns ett min. avstånd mellan höjderna. Om avståndet är för litet ljuder en signal.

- ✓ Bordsskivan står i den övre eller nedre arbetshöjd som ska ställas in.

1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder)
2. Håll in \wedge - eller \vee -knappen tills displayen visar "P06" för att spara den aktuella arbetshöjden som nedre förflyttningsgräns.
3. Håll in \wedge - eller \vee -knappen tills displayen visar "P07" för att spara den aktuella arbetshöjden som övre förflyttningsgräns.
4. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Förflyttningsgränsen har sparats.
 - » Styrningen är i driftläge.

6.5. FRIGE FÖRFLYTTNINGSSOMRÅDE

- ✓ Bordsskivan står vid den övre eller nedre förflyttningsgränsen.

1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder)
2. Håll in \wedge - eller \vee -knappen tills displayen visar "P06" för att radera den nedre förflyttningsgränsen.
3. Håll in \wedge - eller \vee -knappen tills displayen visar "P07" för att radera den övre förflyttningsgränsen.
4. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Förflyttningsgränsen har raderats.
 - » Styrningen är i driftläge.

6.6. STÄLLA IN ARBETSHÖJD

VARNING

Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fötter vid höjdställning av arbetsskivan.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Håll inte fötterna under spindelhyftpelaren.
- » Stick inte in händerna under arbetsskivan medan höjdställningen manövreras.
- » Stick inte in händerna i spindelhyftpelaren.

OBS!

Överbelastning

Systemdefekt i spindelhyftsystemet på grund av för hög vikt eller för långvarig användning.

- » Observera max. bärförmåga.
- » Använd inte höjjusteringen i mer än en minut kontinuerligt. Pausa därefter 9 minuter.

i Vid utförande eLevel utförs höjjustering för hela Workstation. Vid utförande eLevel+ utförs höjjustering för hela arbetsskivan.

- Håll in \wedge - eller \vee -knappen tills önskad arbetshöjd eller ändläget nås.
- Håll in knappen "1", "2", "3" eller "4"-knappen för att flytta till en sparad arbetshöjd.

6.7. SPARA ARBETSHÖJD

- ✓ Arbetshöjden som ska sparas är inställd.
1. Tryck fyra gånger efter varandra på \wedge -knappen på manöverpanelen.
 - » Displayen visar "P01".
 - » Styrningen är i programmeringsläge (signal ljuder).
 2. Tryck på \wedge - eller \vee -knappen tills displayen visar numret för önskad minnesknapp.
 - » Pn för minnesknapp n, n=1, 2, 3, 4.
 3. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Signaler ljuder. Antal signaler motsvarar minnesknappens nummer.
 4. Tryck på minnesknappen "1".
 - » Arbetshöjden har sparats.
 - » Styrningen är i driftläge.

6.8. LASTA ARBETSSKIVAN

1. Sänk arbetsskivan till det nedre ändläget.
2. Lasta arbetsskivan försiktigt.
3. Höjd arbetsskivan till önskat läge.


6.9. MENYKODER

Meny kod	Betydelse	Förklaring
P1 - P4	Spara position 1-4	Spara arbetshöjd [Sida 76].
P5	Funktion minnesknappar	Inställning av om minnesknappen måste hållas in för förflyttning till sparad höjd
P6 - P7	Spara nedre (P6)/övre (P7) användarhöjd	Begränsa förflyttningsområdet [Sida 76], Frige förflyttningsområde [Sida 76]
P8	Känslighet kollisionidentifiering	Ställ in känslighet kollisionidentifiering eller inaktivera kollisionidentifiering.
P9	Öppna indexeringsläge	Initiera styrningen [Sida 76]
P10	Enhet höjdisning	Ställ in höjdisningen i cm eller tum. Ställa in mättenhet [Sida 76].
P11	Öppna informationsmenyn	
P12 - P14	Öppna systemmenyn	Ändra inte dessa inställningar. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst vid problem.
P30	Återställa	Återställ användarinställningarna till fabriksinställningar.
P31	Avstånd övre ändläge	Ställ in avstånd förflyttningsstopp från det övre ändläget.
P32	Avstånd nedre ändläge	Ställ in avstånd förflyttningsstopp från det nedre ändläget.
P33	Visad höjd	Ställa in visningshöjd [Sida 76]
P34	Visning 0,1; 0,5 eller 0,0	Ställ in visad noggrannhet för höjdisningen.
P40-P61	Systeminställningar	Ändra inte dessa inställningar. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst vid problem.

6.10. STYRMODULKODER

Visad kod	Betydelse	Förklaring
LED lyser permanent	<ul style="list-style-type: none"> Styrmodulen är på Drivenheter är på 	
LED blinkar regelbundet	Styrmodulen är i indexeringsläge	Initiera styrningen [Sida 76]
LED blinkar oregelbundet	Styrmodulen visar en felkod	Fel och felåtgärder [Sida 77]

6.11. LJUDSIGNALER FRÅN STYRMODULEN

Signalföljd	Beskrivning	Betydelse	Förklaring
	4 djupa signaler, stigande	Bekräftelse	Val har bekräftats
	4 signaler, omväxlande hög - låg	Fel	Otillåtet val
	5 signaler, fallande	Raderingsbekräftelse	Värdet har raderats
	4 höga signaler, stigande	Bekräftelse av OptoSense	OptoSense har aktiverats
	3 signaler, stigande	OK-signal	Val har bekräftats

7. Service

7.1. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

7.2. SERVICESCHEMA

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att nätkabeln sitter korrekt. Kontrollera kontakten mellan kabeln och styrmodulen. Kontrollera Workstation, elektriska ledningar, kopplingar, manöverpanel, spindelhyftpelare och nätstickpropp beträffande yttre skador. 	Instruerad person
Varje månad	<ul style="list-style-type: none"> Ta bort utvändigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor. 	Utbildad mekaniker
Var 6:e månad	<ul style="list-style-type: none"> Utför endast service på spindelhyftpelare utvändigt. 	Utbildad mekaniker

Intervall	Servicearbete	Utförs av
	<ul style="list-style-type: none"> Smörj styrspåren eller glidkanalerna med PFTE-spray. Öppna inte spindelhyftpelaren. 	
Vid skador på Workstation, komponenterna och tillbehören	<ul style="list-style-type: none"> Spärra av Workstation så att den inte kan användas. Byt omedelbart skadade komponenter och tillbehör. 	Behörig elektriker Hoffmann Groups kundtjänst

7.3. RENGÖRING

OBS!

Felaktig rengöring

Skador på elektriska komponenter på grund av felaktig rengöring.


- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöringen påbörjas.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Använd inga repande medel.
- » Använd inga kraftigt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
- » Vid rengöring får inte vätska tränga in i spindelhyftsystemets komponenter.

- Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöring påbörjas.
- Rengör sidodelar, metallfronter och fötter med lackrengöringsmedel.
- Rengör arbetsskivan med en fuktad trasa.
- Rengör manöverpanelen och styrmodulen med rengörings- och desinfektionsmedel med ett pH-värde på 6 till 8.

8. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -20 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsstationen i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: högst 95 %, ingen kondens.

9. Fel och felåtgärder

 Följande uppgifter kan utföras av instruerad personal.

Felkod	Fel	Felåtgärd
con	Kommunikationsfel	Kontrollera anslutningen mellan styrmodulen och manöverpanelen.
--	Indexeringsläge	Initiera styrningen [Sida 76].
F1-F4	EEPROM-fel	<ul style="list-style-type: none"> Tryck på valfri knapp. Lossa styrmodulen från elnätet i 20 sekunder om felet inte kan åtgärdas. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst om felet inte kan åtgärdas.
F5	Kollision identifierad	<ul style="list-style-type: none"> Tryck på valfri knapp. Minska kollisionidentifieringens känslighet om felet inträffar utan en faktisk kollision. (Menykoder [Sida 77])
F6 - F8	Överström	<ul style="list-style-type: none"> Minska lasten på bordet. Tryck på valfri knapp.
F9 - F10	Överskridning max. energiförbrukning	<ul style="list-style-type: none"> Låt svalna i minst en minut. Tryck på valfri knapp.
F11-F13	Max. temperatur uppnådd	<ul style="list-style-type: none"> Låt svalna i minst en minut. Tryck på valfri knapp.
F14	Max. höjddifferens för drivenheterna har överskridits	<ul style="list-style-type: none"> Styrmodulen växlar till indexeringsläge. Initiera styrningen [Sida 76]
F15	Drivenhet är blockerad	<ul style="list-style-type: none"> Minska lasten på bordet. Tryck på valfri knapp.
F16	Konfigurationsfel	<ul style="list-style-type: none"> Tryck på valfri knapp. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst om felet inte kan åtgärdas.
F17	Styrmodulen överbelastad	<ul style="list-style-type: none"> Tryck på valfri knapp. Lossa styrmodulen från elnätet i 20 sekunder om felet inte kan åtgärdas. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst om felet inte kan åtgärdas.

10. Tekniska data

Mått

Storlek	1000	1500	2000
Höjjusteringsområde (överkant arbetsskiva)	700 till 1000 mm	700 till 1000 mm	700 till 1000 mm
 Endast eLevel+: Höjd med bakstycke	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredd	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Djup	800 mm	800 mm	800 mm

Vikt och bärförmåga

Storlek	1000	1500	2000
Totalvikt eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvikt eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Max. bärformåga	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Vikt med arbetsskiva 40 mm

Spindelhyftsystäm

Spindelhyftpelare	
Max. lyftkraft	Per pelare 1600 N
Max. statiskt böjmoment	I längsgående riktning 1200 Nm I tvärgående riktning 450 Nm
Max. dynamiskt böjmoment	I längsgående riktning 500 Nm I tvärgående riktning 255 Nm
Max. lyfthastighet	9 mm/s utan last
Styrmodul	
Anslutningsvärdet	230 - 240 V/50 Hz 2,7 A
Omgivningstemperatur (vid drift)	+5 till +40 °C
Luftfuktighet (vid drift)	rF 50 % vid 40 °C
Kapslingsklass	Se dekal på nätdelen

11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

Obsah

1.	Všeobecné pokyny	80
2.	Bezpečnosť	80
2.1.	Symboly a zobrazovacie prostriedky	80
2.2.	Základné bezpečnostné pokyny	80
2.2.1.	Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení	80
2.2.2.	Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení	80
2.2.3.	Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti	80
2.3.	Zamýšľané použitie	80
2.4.	Používanie v rozpore s určením	80
2.5.	Kvalifikácia osôb	80
2.6.	Osobné ochranné vybavenie	80
2.7.	Povinnosti obsluhy	80
3.	Prehľad zariadenia	80
3.1.	Pracovná stanica eLevel, eLevel+	80
3.2.	Ovládací panel	80
3.3.	Typový štítok	80
4.	Preprava a inštalácia	81
4.1.	Preprava	81
4.2.	Inštalácia	81
4.3.	Radová inštalácia viacerých pracovných staníc	81
5.	Prvé uvedenie do prevádzky	81
6.	Obsluha	81
6.1.	Spustenie riadenia	81
6.2.	Nastavenie meracej jednotky	81
6.3.	Nastavenie výšky zobrazenia	81
6.4.	Obmedzenie rozsahu pojazdu	81
6.5.	Uvoľnenie rozsahu pojazdu	81
6.6.	Nastavenie pracovnej výšky	81
6.7.	Uloženie pracovnej výšky	81
6.8.	Naloženie pracovnej dosky	82
6.9.	Kódy menu	82
6.10.	Kódy riadiaceho modulu	82
6.11.	Akustické signály ovládača	82
7.	Údržba	82
7.1.	Náhradné diely	82
7.2.	Plán údržby	82
7.3.	Čistenie	82
8.	Skladovanie	82
9.	Poruchy a odstránenie nedostatkov	82
10.	Technické údaje	83
11.	Likvidácia	83

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
OZNÁMENIE	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení

NEBEZPEČENSTVO

Elektrický prúd

Smrteľné zranenia spôsobené neodborným zaobchádzaním s elektrickými komponentmi.

- » Údržbu vretenového zdvíhacieho systému smie vykonávať len odborník na elektrotechnické práce.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Pred začiatkom ktorejkoľvek z prác musí byť riadiaci modul odpojený od elektrickej siete.
- » Prípojné káble sa musia pravidelne kontrolovať na výskyt poškodení.
- » Prípojné káble nesmú byť vystavené ohýbaniu a tiahaniu.
- » Pri poškodení pripojných káblov sa vretenový zdvíhací systém viac nesmie používať.
- » Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.

2.2.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení

UPOZORNENIE

Padajúce predmety

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nikdy neskladujte obrobky na pracovnej stanici nezaistené.

UPOZORNENIE

Padajúca pracovná stanica

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zaisťujte vycňevajúce obrobky.
- » Treba dodržiavať maximálne nosnosti.

2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti

OZNÁMENIE

Nesprávne sieťové napätie

Porucha systému prevádzkovaním vretenového zdvíhacieho systému s nesprávnym sieťovým napätím.

- » Vretenový zdvíhací systém sa smie používať len so sieťovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- » Smie sa používať iba s dodaným napájacím káblom.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre ergonomickú prácu v sede a stoji.
- Smie sa používať len v interiéri.
- Na použitie na suchých a pevných podlahách.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Dodržiavajte maximálnu nosnosť.
- Opravy prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovnú staniciu nestavajte ani nesadajte.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespvenými podlahami.

- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nie je možné kombinovať s krytmi, ktoré presahujú výšku 500 mm.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.7. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a inštalácia
- Prvé uvedenie do prevádzky
- Údržba
- Poruchy a odstránenie nedostatkov

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. PRACOVNÁ STANICA ELEVEL, ELEVEL+



Ľavá strana: eLevel, Pravá strana: eLevel+

1	Ovládací panel	3	Vretenový zdvíhací stojan s pohonom
2	Pracovná doska	4	Zadná stena s integrovanou káblou lištou

3.2. OVLÁDACÍ PANEL

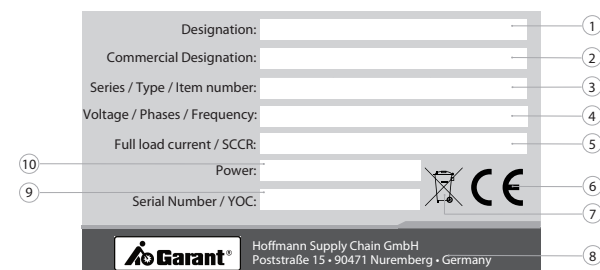


1	Tlačidlá uloženia „1“ – „4“	3	Tlačidlá „Hore (▲)“/„Dole (▼)“
2	Displej		

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTK



Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade sa prevzímú príslušné údaje.



1	všeobecné označenie	6	označenie CE
2	obchodné označenie	7	označenie elektrických a elektronických zariadení
3	séria/typ/číslo výrobku	8	adresa výrobcu
4	napätie vo V/fázy/frekvencia v Hz	9	sériové číslo/rok výroby
5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA	10	menovitý výkon v kW

Garant

Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany

4. Preprava a inštalácia

4.1. PREPRAVA

i Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

UPOZORNENIE

Ne správna preprava na miesto inštalácie

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti pracovnej stanice spôsobenej nesprávnym zdvíhaním.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovnú stanicu prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvoma osobami.
- » Posúvajte alebo prepravujte iba so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a dvierkami.

OZNÁMENIE

Neodborná preprava

Vecné škody na prepravovanom tovare.

- » So zabaleným materiálom je potrebné manipulovať podľa symbolov a pokynov na balení.
- » Nesmie sa ťahať po tme.
- » Zabalený materiál je potrebné prepravovať v stoj, zviazaný a zaistený proti zošmyknutiu.
- » Treba dodržiavať ťažisko.
- » Musia sa dodržiavať body uchytenia.
- » Zosadzovanie pri odstavení sa vykonáva pomaly a rovnomerne.
- » Prepravný obal sa odstraňuje až bezprostredne pred montážou.
- » Prepravné poistky sa odstraňujú po inštalácii na mieste inštalácie.

Pracovnú stanicu prepravujte len s pracovnou doskou v najnižšej polohe.

4.2. INŠTALÁCIA

- Teplota okolia v mieste prevádzky: +5 °C – +40 °C.
- Inštalujte na rovny a pevný povrch.
- Skontrolujte vodorovné vyrovnanie pracovnej stanice pomocou vodováhy. V prípade potreby vyrovnejte pracovnú stanicu pomocou skrutiek na nastavenie výšky pripevnených v spodnej časti.

4.3. RADOVÁ INŠTALÁCIA VIACERÝCH PRACOVNÝCH STANÍC

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk na posúvateľnej pracovnej doske.

- » Pracovné stanice bez strihaných plechov sa musia nainštalovať s medzerou minimálne 100 mm.
- Pri radovej inštalácii používajte strihané plechy, č. výr. 920350.

5. Prvé uvedenie do prevádzky

1. Skontrolujte správnu polohu pracovnej stanice vodováhou. V prípade potreby vyrovnejte pracovnú stanicu pomocou skrutiek na nastavenie výšky pripevnených v spodnej časti.
2. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.
3. Inicializujte riadenie.

6. Obsluha

6.1. SPUSTENIE RIADENIA

✓ Pri nesprávnom zobrazení výšky pracovnej dosky alebo uhla sklonu pracovnej dosky.

✓ Riadiaci modul vyžaduje referenčný chod.

1. Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál)
2. Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P09“.
3. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Displej zobrazí „—“
4. Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste spustili referenčný chod.
5. Stláčajte tlačidlo, kým sa nepriblíži referenčný bod a kým sa pracovná doska nepresunie späť do nastavenej výšky.

» Zobrazí sa správna výška pracovnej dosky

» Pracovná doska je vyrovnaná vodorovne

6.2. NASTAVENIE MERACEJ JEDNOTKY

1. Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál)
2. Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P10“.
3. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
4. Stlačeníím tlačidiel \wedge alebo \vee zvolte jednotku.
 - » „0“ pre zobrazenie v cm. „1“ pre zobrazenie v palcoch.

5. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.

» Nastavenie je uložené.

» Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.3. NASTAVENIE VÝŠKY ZOBRAZENIA

✓ Pracovná výška, ktorá sa má zobraziť, je nabehtutá.

1. Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál)
2. Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P12“.
3. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Displej zobrazí „P30“
4. Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P33“.
5. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Displej zobrazuje aktuálne nastavenú výšku
6. Stlačením tlačidla \wedge alebo \vee zvolte výšku, ktorá sa má zobraziť.
7. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Zvolená výška je uložená.
8. Stlačte tlačidlo uloženia „2“.

» Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.4. OBMEDZENIE ROZSAHU POJAZDU

i Na obmedzenie maximálnej pojazdnej dráhy nastavenej z výroby. Pri referenčnom chode (Spustenie riadenia [▶ Strana 81]) sa prepíšu hranice pojazdu.

OZNÁMENIE! Horné a dolné hranice pojazdu je možné uložiť len vtedy, ak je medzi výškami zachovaná minimálna vzdialenosť. Ak je táto vzdialenosť príliš malá, zaznie akustický signál.

✓ Horná a dolná pracovná výška, ktorá sa má nastaviť, je nabehtutá.

1. Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál)
2. Na prevzatie aktuálnej pracovnej výšky ako dolnej hranice pojazdu stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P06“.
3. Na prevzatie aktuálnej pracovnej výšky ako hornej hranice pojazdu stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P07“.
4. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Hranica pojazdu je uložená.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.5. UVOLNENIE ROZSAHU POJAZDU

✓ Horná a dolná hranica pojazdu je nabehtutá.

1. Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál)
2. Na vymazanie dolnej hranice pojazdu stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P06“.
3. Na vymazanie hornej hranice pojazdu stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí „P07“.
4. Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Hranica pojazdu je vymazaná.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.6. NASTAVENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

VAROVANIE

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri nastavovaní výšky pracovnej dosky.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nohy sa nesmú nachádzať pod vretenovým zdvíhacím stojanom.
- » Počas nastavovania výšky sa nesmie siahť pod pracovnú dosku.
- » Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie chytať.

OZNÁMENIE

Preťaženie

Chyba vretenového zdvíhacieho systému v dôsledku nadmernej hmotnosti alebo príliš dlhšej prevádzky.

- » Je nevyhnutné dodržiavať maximálnu nosnosť.
- » Nepretržite nepracujte s nastavením výšky dlhšie ako jednu minútu. Následne je potrebné nastavovanie prerušiť na 9 minút.

i Pri vyhotovení eLevel sa uskutočňuje nastavenie výšky celej pracovnej stanice. Pri vyhotovení eLevel+ sa uskutočňuje nastavenie výšky pracovnej dosky.

- Tlačidlo „ \wedge “ alebo „ \vee “ sa musí podržať stlačené, kým nebude dosiahnutá želaná pracovná výška alebo koncová pozícia.
- Na nábeh do uloženej pracovnej výšky podržte stlačené tlačidlo „1“, „2“, „3“ alebo „4“, kým sa nedosiahne uložená pracovná výška.

6.7. ULOŽENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

✓ Pracovná výška, ktorá sa má uložiť, je nabehtutá.

- Krátko stlačte tlačidlo \wedge na ovládacom paneli štyrikrát za sebou.
 - » Displej zobrazí „P01“.
 - » Riadenie je v režime programovania (zaznie akustický signál).
 - Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , kým sa na displeji nezobrazí číslo požadovaného tlačidla uloženia.
 - » Pn pre tlačidlo uloženia n, n = 1, 2, 3, 4.
 - Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
 - Stlačte tlačidlo uloženia „1“.
- » Pracovná výška je uložená.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.8. NALOŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

- Pracovná doska sa posunie do spodnej koncovej polohy.
- Pracovná doska sa opatrne naloží.
- Pracovná doska sa nastaví do želanej polohy.

6.9. KÓDY MENU

Kód menu	Význam	Vysvetlenie
P1 – P4	Uloženie pozície 1 – 4	Uloženie pracovnej výšky [▶ Strana 81].
P5	Funkcia tlačidiel uloženia	Výber, či tlačidlo uloženia musí zostať stlačené na presun do uloženej výšky
P6 – P7	Uloženie dolnej (P6)/hornej (P7) výšky používateľa	Obmedzenie rozsahu pojazdu [▶ Strana 81], Uvoľnenie rozsahu pojazdu [▶ Strana 81]
P8	Citlivosť rozpoznania kolízie	Nastavte citlivosť rozpoznania kolízie alebo deaktivujte rozpoznanie kolízie.
P9	Vyvolanie referenčného režimu	Spustenie riadenia [▶ Strana 81]
P10	Jednotka zobrazenia výšky	Nastavte výšku v cm alebo palcoch. Nastavenie meracej jednotky [▶ Strana 81].
P11	Vyvolanie informačného menu	
P12 – P14	Vyvolanie systémového menu	Tieto nastavenia nemeňte. V prípade problémov kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
P30	Resetovanie	Obnovenie používateľských nastavení na výrobné nastavenia.
P31	Vzdialenosť horného koncového bodu	Nastavenie vzdialenosti zastavenia pohybu od horného koncového bodu.
P32	Vzdialenosť spodného koncového bodu	Nastavenie vzdialenosti zastavenia pohybu od spodného koncového bodu.
P33	Zobrazená výška	Nastavenie výšky zobrazenia [▶ Strana 81]
P34	Zobrazenie 0,1; 0,5 alebo 0,0	Nastavenie zobrazenej presnosti zobrazenia výšky.
P40-P61	Systémové nastavenia	Tieto nastavenia nemeňte. V prípade problémov kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

6.10. KÓDY RIADIACEHO MODULU

Zobrazený kód	Význam	Vysvetlenie
LED dióda trvalo svieti	<ul style="list-style-type: none"> ■ Riadiaci modul je zapnutý ■ Pohony bežia 	
LED dióda rovnomerne bliká	Riadiaci modul je v referenčnom režime	Spustenie riadenia [▶ Strana 81]
LED dióda nerovnomerne bliká	Riadiaci modul zobrazuje chybový kód	Poruchy a odstránenie nedostatkov [▶ Strana 82]

6.11. AKUSTICKÉ SIGNÁLY OVLÁDAČA

Sled tónov	Popis	Význam	Vysvetlenie
	4 nízke tóny, vzostupne	Potvrdenie	Potvrďuje výber
	4 tóny, striedavo vysoké – nízke	Chyba	Výber je neprípustný
	5 tónov, vzostupne	Potvrdenie vymazania	Hodnota bola vymazaná
	4 vysoké tóny, vzostupne	Potvrdenie OptoSense	OptoSense bolo aktivované
	3 tóny, vzostupne	Signál OK	Potvrďuje výber

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> ■ Je potrebné vykonávať kontrolu osadenia sieťového kábla. ■ Je potrebné kontrolovať kontakty medzi káblom a riadiacim modulom. ■ Je potrebné skontrolovať vonkajšie poškodenia pracovnej stanice, elektrických vedení, spojok, ovládacieho panela, vretenového zdvíhacieho stojana a sieťovej zástrčky. 	Poučená osoba
Mesačne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. ■ Skontrolujte poškodenia a praskliny. 	Odborník na mechanické práce
Každých 6 mesiacov	<ul style="list-style-type: none"> ■ V prípade vretenového zdvíhacieho stojana sa vykonáva len údržba vonkajšieho povrchu. ■ Vodiace drážky, príp. klzné kanály sa namažú použitím tekutého spreja s obsahom PTFE. Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvárať. 	Odborník na mechanické práce
V prípade poškodení pracovnej stanice, komponentov a príslušenstva	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pracovnú stanicu zamknite a zaistite proti používaniu. ■ Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo. 	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznícka služba Hoffmann Group

7.3. ČISTENIE

OZNÁMENIE

Neodborné čistenie

Poškodenie elektrických komponentov v dôsledku neodborného čistenia.

- » Riadiaci modul sa pred začiatkom čistenia odpojí od elektrickej siete.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Nesmú sa používať prostriedky na drhnutie povrchov.
- » Nesmú sa používať silné čistiace prostriedky s obsahom alkalických látok alebo kyselín.
- » Pri čistení nesmú do komponentov vretenového zdvíhacieho systému vniknúť žiadne kvapaliny.

- Riadiaci modul sa musí pred začiatkom čistenia odpojiť od elektrickej siete.
- Čistenie sa vykonáva na bočných dielcoch, prednej kovovej časti a nohách s použitím čistiacich prostriedkov na lakované povrchy.
- Pracovná doska sa vyčistí navlhčenou utierkou.
- Ovládací panel a riadiaci modul sa vyčistia čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -20 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzavretej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie.

9. Poruchy a odstránenie nedostatkov




Poučená osoba môže vykonávať tieto činnosti:

Chybový kód	Chyba	Odstraňovanie chýb
con	Chyba komunikácie	Skontrolujte spojenie medzi riadiacim modulom a ovládacím panelom.
---	Referenčný režim	Spustenie riadenia [▶ Strana 81].
F1-F4	Chyba EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo. ■ Ak chyba pretrváva, odpojte riadiaci modul od siete na 20 sekúnd. ■ Ak chyba pretrváva, kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
F5	Kolízia rozpoznaná	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo. ■ Ak sa vyskytne chyba bez kolízie, znížte citlivosť rozpoznania kolízie. (Kódy menu [▶ Strana 82])
F6 – F8	Nadprúd	<ul style="list-style-type: none"> ■ Znížte zaťaženie stola. ■ Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo.
F9 – F10	Prekročenie maximálnej spotreby energie	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nechajte najmenej minútu vychladnúť. ■ Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo.
F11-F13	Bola dosiahnutá maximálna teplota	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nechajte najmenej minútu vychladnúť. ■ Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo.

Chybový kód	Chyba	Odstraňovanie chýb
F14	Bol prekročený maximálny výškový rozdiel pohonov	<ul style="list-style-type: none"> Riadiaci modul sa prepne do referenčného režimu. Spustenie riadenia ▶ Strana 81]
F15	Zablokovaný pohon	<ul style="list-style-type: none"> Znížte zaťaženie stola. Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo.
F16	Chyba konfigurácie	<ul style="list-style-type: none"> Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo. Ak chyba pretrváva, kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
F17	Pretiažený riadiaci modul	<ul style="list-style-type: none"> Stlačí sa ľubovoľné tlačidlo. Ak chyba pretrváva, odpojte riadiaci modul od siete na 20 sekúnd. Ak chyba pretrváva, kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

10. Technické údaje

Rozmery

Veľkosť	1000	1500	2000
Rozsah nastavenia výšky (horný okraj pracovnej dosky)	700 mm – 1000 mm	700 mm – 1000 mm	700 mm – 1000 mm
 Iba eLevel+: Výška so zadnou stenou	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šírka	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Hĺbka	800 mm	800 mm	800 mm

Hmotnosť a nosnosť

Veľkosť	1000	1500	2000
Celková hmotnosť eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Celková hmotnosť eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximálna nosnosť	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Hmotnosť s pracovnou doskou 40 mm

Vretenový zdvíhací systém

Vretenový zdvíhací stojan	
Maximálna sila zdvíhu	Na stojan 1600 N
Maximálny statický ohybový moment	v pozdĺžnom smere 1200 Nm v priečnom smere 450 Nm
Maximálny dynamický ohybový moment	v pozdĺžnom smere 500 Nm v priečnom smere 255 Nm
Maximálna rýchlosť zdvíhu	9 mm/s bez záťaže
Riadiaci modul	
Hodnoty pripojenia	230 – 240 V/50 Hz 2,7 A
Teplota okolia (pri prevádzke)	+5 °C – +40 °C
Vlhkosť vzduchu (pri prevádzke)	rF 50 % pri 40 °C
Trieda ochrany	Pozri nálepku na sieťovom zdroji

11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Kazalo

1.	Splošni napotki.....	85
2.	Varnost.....	85
2.1.	Simboli in izrazna sredstva	85
2.2.	Osnovni varnostni napotki	85
2.2.1.	Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb	85
2.2.2.	Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb	85
2.2.3.	Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju.....	85
2.3.	Namen uporabe	85
2.4.	Napačna uporaba	85
2.5.	Usposobljenost oseb	85
2.6.	Osebna varovalna oprema	85
2.7.	Zadolžitve upravljavca	85
3.	Pregled naprave	85
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	85
3.2.	Panel za upravljanje.....	85
3.3.	Tipska tablica.....	85
4.	Transport in postavitvev	85
4.1.	Transport.....	85
4.2.	Postavitvev	86
4.3.	Postavitvev več postaj Workstation v vrsto	86
5.	Prvi zagon	86
6.	Upravljanje	86
6.1.	Zagon krmiljenja	86
6.2.	Nastavitvev merske enote.....	86
6.3.	Nastavitvev prikaza višine	86
6.4.	Omejitev območja pomika.....	86
6.5.	Sprostitev območja pomika.....	86
6.6.	Nastavitvev delovne višine	86
6.7.	Shranjevanje delovne višine.....	86
6.8.	Obremenitev delovne plošče	86
6.9.	Menijske kode	87
6.10.	Kode krmilnega modula	87
6.11.	Zvočni signali krmilnika.....	87
7.	Vzdrževanje	87
7.1.	Nadomestni deli	87
7.2.	Načrt vzdrževanja	87
7.3.	Čiščenje.....	87
8.	Shranjevanje.....	87
9.	Motnje in odpravljanje težav	87
10.	Tehnični podatki	87
11.	Odstranjevanje	88

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.2.1. Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb



Električni tok

Smrtne poškodbe zaradi nestrokovnega dela na električnih komponentah.

- » Vzdrževanje in popravila na vretenastem dviznem sistemu sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Pred začetkom kakršnih koli del odklopite krmilni modul iz električnega omrežja.
- » Redno preverjajte priključne kable glede poškodb.
- » Ne ukrivljajte in vlecite priključnih kablov.
- » Če so priključni vodi poškodovani, prenehajte uporabljati vretenasti dvizni sistem.
- » Priključni vtikač vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.

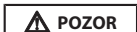
2.2.2. Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb



Padajoči predmeti

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Nikoli ne shranjujte nezavarovanih obdelovancev na delovni postaji.



Nagibna delovna postaja

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte štrleče obdelovance.
- » Upoštevajte maksimalne nosilnosti.

2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju



Napačna omrežna napetost

Sistemska napaka zaradi poganjanja vretenastega dviznega sistema z napačno omrežno napetostjo.

- » Vretenasti dvizni sistem poganjajte samo z omrežno napetostjo, ki je navedena na tipki tablici.
- » Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel.

2.3. NAMEN UPORABE

- Za ergonomsko delo sede in stoje.
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Za uporabo na suhih in trdnih tleh.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Upoštevajte maksimalne nosilnosti.
- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na postajo Workstation.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Predelave niso dovoljene.
- Kombiniranje z ohišji, višjimi od 500 mm, ni mogoče.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitve, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- Kvalifikacija/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

2.7. ZADOLŽITVE UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebe:

- Transport in postavitve
- Prvi zagon
- Vzdrževanje
- Motnje in odpravljanje težav

Upravljevalnik se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Leva stran: eLevel, desna stran: eLevel+

1	Panel za upravljanje	3	Vretenasti dvizni steber z motorjem
2	Delovna plošča	4	Zadnja stena z vgrajenim kabelskim kanalom

3.2. PANEL ZA UPRAVLJANJE

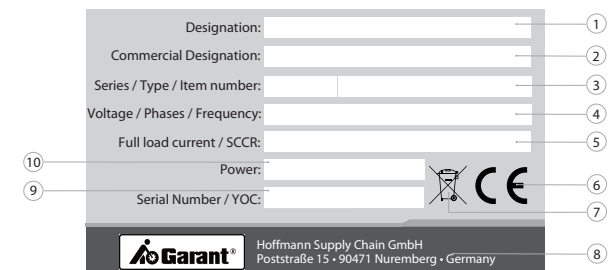


1	Tipke za shranjevanje »1«-»4«	3	Tipki »Gor (Λ)« / »Dol (V)«
2	Zaslon		

3.3. TIPSKA TABLICA



Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.



1	Splošno poimenovanje	6	Oznaka CE
2	Trgovsko ime	7	Oznaka za električne in elektronske naprave
3	Serija/tip/številka artikla	8	Naslov proizvajalca
4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	9	Serijska številka/leto proizvodnje
5	Polna električna obremenitev v A/ maks. kratkostični tok v kA	10	Nazivna moč v kW

4. Transport in postavitve

4.1. TRANSPORT



Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.

POZOR**Neppravilni transport do mesta postavitve**

Nevarnost telesne poškodbe zaradi velike teže delovne postaje, če je ne dvignete pravilno.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Prenesite delovno postajo na mesto postavitve z vsaj dvema osebama.
- » Potiskajte ali transportirajte samo z zaprtimi in zaklenjenimi predali ter vrati.

OBVESTILO**Neppravilni transport**

Materialna škoda na tovoru.

- » S paketom ravnajte v skladu s simboli in napotki na embalaži.
- » Ne vlecite po tleh.
- » Med transportom mora biti paket v stoječem položaju, zavezan in zavarovan pred drsenjem.
- » Upoštevajte težišče.
- » Uporabite predvidene nastavke.
- » Pri postavljanju odlagajte počasi in enakomerno.
- » Transportno embalažo odstranite neposredno pred montažo.
- » Transportna varovala odstranite po postavitvi na mesto postavitve.

Workstation prevažajte samo z delovno ploščo v najnižjem položaju.

4.2. POSTAVITEV

- Temperatura okolja na mestu uporabe: od +5 do +40 °C.
- Postavite na ravna, trdna tla.
- Preverite vodoravno poravnavo delovne postaje z vodno tehtnico. Po potrebi izravnajte delovno postajo z vijaki za nastavev višine, ki so pritrjeni spodaj.

4.3. POSTAVITEV VEČ POSTAJ WORKSTATION V VRSTO**POZOR****Nevarnost zmečkanin**

Nevarnost zmečkanin na premikajoči se delovni plošči.

- » Postaje Workstation brez pločevinastih zaščitnih ploščic postavite na razdalji najmanj 100 mm.
- Pri vrstični postavitvi uporabite pločevinaste zaščitne ploščice, št. art. 920350.

5. Prvi zagon

1. Preverite pravilnost postavitve postaje Workstation z vodno tehtnico. Po potrebi izravnajte Workstation z vijaki za nastavev višine, ki so pritrjeni spodaj.
2. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.
3. Zaženite krmiljenje.

6. Upravljanje**6.1. ZAGON KRMILJENJA**

- ✓ Če je višina delovne plošče prikazana napačno ali če je plošča nagnjena.
- ✓ Krmilni modul zahteva referenčno vožnjo.

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Pritiskajte tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P09«.
3. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Na zaslonu se prikaže »---«.
4. Pritisnite tipko \wedge ali \vee , da zaženete referenčno vožnjo.
5. Tipko pritiskajte tako dolgo, dokler ne dosežete referenčne točke in se delovna plošča vrne na nastavljeno višino.

» Prikaže se pravilna višina delovne plošče.

» Delovna plošča je v vodoravnem položaju.

6.2. NASTAVITEV MERSKE ENOTE

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Pritiskajte tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P10«.
3. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
4. Pritisnite tipko \wedge ali \vee , da izberete enoto.
 - » »0« za prikaz v cm. »1« za prikaz v palcih.
5. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.

» Nastavev je shranjena.

» Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.3. NASTAVITEV PRIKAZA VIŠINE

- ✓ Delovna višina, ki jo želite prikazati, je bila dosežena.

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Pritiskajte tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P12«.
3. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Na zaslonu se prikaže »P30«.
4. Pritiskajte tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P33«.

5. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Zaslon kaže trenutno nastavljeno višino.
6. Pritisnite tipko \wedge ali \vee , da izberete prikaz višine.
7. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Izbrana višina je shranjena.
8. Pritisnite tipko za shranjevanje »2«.
 - » Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.4. OMEJITEV OBMOČJA POMIKA

i Za omejitev največjega tovarniško nastavljenega območja pomika. Med referenčno vožnjo (Zagon krmiljenja [► Stran 86]) se omejitve pomika prepisejo.

OBVESTILO! Zgornjo in spodnjo mejo pomika je mogoče shraniti le, če je med višinama ohranjena minimalna razdalja. Če je razdalja premajhna, se oglasi zvočni signal.

- ✓ Dosežena je zgornja ali spodnja delovna višina, ki jo je treba nastaviti.

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Če želite sprejeti trenutno delovno višino kot spodnjo mejo pomika, pritisnite tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P06«.
3. Če želite sprejeti trenutno delovno višino kot zgornjo mejo pomika, pritisnite tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P07«.
4. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Meja pomika je shranjena.
 - » Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.5. SPROSTITEV OBMOČJA POMIKA

- ✓ Doseženo je zgornje ali spodnje območje pomika.

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Če želite izbrisati spodnjo mejo pomika, pritisnite tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P06«.
3. Če želite izbrisati zgornjo mejo pomika, pritisnite tipko \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže »P07«.
4. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Meja pomika je izbrisana.
 - » Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.6. NASTAVITEV DELOVNE VIŠINE**OPOZORILO****Premični deli**

Nevarnost zmečkanja rok in nog pri nastavljanju višine delovne plošče.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Ne postavljajte nog pod vretenasti dvizni steber.
- » Med nastavljanjem višine ne segajte pod delovno ploščo.
- » Ne segajte v vretenasti dvizni steber.

OBVESTILO**Preobremenitev**

Sistemska napaka na vretenastem dviznem sistemu zaradi prevelike teže ali predolgega delovanja.

- » Upoštevajte največjo nosilnost.
- » Ne upravljajte nastavitve višine več kot eno minuto neprekinjeno. Nato naredite 9-minutni premor.

i Pri izvedbi eLevel se prilagodi višina celotne postaje Workstation. Pri izvedbi eLevel+ se prilagodi višina delovne plošče.

- Držite tipko \wedge ali \vee , dokler ne dosežete zelene delovne višine ali končnega položaja.
- Če želite doseči shranjeno delovno višino, držite tipko »1«, »2«, »3« ali »4« pritisnjeno, dokler ne dosežete shranjene delovne višine.

6.7. SHRANJEVANJE DELOVNE VIŠINE

- ✓ Delovna višina, ki jo želite shraniti, je bila dosežena.

1. Štirikrat zapored pritisnite tipko \wedge na upravljalni plošči.
 - » Na zaslonu se prikaže »P01«.
 - » Krmiljenje je v načinu programiranja (zasliši se zvočni signal).
2. Pritiskajte \wedge ali \vee , dokler se na zaslonu ne prikaže izbrana tipka za shranjevanje.
 - » Pn za tipko za shranjevanje n, n=1, 2, 3, 4.
3. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Oglasijo se zvočni signali. Število signalov ustreza številki tipke za shranjevanje.
4. Pritisnite tipko za shranjevanje »1«.
 - » Delovna višina je shranjena.
 - » Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.8. OBREMENTEV DELOVNE PLOŠČE

1. Delovno ploščo premaknite v spodnji končni položaj.

2. Previdno obremenite delovno ploščo.
3. Premaknite delovno ploščo v zeleni položaj.


6.9. MENIJSKE KODE

Menijska koda	Pomen	Razlaga
P1 – P4	Shrani položaj 1–4	Shranjevanje delovne višine [▶ Stran 86].
P5	Funkcija tipk za shranjevanje	Izberi, ali mora tipka za shranjevanje ostati pritisnjena, da se pomaknete na shranjeno višino.
P6 – P7	Shrani spodnjo (P6) / zgornjo (P7) uporabniško višino	Omejitev območja pomika [▶ Stran 86], Sprostitev območja pomika [▶ Stran 86]
P8	Natančnost zaznavanja trkov	Nastavi natančnost zaznavanja trkov ali deaktiviraj zaznavanje trkov.
P9	Prikliči referenčni način	Zagon krmiljenja [▶ Stran 86]
P10	Enota za prikaz višine	Nastavi prikaz višine v cm ali palcih. Nastavitev merske enote [▶ Stran 86].
P11	Prikliči meni z informacijami	
P12 – P14	Prikliči sistemski meni	Te nastavitve ne spreminjajte. V primeru težav se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
P30	Ponastavitev	Ponastavi uporabniške nastavitve na tovarniške nastavitve.
P31	Razdalja, zgornja končna točka	Nastavi razdaljo zaustavitve pomikanja do zgornje končne točke.
P32	Razdalja, spodnja končna točka	Nastavi razdaljo zaustavitve pomikanja do spodnje končne točke.
P33	Prikazana višina	Nastavitev prikaza višine [▶ Stran 86]
P34	Prikaz 0,1; 0,5 ali 0,0	Nastavi prikazano natančnost prikaza višine.
P40 – P61	Sistemske nastavitve	Te nastavitve ne spreminjajte. V primeru težav se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.

6.10. KODE KRMILNEGA MODULA

Prikazana koda	Pomen	Razlaga
LED sveti	<ul style="list-style-type: none"> ■ Krmilni modul je vklopljen ■ Pogoni delujejo 	
LED enakomerno utripa	Krmilni modul je v referenčnem načinu	Zagon krmiljenja [▶ Stran 86]
LED neenakomerno utripa	Krmilni modul prikazuje kodo napake	Motnje in odpravljanje težav [▶ Stran 87]

6.11. ZVOČNI SIGNALI KRMILNIKA

Zaporedje tonov	Opis	Pomen	Razlaga
	4 nizki toni, naraščajoče	Potrditev	Potrdi izbiro
	4 toni, izmenično visok – nizek	Napaka	Neveljavna izbira
	5 tonov, naraščajoče	Potrditev brisanja	Vrednost je izbrisana
	4 visoki toni, naraščajoče	Potrditev OptoSense	OptoSense je potrjen
	3 toni, naraščajoče	Signal »v redu«	Potrdi izbiro

7. Vzdrževanje

7.1. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

7.2. NAČRT VZDRŽEVANJA

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preverite prileganje omrežnega kabla. ■ Preverite kontakte med kablom in krmilnim modulom. ■ Preverite Workstation, električne kable, priključke, upravljalno ploščo, vretenasti dvigni steber in omrežni vtikač glede zunanjih poškodb. 	Poučena oseba
Mesečno	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odstranite zunanji prah in umazanijo. ■ Preverite glede poškodb in razpok. 	Strokovno osebje za mehanska dela

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Vsaki 6 mesecev	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vretenasti dvigni steber vzdržujte samo od zunaj. ■ Namažite vodilne uture ali drsne kanale s tekočim razpršilom, ki vsebuje PTFE. Ne odpirajte vretenastega dvignega stebra. 	Strokovno osebje za mehanska dela
Pri poškodbah postaje Workstation, komponent in dodatne opreme	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zaklenite postajo Workstation, zavarujte pred uporabo. ■ Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte. 	Strokovno osebje za elektrotehnična dela Servisna služba skupine Hoffmann Group

7.3. ČIŠČENJE

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje

Poškodbe električnih komponent zaradi nepravilnega čiščenja.

» Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.

- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dvignega stebra.
- » Ne uporabljajte sredstev za ribanje.
- » Ne uporabljajte nobenih močno alkalnih ali kislih čistilnih sredstev.
- » Pri čiščenju nobena tekočina ne sme prodreti v komponente vretenastega dvignega sistema.

1. Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
2. Stranske dele, kovinske ličnice in noge očistite s čistilom za barvane površine.
3. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.
4. Upravljalno ploščo in krmilni modul očistite s čistilnim sredstvom in razkužilom s pH-vrednostjo od 6 do 8.

8. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -20 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Vlažnost: največ 95 %, brez kondenzacije.

9. Motnje in odpravljanje težav




Naslednje dejavnosti lahko izvaja samo poučena oseba.

Koda napake	Napaka	Odpravljanje napak
con	Komunikacijska napaka	Preverite povezavo med krmilnim modulom in upravljalno ploščo.
---	Referenčni način	Zagon krmiljenja [▶ Stran 86].
F1-F4	Napaka EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnite poljubno tipko. ■ Če napaka ni odpravljena, izključite krmilni modul iz električnega omrežja za 20 sekund. ■ Če napaka ni odpravljena, se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
F5	Zazan trk	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnite poljubno tipko. ■ Če se napaka prikaže brez trka, zmanjšajte natančnost zaznavanja trkov. (Menijske kode [▶ Stran 87])
F6-F8	Nadtok	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zmanjšajte obremenitev mize. ■ Pritisnite poljubno tipko.
F9-F10	Prekoračitev največje porabe energije	<ul style="list-style-type: none"> ■ Miza se mora hladiti vsaj eno minuto. ■ Pritisnite poljubno tipko.
F11-F13	Dosežena je najvišja temperatura	<ul style="list-style-type: none"> ■ Miza se mora hladiti vsaj eno minuto. ■ Pritisnite poljubno tipko.
F14	Največja višinska razlika pogonov je presežena	<ul style="list-style-type: none"> ■ Krmilni modul preklopi v referenčni način. ■ Zagon krmiljenja [▶ Stran 86]
F15	Pogon blokiran	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zmanjšajte obremenitev mize. ■ Pritisnite poljubno tipko.
F16	Konfiguracijska napaka	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnite poljubno tipko. ■ Če napaka ni odpravljena, se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
F17	Krmilni modul preobremenjen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pritisnite poljubno tipko. ■ Če napaka ni odpravljena, izključite krmilni modul iz električnega omrežja za 20 sekund. ■ Če napaka ni odpravljena, se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.

10. Tehnični podatki

Mere

Velikost	1000	1500	2000
Območje nastavitve višine (zgornji rob delovne plošče)	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm	700 mm do 1000 mm
 Samo eLevel+: Višina z zadnjo steno	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Širina	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Globina	800 mm	800 mm	800 mm

Teža in nosilnost

Velikost	1000	1500	2000
Skupna teža eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Skupna teža eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Največja nosilnost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Teža z delovno ploščo 40 mm

Vretenasti dvizni sistem

Vretenasti dvizni steber	
Največja dvizna moč	1600 N/steber
Največji statični moment upogibanja	vzdolžno 1200 Nm prečno 450 Nm
Največji dinamični moment upogibanja	vzdolžno 500 Nm prečno 255 Nm
Največja dvizna hitrost	9 mm/s, neobremenjeno
Krmilni modul	
Priključne vrednosti	230–240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura okolice (med delovanjem)	Od +5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (med delovanjem)	rF 50% pri 40 °C
Razred zaščite	Glejte nalepko na omrežnem napajalniku

11. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

Índice

1. Avisos generales.....	90
2. Seguridad.....	90
2.1. Símbolos y medios de representación	90
2.2. Indicaciones de seguridad básicas	90
2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales.....	90
2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o medias	90
2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento	90
2.3. Uso previsto.....	90
2.4. Uso inadecuado.....	90
2.5. Cualificación personal.....	90
2.6. Equipo de protección individual.....	90
2.7. Obligaciones del operador.....	90
3. Vista general del equipo.....	90
3.1. Estación de trabajo eLevel, eLevel+	90
3.2. Panel de mando	90
3.3. Placa de características	90
4. Transporte e instalación	91
4.1. Transporte	91
4.2. Instalación	91
4.3. Colocar varias estaciones de trabajo en fila	91
5. Primera puesta en servicio	91
6. Manejo	91
6.1. Inicializar la unidad de control	91
6.2. Ajustar la unidad de medida.....	91
6.3. Ajuste de la altura de visualización	91
6.4. Limitar el área de recorrido	91
6.5. Desbloquear el área de recorrido	91
6.6. Ajustar la altura de trabajo	91
6.7. Almacenar la altura de trabajo.....	92
6.8. Cargar el tablero de trabajo	92
6.9. Códigos de menú.....	92
6.10. Códigos del módulo de control.....	92
6.11. Señales del controlador acústico	92
7. Mantenimiento.....	92
7.1. Piezas de repuesto.....	92
7.2. Plan de mantenimiento	92
7.3. Limpieza	92
8. Almacenamiento	92
9. Averías y solución de problemas	92
10. Especificaciones técnicas.....	93
11. Eliminación	93

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs






hu

1. Avisos generales

 Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
 PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
 AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
 i	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales

PELIGRO

Corriente eléctrica

- Lesiones mortales a causa de trabajos inadecuados en componentes eléctricos.
- » Mantenimiento del sistema de elevación de husillo únicamente por personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
 - » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
 - » Desconectar el módulo de control de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
 - » Comprobar regularmente los cables de conexión por si presentan daños.
 - » No someter los cables de conexión a esfuerzos de flexión y de tracción.
 - » En caso de daño en los cables de conexión, no utilizar el sistema de elevación de husillo.
 - » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.

2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o medias

ATENCIÓN

Caída de objetos

- Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.
- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
 - » No almacenar nunca las piezas de trabajo sin sujetar en la estación de trabajo.

ATENCIÓN

Vuelco de la estación de trabajo

- Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.
- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
 - » Asegurar las piezas de trabajo que sobresalgan.
 - » Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento

AVISO

Tensión de red incorrecta

- Fallo en el sistema por funcionamiento del sistema de elevación de husillo con tensión de red incorrecta.
- » Hacer funcionar el sistema de elevación de husillo solo con la tensión de red que está especificada en la placa de características.
 - » Utilizar solo el cable de conexión a la red incluido en el suministro.

2.3. USO PREVISTO

- Para trabajos ergonómicos en posición sentada o de pie.
- Emplear solo en el interior.
- Utilización en suelos secos y firmes.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.
- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

2.4. USO INADECUADO

- No subirse ni sentarse en la estación de trabajo.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No se puede combinar con carcasas que superen una altura de 500 mm.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.

- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.7. OBLIGACIONES DEL OPERADOR

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte e instalación
- Primera puesta en servicio
- Mantenimiento
- Averías y solución de problemas

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. ESTACIÓN DE TRABAJO ELEVEL, ELEVEL+



 Lado izquierdo: eLevel, lado derecho: eLevel+


1	Panel de mando	3	Columna de elevación de husillo con motor
2	Tablero de trabajo	4	Panel posterior con canal para cables integrado

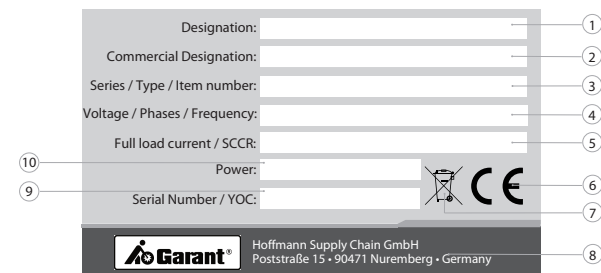
3.2. PANEL DE MANDO



1	Botón de memoria "1" – "4"	3	Botón pulsador "Arriba (Λ)" / "Abajo (V)"
2	Pantalla		

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS

 La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, seguir las indicaciones correspondientes.



1	Designación general	6	Identificación CE
2	Nombre comercial	7	Identificación de los dispositivos eléctricos y electrónicos
3	Serie / Tipo / Número de artículo	8	Dirección del fabricante
4	Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	9	Número de serie, año de fabricación

5	Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA	10	Potencia nominal en kW
---	--	----	------------------------

4. Transporte e instalación

4.1. TRANSPORTE

i Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

⚠ ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Riesgo de lesiones debido al gran peso de la estación de trabajo si no se levanta correctamente.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » Dos personas como mínimo deben transportar la estación de trabajo al lugar de instalación.
- » Empujar o transportar solo con las puertas y los cajones cerrados y bloqueados.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños materiales en el embalaje transportado.

- » Manipular el embalaje de acuerdo con los símbolos y las indicaciones del embalaje.
- » No arrastrar el embalaje por el suelo.
- » Transportar el embalaje derecho, atado y asegurado contra el deslizamiento.
- » Tener en cuenta el centro de gravedad.
- » Emplear los puntos de sujeción previstos.
- » Al estacionar el embalaje asentarlo lentamente y de modo uniforme.
- » No retirar el embalaje de transporte hasta inmediatamente antes del montaje.
- » Retirar los seguros de transporte tras la colocación en el emplazamiento.

Transportar la estación de trabajo solo con el tablero de trabajo en la posición más baja.

4.2. INSTALACIÓN

- Temperatura ambiente en el lugar de funcionamiento: Entre +5 °C y +40 °C.
- Colocar sobre una superficie nivelada y fija.
- Comprobar la alineación horizontal de la estación de trabajo con un nivel de burbuja. En caso necesario, nivelar la estación de trabajo con los tornillos de ajuste de altura de la parte inferior.

4.3. COLOCAR VARIAS ESTACIONES DE TRABAJO EN FILA

⚠ ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento

Peligro de aplastamiento de las manos por el desplazamiento del tablero de trabajo.

- » Colocar las estaciones de trabajo sin chapa cortante a una distancia de mínimo 100 mm.

- Para la instalación en línea, utilizar las chapas cortantes del n.º de art. 920350.

5. Primera puesta en servicio

1. Comprobar la posición correcta de la estación de trabajo con un nivel de burbuja. En caso necesario, nivelar la estación de trabajo con los tornillos de ajuste de altura de la parte inferior.

2. Conectar el módulo de control a la red de corriente.

3. Inicializar la unidad de control.

6. Manejo

6.1. INICIALIZAR LA UNIDAD DE CONTROL

- ✓ En caso de que la altura del tablero de trabajo no se muestre correctamente o esté inclinada.

- ✓ Marcha de referencia solicitada por el módulo de control.

1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.
 - » La pantalla muestra "P01".
 - » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica)

2. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que se muestre "P09".

3. Pulsar el botón de memoria "1".

- » La pantalla muestra "----"

4. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee para iniciar la marcha de referencia.

5. Pulse el botón pulsador hasta que se haya alcanzado el punto de referencia y el tablero de trabajo haya vuelto a la altura ajustada.

- » Se muestra la altura correcta del tablero de trabajo

- » El tablero de trabajo está alineado horizontalmente

6.2. AJUSTAR LA UNIDAD DE MEDIDA

1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.

- » La pantalla muestra "P01".
- » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica)

2. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que se muestre "P10".

3. Pulsar el botón de memoria "1".

4. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee para seleccionar la unidad de medida.

- » "0" para indicación en cm. "1" para indicación en pulgadas.

5. Pulsar el botón de memoria "1".

- » Se guarda el ajuste.

- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.3. AJUSTE DE LA ALTURA DE VISUALIZACIÓN

- ✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere visualizar.

1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.

- » La pantalla muestra "P01".
- » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica)

2. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que se muestre "P12".

3. Pulsar el botón de memoria "1".

- » La pantalla muestra "P30".

4. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que se muestre "P33".

5. Pulsar el botón de memoria "1".

- » La pantalla muestra el ajuste de altura actual

6. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee para seleccionar la altura que se quiere visualizar.

7. Pulsar el botón de memoria "1".

- » La altura seleccionada se guarda.

8. Pulsar el botón de memoria "2".

- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.4. LIMITAR EL ÁREA DE RECORRIDO

i Para limitar la carrera máxima ajustada de fábrica. Durante una marcha de referencia (Inicializar la unidad de control [▶ Página 91]), se sobrescriben los límites de recorrido.

AVISO! Los límites de carrera superior e inferior solo pueden guardarse si se mantiene una distancia mínima entre las alturas. Si esta distancia es demasiado pequeña, suena una señal acústica.

- ✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo superior e inferior que se quiere ajustar.

1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.

- » La pantalla muestra "P01".

- » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica)

2. Para aceptar la altura de trabajo actual como límite inferior de recorrido, pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que la pantalla muestre "P06".

3. Para aceptar la altura de trabajo actual como límite superior de recorrido, pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que la pantalla muestre "P07".

4. Pulsar el botón de memoria "1".

- » Se guarda el límite de recorrido.

- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.5. DESBLOQUEAR EL ÁREA DE RECORRIDO

- ✓ Se ha alcanzado el límite superior o inferior de recorrido.

1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.

- » La pantalla muestra "P01".

- » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica)

2. Para borrar el límite inferior de recorrido, pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que la pantalla muestre "P06".

3. Para borrar el límite superior de recorrido, pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que la pantalla muestre "P07".

4. Pulsar el botón de memoria "1".

- » Se elimina el límite de recorrido.

- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.6. AJUSTAR LA ALTURA DE TRABAJO

⚠ ADVERTENCIA

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y los pies al regular la altura del tablero de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.

- » No colocar los pies bajo la columna de elevación de husillo.

- » No introducir las manos bajo el tablero de trabajo mientras se acciona la regulación de la altura.

- » No tocar la columna de elevación de husillo.

AVISO

Sobrecarga

Fallo en el sistema por exceso de peso o funcionamiento demasiado largo.

- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima.

- » No accionar la regulación de la altura durante más de 1 minuto seguido. A continuación, hacer una pausa de 9 minutos.

i Con la versión eLevel se puede ajustar la altura de toda la estación de trabajo. Con la versión eLevel+ se puede ajustar la altura del tablero de trabajo.

- Mantener pulsado el botón pulsador "A" o "V" hasta alcanzar la altura de trabajo deseada o la posición final.

- Para desplazarse a una altura de trabajo almacenada, mantener pulsado el botón pulsador "1", "2", "3" o "4" hasta que se alcance la altura de trabajo almacenada.

6.7. ALMACENAR LA ALTURA DE TRABAJO

- ✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere memorizar.
- 1. Pulsar cuatro veces seguidas el botón pulsador \wedge en el panel de control.
 - » La pantalla muestra "P01".
 - » La centralita esté en modo de programación (suena una señal acústica).
- 2. Pulsar el botón pulsador \wedge o \vee hasta que la pantalla muestre el número del botón de memoria deseado.
 - » Pn para botón de memoria n, n=1, 2, 3, 4.
- 3. Pulsar el botón de memoria "1".
 - » Suenan señales acústicas. El número de señales corresponde al número del botón de memoria.
- 4. Pulsar el botón de memoria "1".
 - » La altura de trabajo está memorizada.
 - » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.8. CARGAR EL TABLERO DE TRABAJO

1. Colocar el tablero de trabajo en la posición final inferior.
2. Cargar el tablero de trabajo con cuidado.
3. Colocar el tablero de trabajo en la posición deseada.

6.9. CÓDIGOS DE MENÚ

Código de menú	Significado	Explicación
P1 – P4	Guardar posición 1 - 4	Almacenar la altura de trabajo [Página 92].
P5	Función de los botones de memoria	Seleccionar si el botón de memoria debe permanecer pulsado para desplazarse a la altura almacenada.
P6 – P7	Memorizar altura de usuario inferior (P6) / superior (P7)	Limitar el área de recorrido [Página 91], Desbloquear el área de recorrido [Página 91]
P8	Sensibilidad de detección de colisiones	Ajustar la sensibilidad de detección de colisiones o desactivar la detección de colisiones.
P9	Llamar al modo de referencia	Inicializar la unidad de control [Página 91]
P10	Unidad de visualización de la altura	Ajustar la visualización de la altura en centímetros o pulgadas. Ajustar la unidad de medida [Página 91].
P11	Llamar al menú de información	
P12 – P14	Llamar al menú del sistema	No modificar estos ajustes. En caso de problemas, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
P30	Restablecer	Restablecer los ajustes de usuario a los ajustes de fábrica.
P31	Distancia del punto final superior	Ajustar la distancia entre el tope de desplazamiento y el punto final superior.
P32	Distancia del punto final inferior	Ajustar la distancia entre el tope de desplazamiento y el punto final inferior.
P33	Altura visualizada	Ajuste de la altura de visualización [Página 91]
P34	Indicación 0,1; 0,5 o 0,0	Ajustar la precisión de visualización de la altura.
P40-P61	Ajustes del sistema	No modificar estos ajustes. En caso de problemas, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.

6.10. CÓDIGOS DEL MÓDULO DE CONTROL

Código visualizado	Significado	Explicación
LED continuamente encendido	<ul style="list-style-type: none"> ■ El módulo de control está encendido ■ Accionamiento en marcha 	
El LED parpadea constantemente	El módulo de control está en el modo de referencia	Inicializar la unidad de control [Página 91]
El LED parpadea irregularmente	El módulo de control muestra un código de error	Averías y solución de problemas [Página 92]

6.11. SEÑALES DEL CONTROLADOR ACÚSTICO

Secuencias de tonos	Descripción	Significado	Explicación
	4 tonos graves, ascendente	Confirmación	Selección confirmada

Secuencias de tonos	Descripción	Significado	Explicación
	4 tonos, alternando entre agudos y graves	Error	Selección inválida
	5 tonos, descendente	Confirmación de borrado	Valor borrado
	4 tonos altos, ascendente	Confirmación OptoSense	OptoSense confirmado
	3 tonos, ascendente	Señal OK	Selección confirmada

7. Mantenimiento

7.1. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprobar el asiento firme del cable de la red. ■ Comprobar los contactos entre el cable y el módulo de control. ■ Comprobar que la estación de trabajo, los cables eléctricos, las conexiones, el panel de control, la columna de elevación de husillo y el enchufe no presenten daños externos. 	Persona instruida
Mensual	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eliminar el polvo y la suciedad externos. ■ Comprobar si hay daños o grietas. 	Personal cualificado para trabajos mecánicos
Cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> ■ Realizar el mantenimiento externo solo de la columna de elevación de husillo. ■ Lubricar las ranuras de guía o los canales de deslizamiento con spray con politetrafluoroetileno. No abrir la columna de elevación de husillo. 	Personal cualificado para trabajos mecánicos
En caso de daños en la estación de trabajo, componentes y accesorios	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bloquear la estación de trabajo y asegurarla contra su uso. ■ Reemplazar de inmediato los componentes y accesorios dañados. 	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos Servicio al cliente de Hoffmann Group

7.3. LIMPIEZA

AVISO

Limpieza inadecuada

Daños en los componentes eléctricos debido a una limpieza inadecuada.

- » Desconectar el módulo de control de la red de corriente antes del inicio de las tareas de limpieza.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » No utilizar medios abrasivos.
- » No utilizar productos de limpieza potentes alcalinos o ácidos.
- » Durante la limpieza, no deben entrar líquidos en los componentes del sistema de elevación de husillo.

1. Desconectar el módulo de control de la red de trabajo antes de iniciar la limpieza.
2. Limpiar las partes laterales, las partes delanteras de metal y las patas con un limpiador para pintura.
3. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.
4. Limpiar el panel de control y el módulo de control con un producto de limpieza y desinfección con un valor de pH de 6 a 8.

8. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -20 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: máx. 95 %, sin condensación.

9. Averías y solución de problemas




Las siguientes actividades deben realizarlas una persona instruida.

Código de error	Error	Solución del error
con	Error de comunicación	Comprobar la conexión entre el módulo de control y el panel de control.
---	Modo de referencia	Inicializar la unidad de control [Página 91].
F1-F4	Error EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pulsar cualquier botón pulsador.

Código de error	Error	Solución del error
		<ul style="list-style-type: none"> Si el error persiste, desconectar el módulo de control de la red durante 20 segundos. Si el error persiste, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
F5	Colisión detectada	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar cualquier botón pulsador. Si se produce un error sin colisión, reducir la sensibilidad de la detección de colisión. (Códigos de menú [Página 92])
F6 – F8	Sobrecorriente	<ul style="list-style-type: none"> Reducir la carga de la mesa. Pulsar cualquier botón pulsador.
F9 – F10	Superación del consumo máximo de energía	<ul style="list-style-type: none"> Dejar que se enfríe al menos un minuto. Pulsar cualquier botón pulsador.
F11-F13	Temperatura máxima alcanzada	<ul style="list-style-type: none"> Dejar que se enfríe al menos un minuto. Pulsar cualquier botón pulsador.
F14	Diferencia de altura máxima de los accionamientos superada	<ul style="list-style-type: none"> El módulo de control cambia al modo de referencia. Inicializar la unidad de control [Página 91]
F15	Accionamiento bloqueado	<ul style="list-style-type: none"> Reducir la carga de la mesa. Pulsar cualquier botón pulsador.
F16	Error de configuración	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar cualquier botón pulsador. Si el error persiste, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
F17	Módulo de control sobrecargado	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar cualquier botón pulsador. Si el error persiste, desconectar el módulo de control de la red durante 20 segundos. Si el error persiste, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.

10. Especificaciones técnicas

Medidas

Tamaño	1000	1500	2000
Intervalo de ajuste de altura (borde superior del tablero de trabajo)	De 700 mm a 1000 mm	De 700 mm a 1000 mm	De 700 mm a 1000 mm
 Solo eLevel+: Altura con panel posterior	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Anchura	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidad	800 mm	800 mm	800 mm

Peso y capacidad de carga

Tamaño	1000	1500	2000
Peso total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Peso total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacidad de carga máxima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Peso con tablero de trabajo de 40 mm

Sistema de elevación de husillo

Columna de elevación de husillo	
Fuerza de elevación máxima	1600 N por columna
Momento de flexión máximo estático	en dirección longitudinal 1200 Nm en dirección transversal 450 Nm
Momento de flexión máximo dinámico	en dirección longitudinal 500 Nm en dirección transversal 255 Nm
Velocidad máxima de elevación	9 mm/s sin carga
Módulo de control	
Valores nominales	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Temperatura ambiente (durante el funcionamiento)	Entre +5 °C y +40 °C
Humedad del aire (en funcionamiento)	rF 50 % a 40 °C
Nivel de protección	Ver la pegatina en la fuente de alimentación

11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es


cs

hu

Obsah





1.	Obecné pokyny	95
2.	Bezpečnost	95
2.1.	Symboly a zobrazovací prostředky.....	95
2.2.	Základní bezpečnostní pokyny.....	95
2.2.1.	Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů.....	95
2.2.2.	Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění.....	95
2.2.3.	Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch.....	95
2.3.	Stanovené použití.....	95
2.4.	Nesprávné použití.....	95
2.5.	Kvalifikace osob.....	95
2.6.	Osobní ochranné prostředky.....	95
2.7.	Povinnosti provozovatele.....	95
3.	Přehled přístroje	95
3.1.	Pracovní stanice eLevel, eLevel+.....	95
3.2.	Ovládací panel.....	95
3.3.	Typový štítek.....	95
4.	Přeprava a instalace	95
4.1.	Přeprava.....	95
4.2.	Instalace.....	96
4.3.	Instalace několika pracovních stanic v řadě.....	96
5.	První uvedení do provozu	96
6.	Obsluha	96
6.1.	Inicializace řízení.....	96
6.2.	Nastavení rozměrových jednotek.....	96
6.3.	Nastavení zobrazené výšky.....	96
6.4.	Omezení rozsahu posuvu.....	96
6.5.	Uvolnění rozsahu posuvu.....	96
6.6.	Nastavení pracovní výšky.....	96
6.7.	Uložení pracovní výšky.....	96
6.8.	Umístění břemen na pracovní desku.....	97
6.9.	Kódy nabídky.....	97
6.10.	Kódy řídicího modulu.....	97
6.11.	Akustické signály ovladače.....	97
7.	Údržba	97
7.1.	Náhradní díly.....	97
7.2.	Plán údržby.....	97
7.3.	Čištění.....	97
8.	Skladování	97
9.	Poruchy a odstraňování závad	97
10.	Technické údaje	98
11.	Likvidace	98

1. Obecné pokyny

 Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
 NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
 VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
 UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
 i	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů

NEBEZPEČÍ

Elektrický proud

Smrtelné úrazy následkem nesprávně prováděných prací na elektrických součástech.

- » Údržbu vřetenového zvedacího systému smí provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Před zahájením jakýchkoliv prací odpojte od elektrické sítě modul řízení.
- » Přípojná vedení pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozená.
- » Nevystavuje přípojná vedení namáhání v ohybu nebo tahu.
- » V případě poškození přírodních vodičů nesmíte vřetenový zvedací systém dále používat.
- » Přípojně konektory zasouvejte je do určených přípojných zdířek.

2.2.2. Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění

UPOZORNĚNÍ

Padající předměty

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nástroje nikdy neskladujte na pracovní stanici nezajištěně.

UPOZORNĚNÍ

Překlopení pracovní stanice

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte vyčnívající nástroje.
- » Dodržujte maximální nosnosti.

2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch

OZNÁMENÍ

Chybné síťové napětí

Defekt systému při provozu vřetenového zvedacího systému s chybným síťovým napětím.

- » Vřetenový zvedací systém provozujte jen se síťovým napětím, které je specifikované na typovém štítku.
- » Používejte pouze dodaný síťový kabel.

2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro ergonomickou práci vsedě nebo vestoje.
- Používejte pouze ve vnitřním prostředí.
- K použití na suchých a pevných podkladech.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Dodržujte maximální nosnosti.
- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na pracovní stanici.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřipevněnou podlahou.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nelze kombinovat se skříňmi o výšce více než 500 mm.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.

- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikovaní elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.7. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a instalace
- První uvedení do provozu
- Údržba
- Poruchy a odstraňování závad

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádná poškozená výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. PRACOVNÍ STANICE ELEVEL, ELEVEL+



 *Levá strana: eLevel, pravá strana: eLevel+*


1	Ovládací panel	3	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem a motorem
2	Pracovní deska	4	Zadní stěna s integrovaným kabelovým kanálem

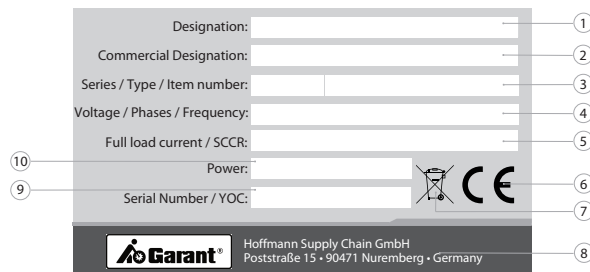
3.2. OVLÁDACÍ PANEL



1	Tlačítka předvolby paměti „1“ – „4“	3	Tlačítka „nahoru (Λ)“ / „dolů (V)“
2	Displej		

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTEK


 *Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě se orientujte podle příslušných údajů.*



1	Všeobecné označení	6	Značka CE
2	Obchodní název	7	Značení elektrických a elektronických přístrojů
3	Série / typ / číslo artiklu	8	Adresa výrobce
4	Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	9	Sériové číslo / rok výroby
5	Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA	10	Jmenovitý výkon v kW

4. Přeprava a instalace

4.1. PŘEPRAVA

 *Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.*

UPOZORNĚNÍ**Nesprávná přeprava na místo instalace**

Nebezpečí úrazu způsobené vysokou vlastní hmotností pracovní stanice z důvodu nesprávného zvedání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stanici přepravujte na místo instalace minimálně za pomoci dvou osob.
- » Posunování nebo přeprava pouze z uzavřenými, uzamčenými zásuvkami a dveřmi.

OZNÁMENÍ**Neodborná přeprava**

Věcné škody přepravovaného kusu.

- » S balíkem manipulujte v souladu se symboly a pokyny na obalu.
- » Netahejte po podlaze.
- » Balík přepravujte ve svislé poloze, sešněrovaný a zajištěný proti skluzu.
- » Dodržujte těžiště.
- » Používejte určené opěrné body.
- » Odstavujte pomalu a rovnoměrně.
- » Přepravní obal odstraňte až bezprostředně před montáží.
- » Přepravní pojistky sejměte po odstavení na místě instalace.

Pracovní stanici přepravujte pouze s pracovní deskou v nejnižší poloze.

4.2. INSTALACE

- Teplota okolí v místě provozu: +5°C až +40°C.
- Umístěte na rovný, pevný podklad.
- Vodorovné vyrovnaní pracovní stanice zkontrolujte vodováhou. Dle potřeby vyrovnejte pracovní stanici pomocí spodních šroubů pro nastavení výšky.

4.3. INSTALACE NĚKOLIKA PRACOVNÍCH STANIC V ŘADĚ**UPOZORNĚNÍ****Nebezpečí zhmždění**

Nebezpečí zhmždění rukou při pohybu pracovní desky.

- » Pracovní stanice bez vodících plechů instalujte ve vzájemné vzdálenosti minimálně 100 mm od sebe.

- Při instalaci v řadě použijte vodící plech art. č. 920350.

5. První uvedení do provozu

1. Zkontrolujte správné umístění pracovní stanice pomocí vodováhy. Dle potřeby vyrovnejte pracovní stanici pomocí spodních šroubů pro nastavení výšky.
2. Připojte řídicí modul k elektrické síti.
3. Inicializace řízení.

6. Obsluha**6.1. INICIALIZACE ŘÍZENÍ**

- ✓ Při nesprávném zobrazení výšky pracovní desky nebo při šikmé poloze pracovní desky.
- ✓ Řídicí modul žádá referenční jízdu.

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P09“.
3. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Na displeji se zobrazí „---“
4. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , tím zahájíte referenční jízdu.
5. Stiskněte a podržte tlačítko, dokud nebude dosaženo referenčního bodu a pracovní deska se přesune zpět na nastavenou výšku.

- » Zobrazí se správná výška pracovní desky

- » Pracovní deska je vyrovnaná do vodorovné polohy

6.2. NASTAVENÍ ROZMĚROVÝCH JEDNOTEK

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P10“.
3. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
4. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , tím vyberete jednotku.
 - » „0“ pro zobrazení v cm, „1“ pro zobrazení v palcích.
5. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.

- » Nastavení je uloženo.

- » Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.3. NASTAVENÍ ZOBRAZENÉ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete zobrazit.

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P12“.
3. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Na displeji se zobrazí „P30“
4. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P33“.

5. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Na displeji se zobrazuje aktuálně nastavená výška
6. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , tím vyberete výšku.
7. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Byla uložena vybraná výška.
8. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „2“.
- » Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.4. OMEZENÍ ROZSAHU POSUVU

i K vymezení z výroby nastaveného maximálního rozsahu posuvu. Při referenční jízdě (Inicializace řízení [] Strana 96) dojde k přepsání mezních hodnot rozsahu posuvu.

OZNÁMENÍ! Horní a dolní mezní hodnota rozsahu posuvu může být uložena pouze za předpokladu, že dodržíte minimální vzdálenost mezi výškami. Pokud je tato vzdálenost příliš malá, zazní akustický signál.

✓ Provedli jste posuv do horní nebo spodní pracovní výšky, kterou chcete nastavit.

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. K převzetí aktuální pracovní výšky jako spodní mezní hodnoty posuvu stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P06“.
3. K převzetí aktuální pracovní výšky jako horní mezní hodnoty posuvu stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P07“.
4. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Provedli jste uložení mezní hodnoty posuvu.
- » Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.5. UVOLNĚNÍ ROZSAHU POSUVU

✓ Provedli jste posuv do horního nebo spodního mezního rozsahu posuvu.

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. K vymazání spodní mezní hodnoty posuvu stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P06“.
3. K vymazání horní mezní hodnoty posuvu stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí „P07“.
4. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Došlo k vymazání mezní hodnoty rozsahu posuvu.
- » Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.6. NASTAVENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY**VAROVÁNÍ****Pohyblivé díly**

Nebezpečí zmáčknutí rukou a nohou při přestavení výšky pracovní desky.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nedávejte nohy pod vřetenový zvedací sloupek.
- » Během ovládání přestavení výšky nesahejte pod pracovní desku.
- » Nesahejte do vřetenového zvedacího sloupku.

OZNÁMENÍ**Přetížení**

Závada vřetenového zvedacího systému z důvodu příliš vysoké hmotnosti nebo příliš dlouhého provozu.

- » Dodržujte maximální nosnost.
- » Nepracujte s nastavováním výšky nepřetržitě déle než jednu minutu. Následně pamatujte na pauzu 9 minut.

i U provedení eLevel proběhne nastavení výšky pro celou pracovní stanici. U provedení eLevel+ proběhne nastavení výšky pracovní desky.

- Podržte tlačítko „ \wedge “ nebo „ \vee “ stisknuté, dokud nedosáhnete požadované pracovní výšky nebo koncové polohy.
- K provedení posuvu do některé z uložených pracovních výšek stiskněte tlačítko „1“, „2“, „3“ nebo „4“ a podržte je, dokud nebude dosaženo uložené pracovní výšky.

6.7. ULOŽENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete uložit.

1. Stiskněte na ovládacím panelu čtyřikrát krátce po sobě tlačítko \wedge .
 - » Na displeji se zobrazí „P01“.
 - » Řídicí jednotka je v režimu programování (zazní akustický signál)
2. Stiskněte tlačítko \wedge nebo \vee , dokud se na displeji nezobrazí číslo požadované tlačítka předvolby paměti.
 - » Pn pro tlačítko předvolby paměti n, n=1, 2, 3, 4.
3. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Zazní akustické signály. Počet signálů odpovídá číslu tlačítka předvolby paměti.
4. Stiskněte tlačítko předvolby paměti „1“.
- » Byla uložena pracovní výška.
- » Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.8. UMÍSTĚNÍ BŘEMEN NA PRACOVNÍ DESKU

1. Přesuňte pracovní desku do spodní koncové polohy.
2. Opatrně umístěte břemena na pracovní desku.
3. Přesuňte pracovní desku do požadované polohy.

6.9. KÓDY NABÍDKY

Kód nabídky	Význam	Vysvětlení
P1 – P4	Uložení pozice 1-4	Uložení pracovní výšky [Strana 96].
P5	Funkce tlačítek předvolby paměti	Výběr, zda musí být tlačítko pro posuv do uložené výšky stisknuto a podrženo
P6 – P7	Uložení dolní (P6) / horní (P7) výšky pro použití	Omezení rozsahu posuvu [Strana 96], Uvolnění rozsahu posuvu [Strana 96]
P8	Citlivost systému rozpoznání kolize	Nastavení citlivosti systému rozpoznání kolize nebo deaktivace systému rozpoznání kolize.
P9	Vyvolání referenčního režimu	Inicializace řízení [Strana 96]
P10	Zobrazené jednotky výšky	Zobrazení výšky v cm nebo v palcích. Nastavení rozměrových jednotek [Strana 96].
P11	Vyvolání nabídky Info	
P12 – P14	Vyvolání nabídky Systém	Tato nastavení neměňte. V případě problémů kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.
P30	Reset	Reset nastavení uživatele do továrního nastavení.
P31	Vzdálenost horního koncového bodu	Nastavení vzdálenosti pro zastavení posuvu od horního koncového bodu.
P32	Vzdálenost dolního koncového bodu	Nastavení vzdálenosti pro zastavení posuvu od dolního koncového bodu.
P33	Zobrazená výška	Nastavení zobrazené výšky [Strana 96]
P34	Zobrazení 0,1; 0,5 nebo 0,0	Nastavení přesnosti zobrazené výšky.
P40-P61	Nastavení systému	Tato nastavení neměňte. V případě problémů kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

6.10. KÓDY ŘÍDÍCÍHO MODULU

Zobrazený kód	Význam	Vysvětlení
LED trvale svítí	<ul style="list-style-type: none"> Řídicí modul je zapnutý Pohony běží 	
LED rovnoměrně bliká	Řídicí modul je v referenčním režimu	Inicializace řízení [Strana 96]
LED bliká nerovnoměrně	Řídicí modul zobrazuje chybový kód	Poruchy a odstraňování závad [Strana 97]

6.11. AKUSTICKÉ SIGNÁLY OVLADAČE

Sled akustických signálů	Popis	Význam	Vysvětlení
	4 hluboké tóny, vzestupně	Potvrzení	Potvrzení výběru
	4 tóny, střídavě vysoký - hluboký	Chyba	Nedovolený výběr
	5 sestupných tónů	Potvrzení vymazání	Hodnota byla vymazána
	4 vysoké tóny, vzestupně	Aktivace systému OptoSense	Byl aktivován systém OptoSense
	3 vzestupné tóny	Signál OK	Potvrzení výběru

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> Kontrola instalace přívodního kabelu. Zkontrolujte kontakty mezi kabelem a modulem řízení. 	Vyškolená osoba

Interval	Úkon údržby	Provádí
	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte vnější poškození pracovní stanice, elektrických vodičů, přípojek, ovládacího panelu, sloupku s vřetenovým zvedacím systémem a elektrické síťové zástrčky. 	
Měsíčně	<ul style="list-style-type: none"> Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny. 	Odborník na mechanické práce
Každých 6 měsíců	<ul style="list-style-type: none"> Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem vyžaduje údržbu pouze zvenčí. Namažte vodící drážky nebo kluzné žlábký kapalným sprejem s PFTE. Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem neotevírejte. 	Odborník na mechanické práce
V případě poškození pracovní stanice, komponent a dílů příslušenství	<ul style="list-style-type: none"> Zajistěte pracovní stanici a zabezpečte ji proti používání. Poškozené komponenty a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit. 	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznická služba Hoffmann Group

7.3. ČIŠTĚNÍ

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění

Poškození elektrických komponent následkem nesprávně provedeného čištění.

- » Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- » Nepoužívejte žádné silné alkalické nebo kyselé čisticí prostředky.
- » Při čištění nesmějí vniknout žádné kapaliny do komponent vřetenového zvedacího systému.

1. Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
2. Boční díly, kovová čela a nohy čistěte prostředkem k čištění lakovaných součástí.
3. Pracovní desku čistěte mírně navlhčenou utěrkou.
4. Ovládací panel a modul řízení očistěte čisticím a dezinfekčním prostředkem s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladování

- Teplota skladování mezi -20°C a $+60^{\circ}\text{C}$.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: max. 95%, nekondenzující.

9. Poruchy a odstraňování závad

i Následující činnosti smí provést vyškolená osoba.

Kód chyby	Chyba	Odstranění chyby
con	Chyba komunikace	Zkontrolujte spojení mezi řídicím modulem a ovládacím panelem.
--	Referenční režim	Inicializace řízení [Strana 96].
F1-F4	Chyba EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> Stiskněte libovolné tlačítko. Pokud chyba trvá, odpojte řídicí modul na 20 sekund od sítě. Pokud chyba trvá i nadále, kontaktujte zákaznickou službu Hoffmann Group.
F5	Byla rozpoznána kolize	<ul style="list-style-type: none"> Stiskněte libovolné tlačítko. Pokud k chybě dochází aniž by nastala kolize, zkontrolujte citlivost systému rozpoznání kolize. (Kódy nabídky [Strana 97])
F6 – F8	Nadproud	<ul style="list-style-type: none"> Snižte zatížení stolu. Stiskněte libovolné tlačítko.
F9 – F10	Překročení maximálního příkonu energie	<ul style="list-style-type: none"> Nechejte vychladnout minimálně na jednu minutu. Stiskněte libovolné tlačítko.
F11-F13	Dosažena maximální teplota	<ul style="list-style-type: none"> Nechejte vychladnout minimálně na jednu minutu. Stiskněte libovolné tlačítko.
F14	Překročení maximální výškový rozdíl pohonů	<ul style="list-style-type: none"> Řídicí modul přepne do referenčního režimu. Inicializace řízení [Strana 96]
F15	Zablokovaný pohon	<ul style="list-style-type: none"> Snižte zatížení stolu. Stiskněte libovolné tlačítko.
F16	Chyba konfigurace	<ul style="list-style-type: none"> Stiskněte libovolné tlačítko. Pokud chyba trvá i nadále, kontaktujte zákaznickou službu Hoffmann Group.
F17	Řídicí modul přetížen	<ul style="list-style-type: none"> Stiskněte libovolné tlačítko. Pokud chyba trvá, odpojte řídicí modul na 20 sekund od sítě.

Kód chyby	Chyba	Odstranění chyby
		<ul style="list-style-type: none"> Pokud chyba trvá i nadále, kontaktujte zákaznickou službu Hoffmann Group.

10. Technické údaje

Rozměry

Velikost	1000	1500	2000
Rozsah nastavení výšky (horní hrana pracovní desky)	700 mm až 1000 mm	700 mm až 1000 mm	700 mm až 1000 mm
 Pouze eLevel+: Výška se zadní stěnou	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šířka	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Hloubka	800 mm	800 mm	800 mm

Hmotnost a nosnost

Velikost	1000	1500	2000
Celková hmotnost eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Celková hmotnost eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximální nosnost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Hmotnost s pracovní deskou 40 mm

Vřetenový zvedací systém

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem	
Maximální zvedací síla	Jeden sloupek 1600 N
Maximální statický ohybový moment	V podélném směru 1200 Nm V příčném směru 450 Nm
Maximální dynamický ohybový moment	V podélném směru 500 Nm V příčném směru 255 Nm
Maximální rychlost zvedání	9 mm/s bez zatížení
Řídící modul	
Připojovací hodnoty	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Teplota okolního prostředí (za provozu)	+5 °C až +40 °C
Vlhkost vzduchu (za provozu)	Relativní vlhkost rF 50 % při 40 °C
Třída ochrany	Viz nálepka na síťovém napájení

11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřídte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

Tartalomjegyzék

1. Általános tudnivalók.....	100
2. Biztonság	100
2.1. Szimbólumok és ábrázoló eszközök	100
2.2. Alapvető biztonsági utasítások.....	100
2.2.1. Halálos sérülés megelőzése.....	100
2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése	100
2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése	100
2.3. Rendeltetésszerű használat.....	100
2.4. Rendeltetésellenes használat	100
2.5. Személyi képesítés.....	100
2.6. Egyéni védőeszközök	100
2.7. Az üzemeltető kötelességei	100
3. A készülék áttekintése	100
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	100
3.2. Kezelőpanel.....	100
3.3. Típus tábla	100
4. Szállítás és felállítás	100
4.1. Szállítás	100
4.2. Felállítás.....	101
4.3. Több Workstation felállítása egy sorba.....	101
5. Első üzembe helyezés	101
6. Kezelés	101
6.1. Vezérlés inicializálása.....	101
6.2. A mértékegység beállítása	101
6.3. A kijelzett magasság beállítása	101
6.4. A mozgási tartomány korlátozása	101
6.5. A mozgási tartomány engedélyezése	101
6.6. Munkavégzési magasság beállítása	101
6.7. Munkavégzési magasság mentése.....	101
6.8. Munkalap megrakása	102
6.9. Menü kódok.....	102
6.10. Vezérlőmodul kódok	102
6.11. Kontroller hangjelzések	102
7. Karbantartás	102
7.1. Pótalkatrészek	102
7.2. Karbantartási terv.....	102
7.3. Tisztítás	102
8. Tárolás.....	102
9. Üzemzavarok és hibaelhárítás	102
10. Műszaki adatok	103
11. Ártalmatlanítás.....	103

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.2.1. Halálos sérülés megelőzése



Elektromos áram

Halálos sérülések az elektromos komponenseken végzett szakszerűtlen munka következtében.

- » Az orsós emelőrendszer karbantartását csak elektrotechnikai szakember végezheti.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Minden munkavégzés megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult áramhálózatról.
- » Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sértetlenségét.
- » A csatlakozóvezetéseket ne tegye ki hajlítót vagy húzó igénybevételnek.
- » Sérült csatlakozó vezetékkel, orsós emelőrendszerrel nem használható.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.

2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése



Leeső tárgyak

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Soha ne tegye a munkadarabokat rögzítés nélkül a Workstation-re.



Felboruló Workstation

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A kilógó munkadarabokat rögzítse.
- » Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.

2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése



Nem megfelelő hálózati feszültség

Rendszerhiba az orsós emelőrendszer nem megfelelő hálózati feszültséggel működtetésének következtében.

- » Az orsós emelőrendszer csak a típus táblán feltüntetett hálózati feszültséggel működtethető.
- » Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

2.3. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- Ergonomikus munkavégzéshez ülvé és állva.
- Csak beltérben használja.
- Száraz és szilárd padlókon való használathoz.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.
- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatával.

2.4. RENDELTESELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a Workstation-re.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Nem kombinálható 500 mm-nél magasabb házakkal.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiegészíteni, biztosítani és viselni.

2.7. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás
- Első üzembe helyezés
- Karbantartás
- Üzemzavarok és hibaelhárítás

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3. A készülék áttekintése

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Bal oldal: eLevel, jobb oldal: eLevel+

1	Kezelőpanelt	3	Orsós emelőoszlop motorral
2	Munkalap	4	Hátfal integrált kábelcsatornával

3.2. KEZELŐPANEL

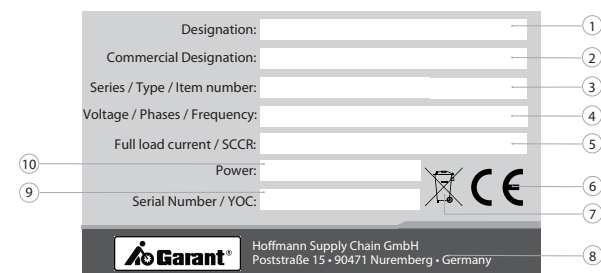


1	„1” – „4” memória gombok	3	„Fel (Λ)” / „le (V)” gombok
2	Kijelző		

3.3. TÍPUS TÁBLA



A típus tábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.



1	Általános megnevezés	6	CE jelölés
2	Kereskedelmi megnevezés	7	Elektromos és elektronikus készülék jelölés
3	Sorozat / típus / cikkszám	8	Gyártó címe
4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	9	Sorozatszám / gyártási év
5	Teljes áramterhelés A-ban / max. rövidzárlati áram kA-ban	10	Névleges teljesítmény kW-ban

4. Szállítás és felállítás

4.1. SZÁLLÍTÁS



A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

VIGYÁZAT**Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére**

Sérülésveszély a Workstation szakszerűtlen megemlése során a nagy önsúly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A Workstation-t legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és ajtókkal.

ÉRTESÍTÉS**Szakszerűtlen szállítás**

A szállított eszköz sérülése.

- » A csomagot a csomagoláson lévő jelöléseknek és utasításoknak megfelelően magasságra.
- » Ne húzza a földön.
- » A csomagot állva, összekötözve és csúszásmentesen szállítsa.
- » Vegye figyelembe a súlypontot.
- » Az arra kialakított rögzítési pontokat használja.
- » A lehelyezéskor lassan és egyenletesen engedje le.
- » A szállítási csomagolást csak közvetlenül az összeszerelés előtt nyissa ki.
- » A szállítási biztosítót a felállítási helyen történő felállítást követően távolítsa el.

A Workstation-t csak a legalsó helyzetben lévő munkalappal szállítsa.

4.2. FELÁLLÍTÁS

- Környezeti hőmérséklet a használat helyén: +5°C – +40°C.
- Sík, szilárd felületen állítsa fel.
- A Workstation vízszintes beállítását vízmértékkel ellenőrizze. Szükség esetén szintezze be a Workstation-t az alul található magasságállító csavarokkal.

4.3. TÖBB WORKSTATION FELÁLLÍTÁSA EGY SORBA**VIGYÁZAT****Zúzódasveszély**

A kezek zúzódasveszélye a mozgó munkalapnál.

- » Az oldallemezek nélküli Workstationt legalább 100 mm távolságra állítsa fel.

- Egymás melletti felállításnál kérjük, használja a 920350 sz. oldallemezeket.

5. Első üzembe helyezés

1. A Workstation pontos helyzetét vízmértékkel ellenőrizze. Szükség esetén szintezze be a Workstation-t az alul található magasságállító csavarokkal.
2. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
3. Vezérlés inicializálása.

6. Kezelés**6.1. VEZÉRLÉS INICIALIZÁLÁSA**

- ✓ A munkalap magasságának hibás kijelzése vagy a munkalap ferde helyzete esetén.
 - ✓ A referencia pozícióba állást a vezérlő modul kezdeményezte.
1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
 2. Nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P09” nem látható.
 3. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A kijelzőn „---” látható
 4. Nyomja meg a \wedge vagy \vee gombot a referencia pozícióba állás elindításához.
 5. Nyomja addig a gombot, míg el nem éri a referencia pontot és a munkalap vissza nem áll a beállított magasságra.

- » Megjelenik a helyes munkalap magasság

- » A munkalap vízszintesen be van állítva

6.2. A MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
2. Nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P10” nem látható.
3. Nyomja meg az „1” memória gombot.
4. Nyomja meg a \wedge vagy \vee gombot a mértékegység kiválasztásához.
 - » „0” cm-ben való kijelzéshez. „1” col-ban való kijelzéshez.
5. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A beállítás tárolódott.

- » A vezérlés üzemműködés állapotban van.

6.3. A KIJELZETT MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- ✓ A megjelenítendő munkavégzési magasságon áll.
1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
 2. Nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P12” nem látható.
 3. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A kijelzőn „P30” látható
 4. Nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P33” nem látható.

5. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A kijelzőn az aktuálisan beállított magasság látható
6. Nyomja meg a \wedge vagy \vee gombot a megjelenítendő magasság kiválasztásához.
7. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A kiválasztott magasság tárolódott.
8. Nyomja meg a „2” memória gombot.
 - » A vezérlés üzemműködés állapotban van.

6.4. A MOZGÁSI TARTOMÁNY KORLÁTOZÁSA

i A gyárilag beállított maximális mozgási szakasz korlátozásához. A referencia pozícióba állásakor (Vezérlés inicializálása [▶ Oldal 101]) a berendezés a mozgási határokat átlépi.

ÉRTESSÍTÉS! A felső és az alsó mozgási határ csak akkor tárolható, ha a magasságok között egy minimális távolság van. Ha ez a távolság túl kicsi, hangjelzés hallható.

- ✓ Elérte a beállítandó felső vagy alsó helyes munkavégzési magasságot.
1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
 2. Az aktuális munkavégzési magasság elfogadásához nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P06” nem látható.
 3. A aktuális munkavégzési magasság elfogadásához felső mozgási határként nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P07” nem látható.
 4. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A mozgási határ tárolódott.
 - » A vezérlés üzemműködés állapotban van.

6.5. A MOZGÁSI TARTOMÁNY ENGEDÉLYEZÉSE

- ✓ Elérte a felső vagy alsó mozgási határt.
1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
 2. Az alsó mozgási határ törléséhez nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P06” nem látható.
 3. A felső mozgási határ törléséhez nyomja a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn „P07” nem látható.
 4. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A mozgási határ törlődött.
 - » A vezérlés üzemműködés állapotban van.

6.6. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA**FIGYELMEZTETÉS****Mozgó részek**

A kéz és láb becsipődésének veszélye a munkalap magasságállításának következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tegye a lábát az orsós emelőoszlop alá.
- » Ne nyúljon a munkalap alá a magasságállítás működtetése közben.
- » Ne nyúljon az orsós emelőoszlopba.

ÉRTESÍTÉS**Túlterhelés**

Az orsós emelőrendszer rendszerhibája a túl nagy súly vagy túl hosszú működtetés következtében.

- » Vegye figyelembe a maximális teherbírást.
- » A magasságállítást ne működtesse folyamatosan egy percnél hosszabb ideig. Ez után tartson 9 perc szünetet.

i Az eLevel kivételnél a teljes Workstation magasságállítása történik. Az eLevel+ kivételnél a munkalap magasságállítása történik.

- Tartsa nyomva a „ \wedge ” vagy „ \vee ” gombot a kívánt munkamagasság vagy a végállás eléréséig.
- Egy tárolt munkavégzési magasságra álláshoz tartsa nyomva az „1”, „2”, „3” vagy „4” gombot, míg el nem éri a tárolt munkavégzési magasságot.

6.7. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG MENTÉSE

- ✓ A tárolandó munkavégzési magasságon áll.
1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után négyszer röviden a \wedge gombot.
 - » A kijelzőn „P01” látható.
 - » A vezérlés programozás módban van (hangjelzés hallható)
 2. Nyomja meg a \wedge vagy \vee gombot, míg a kijelzőn a kívánt memóriagomb száma nem jelenik meg.
 - » A Pn az n memória gombot jelöli, n=1, 2, 3, 4.
 3. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » Hangjelzések hallhatóak. A hangjelzések száma a memóriagomb számának felel meg.
 4. Nyomja meg az „1” memória gombot.
 - » A munkavégzési magasság tárolódott.
 - » A vezérlés üzemműködés állapotban van.

6.8. MUNKALAP MEGRAKÁSA

1. Állítsa a munkalapot az alsó végállásba.
2. A munkalapot óvatosan rakodja meg.
3. Állítsa a munkalapot a kívánt pozícióba.

6.9. MENÜKÓDOK

Menükód	Jelentés	Magyarázat
P1 – P4	Mentés 1-4 pozícióba	Munkavégzési magasság mentése [Oldal 101].
P5	Memóriagomb funkció	Annak kiválasztása, hogy a memóriagombot a mentett magasságra álláshoz nyomva kell tartani
P6 – P7	Alsó (P6) / felső (P7) felhasználói magasság tárolása	A mozgási tartomány korlátozása [Oldal 101], A mozgási tartomány engedélyezése [Oldal 101]
P8	Ütközés érzékelés érzékenysége	Ütközés érzékelési érzékenység beállítása vagy az ütközés érzékelés kikapcsolás.
P9	Referencia mód behívása	Vezérlés inicializálása [Oldal 101]
P10	Magasság kijelzés mértékegysége	Magasság beállítása cm-ben vagy colban. A mértékegység beállítása [Oldal 101].
P11	Info menü behívása	
P12 – P14	Rendszer menü behívása	Ezeket a beállításokat ne módosítsa. Problémák esetén forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
P30	Visszaállítás	A felhasználói beállítások visszaállítása a gyári beállításokra.
P31	Felső végállás távolsága	Mozgás megállításának távolsága a felső végállástól.
P32	Alsó végállás távolsága	Mozgás megállításának távolsága az alsó végállástól.
P33	Kijelzett magasság	A kijelzett magasság beállítása [Oldal 101]
P34	0,1; 0,5 vagy 0,0 kijelzés	A magasság kijelző megjelenített pontosságának beállítása.
P40-P61	Rendszerbeállítások	Ezeket a beállításokat ne módosítsa. Problémák esetén forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

6.10. VEZÉRLŐMODUL KÓDOK

Kijelzett kód	Jelentés	Magyarázat
A LED folyamatosan világít	<ul style="list-style-type: none"> A vezérlő modul bekapcsolva Meghajtások működnek 	
A LED egyenletesen villog	A vezérlő modul referencia módban van	Vezérlés inicializálása [Oldal 101]
A LED nem egyenletesen villog	A vezérlő modul hibakódot jelez	Üzemzavarok és hibaelhárítás [Oldal 102]

6.11. KONTROLLER HANGJELZÉSEK

Dallam	Leírás	Jelentés	Magyarázat
	4 mély hang, emelkedő	Megerősítés	Kiválasztás megerősítése
	4 hang, váltakozva magas-mély	Hiba	A kiválasztás nem engedélyezett
	5 hang, mélyülő	Törlés megerősítése	Az érték törlődött
	4 magas hang, emelkedő	OptoSense megerősítés	OptoSense működésbe hozva
	3 hang, emelkedő	OK jel	Kiválasztás megerősítése

7. Karbantartás

7.1. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

7.2. KARBANTARTÁSI TERV

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a hálózati kábel illeszkedését. Ellenőrizze a kábel és a vezérlőmodul közötti kapcsolatot. 	Betanított személy

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a Workstation, az elektromos vezetékek, a csatlakozók, a kezelőpanel, az orsós emelőoszlop és hálózati csatlakozó külső sérüléseit. 	
Havonta	<ul style="list-style-type: none"> Távolítsa el a kívül rárakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket. 	Szerelő szakember
6 havonta	<ul style="list-style-type: none"> Az orsós emelőoszlop csak külső karbantartást igényel. Kenje a vezetőhornyokat és a siklócsatornákat PTFE tartalmú sprayvel. Az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel. 	Szerelő szakember
A Workstation, a komponensek és a tartozékok sérülése esetén	<ul style="list-style-type: none"> Zárja le a Workstation-t és biztosítsa használat ellen. Sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cserélje ki. 	Elektrotechnikai szakember Hoffmann Group ügyfélszolgálat

7.3. TISZTÍTÁS

ÉRTESETÉS

Szakszerűtlen tisztítás

- Az elektromos komponensek sérülése a szakszerűtlen tisztítás következtében.
- » A tisztítás megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult az elektromos hálózatról.
 - » A kezelőpanel, a vezérlőmodul és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
 - » Ne használjon súrolószert.
 - » Ne használjon lúgos vagy savas tisztítószert.
 - » Tisztítás közben nem juthat folyadék az orsós emelőrendszer komponenseinek belsejébe.

1. Vezérlőmodul a tisztítás megkezdése előtt válassza le az áramhálózatról.
2. Az oldalelemeket, a fém előlapokat és a lábakat laktisztítóval tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.
4. A kezelőpanel és a vezérlőmodul 6 – 8 pH érték közötti tisztító- és fertőtlenítő szerrel tisztítsa meg.

8. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -20°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: max. 95%, páralecsapódás nélkül.

9. Üzemzavarok és hibaelhárítás

 Az alábbi tevékenységek betanított személy által végezhetőek el.

Hibakód	Hiba	Hibaelhárítás
con	Kommunikációs hiba	Ellenőrizze a vezérlőmodul és a kezelőpanel közötti kapcsolatot.
---	Referencia mód	Vezérlés inicializálása [Oldal 101].
F1-F4	EEPROM hiba	<ul style="list-style-type: none"> Nyomjon meg egy tetszőleges gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, válassza le a vezérlőmodul 20 másodpercre a áramhálózatról. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
F5	Ütközést érzékel	<ul style="list-style-type: none"> Nyomjon meg egy tetszőleges gombot. Ha a hiba ütközés nélkül fennáll, csökkentse az ütközés érzékelés érzékenységét. (Menükódok [Oldal 102])
F6 – F8	Túláram	<ul style="list-style-type: none"> Csökkentse az asztal terhelését. Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
F9 – F10	Maximális energiafelvétel túllépése	<ul style="list-style-type: none"> Hagyja legalább egy percre lehűlni. Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
F11-F13	Elérte a maximális hőmérsékletet	<ul style="list-style-type: none"> Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
F14	Túllépte a meghajtások maximális magasságkülönbségét	<ul style="list-style-type: none"> A vezérlőmodul referencia módra vált. Vezérlés inicializálása [Oldal 101]
F15	Meghajtás blokkolva	<ul style="list-style-type: none"> Csökkentse az asztal terhelését. Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
F16	Konfigurációs hiba	<ul style="list-style-type: none"> Nyomjon meg egy tetszőleges gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
F17	A vezérlőmodul túlterhelve	<ul style="list-style-type: none"> Nyomjon meg egy tetszőleges gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, válassza le a vezérlőmodul 20 másodpercre a áramhálózatról. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

10. Műszaki adatok

Méretek

Méret	1000	1500	2000
Magasság állítási tartomány (munkalappal felső szélé)	700 mm – 1000 mm	700 mm – 1000 mm	700 mm – 1000 mm
 Csak eLevel+: Magasság hátfallal	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szélesség	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Mélység	800 mm	800 mm	800 mm

Súly és teherbírás

Méret	1000	1500	2000
Összsúly eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Összsúly eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximális teherbírás	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Súly 40 mm munkalappal

Orsós emelőrendszer

Orsós emelőoszlop	
Maximális emelőerő	Oszloponként 1.600 N
Maximális statikus hajlítónyomaték	Hosszirányban 1.200 Nm Keresztirányban 450 Nm
Maximális dinamikus hajlítónyomaték	Hosszirányban 500 Nm Keresztirányban 255 Nm
Maximális emelési sebesség	9 mm/s terhelés nélkül
Vezérlőmodul	
Csatlakoztatási értékek	230-240 V / 50 Hz 2,7 A
Környezeti hőmérséklet (üzem közben)	+5°C – +40°C
Légnedvesség (üzem közben)	rF 50% 40°C-on
Védettségi osztály	Lásd a tápegységen lévő matricát

11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Garant GRIDLINE



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom